Euroopa Parlament
2019-2024

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2020/0279(COD)

9.12.2021

MUUDATUSETTEPANEKUD 1589–2000

Raporti projekt
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Varjupaiga- ja rändehaldus ning nõukogu direktiivi 2003/109/EÜ ja kavandatud määruse (EL) XXX/XXX [Varjupaiga- ja Rändefond] muutmine

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 1589
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 23	***välja jäetud***
Avalduse esitamine lennujaama rahvusvahelisel transiidialal	
Kui kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik esitab rahvusvahelise kaitse taotluse mõne liikmesriigi lennujaama rahvusvahelisel transiidialal, vastutab taotluse läbivaatamise eest nimetatud liikmesriik.	

Or. en

Muudatusettepanek 1590
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik esitab rahvusvahelise kaitse taotluse mõne liikmesriigi lennujaama rahvusvahelisel transiidialal, vastutab taotluse läbivaatamise eest nimetatud liikmesriik.	Kui kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik esitab rahvusvahelise kaitse taotluse mõne liikmesriigi lennujaama rahvusvahelisel transiidialal, vastutab ***1954. aasta kodakondsuseta isikute seisundi konventsiooni artikli 1 lõike 1 kohaselt*** taotluse läbivaatamise eest nimetatud liikmesriik.

Or. en

Muudatusettepanek 1591
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 23a
	Automaatne ümberpaigutamine
	Juhul, kui käesolevas peatükis esitatud kriteeriumite kohaselt ei ole võimalik kindlaks määrata vastutavat liikmesriiki, valitakse see käesoleva määruse artiklis 23b sätestatud protseduuri kohaselt kümne liikmesriigi hulgast, kelle puhul on taotlejate arv artiklis 54 osutatud võrdlusaluse põhjal määratud kvoodiga võrreldes kõige väiksem.

Or. en

Muudatusettepanek 1592
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 23a
	Juhul, kui käesolevas peatükis esitatud kriteeriumite kohaselt ei ole võimalik kindlaks määrata vastutavat liikmesriiki, valitakse see käesoleva määruse artiklis 31a sätestatud protseduuri kohaselt.

Or. en

Muudatusettepanek 1593
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 23b
	Võrdlusaluse kohaldamine
	1a. Juhul, kui vastutavat liikmesriiki ei ole II peatükis sätestatud kriteeriumite kohaselt võimalik kindlaks määrata, teatab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik taotlejale, et tema rahvusvahelise kaitse taotluse vaatab läbi jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik.
	1b. Artiklis 54 osutatud võrdlusaluse põhjal koostatakse lühinimekiri kümnest liikmesriigist, kelle puhul on taotlejate arv nende võrdlusaluse põhjal määratud kvoodiga võrreldes kõige väiksem.
	1c. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik edastab taotlejale lõikes 1b osutatud nimekirja koos vastavaid liikmesriike iseloomustava teabega. Taotlejal on võimalus viie päeva jooksul pärast selle teabe saamist koostada endale lühinimekirjas olevatest riikidest kolme jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigi paremusjärjestus.
	Kui taotleja käesoleva lõike esimese lõigu kohaselt ühtegi liikmesriiki ei vali, siis, tingimusel et lühinimekiri koostati kooskõlas käesoleva artikli lõikega 1b, suunab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik taotleja sellesse nimekirjas olevasse riiki, kelle puhul on taotlejate arv nende artiklis 54 osutatud võrdlusaluse põhjal määratud kvoodiga võrreldes kõige väiksem.
	Or. en

Muudatusettepanek 1594
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 23c
	Automaatse mehhanismiga seonduvad komisjoni delegeeritud õigusaktid
	Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 68 vastu delegeeritud õigusakte, mis käsitlevad automaatset taotlemist
	(a) artiklis 54 osutatud võrdlusaluse puhul, ning
	(b) artiklis 23b osutatud protseduuri puhul.
	Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel konsulteerib komisjon Euroopa Liidu Varjupaigaametiga. Komisjon konsulteerib ka ELi ümberpaigutamise koordinaatoriga, võttes arvesse nende artiklite kohaldamist käesoleva määruse IV osa suhtes.

Or. en

Muudatusettepanek 1595
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
III osa – III peatükk – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
III ÜLALPEETAVAD ISIKUD ***JA*** KAALUTLUSÕIGUST KÄSITLEVAD SÄTTED	III ÜLALPEETAVAD ISIKUD***,*** KAALUTLUSÕIGUST KÄSITLEVAD SÄTTED ***JA LIHTMENETLUSED***

Or. en

Muudatusettepanek 1596
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui taotleja sõltub ühes liikmesriigis seaduslikult viibiva lapse või vanema abist kas raseduse***, vastsündinud lapse, raske haiguse, raske puude, raske trauma või vanaduse*** tõttu või kui ühes liikmesriigis seaduslikult viibiv taotleja laps või vanem sõltub samadel põhjustel taotleja abist, hoiavad liikmesriigid ***tavaliselt*** taotlejat ja seda last või vanemat koos või viivad nad taas kokku, tingimusel et ***perekondlikud sidemed olid olemas enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist või et*** lapsel ***või*** vanemal või taotlejal on võimalik ülalpeetava isiku eest hoolitseda ja asjaomased isikud on väljendanud sellist soovi kirjalikult.	1. Kui taotleja sõltub ühes liikmesriigis seaduslikult viibiva ***abikaasa,*** lapse***, õe-venna*** või vanema abist kas raseduse tõttu või kui ühes liikmesriigis seaduslikult viibiv taotleja ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem sõltub samadel põhjustel taotleja abist, hoiavad liikmesriigid taotlejat ja seda ***abikaasat,*** last***, õde-venda*** või vanemat koos või viivad nad taas kokku, tingimusel et ***abikaasal,*** lapsel***, õel-vennal,*** vanemal või taotlejal on võimalik ülalpeetava isiku eest hoolitseda ja asjaomased isikud on väljendanud sellist soovi kirjalikult.

Or. en

Muudatusettepanek 1597
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui taotleja ***sõltub*** ühes liikmesriigis seaduslikult viibiva lapse või vanema ***abist*** kas raseduse, vastsündinud lapse, raske haiguse, raske puude, ***raske*** trauma ***või*** vanaduse tõttu või kui ühes liikmesriigis seaduslikult viibiv taotleja laps ***või*** vanem ***sõltub*** samadel põhjustel taotleja ***abist***, hoiavad liikmesriigid tavaliselt taotlejat ja seda last ***või*** vanemat koos või viivad nad taas kokku, tingimusel et ***perekondlikud sidemed olid olemas***	1. Kui taotleja ***vajab*** ühes liikmesriigis seaduslikult viibiva lapse või vanema ***abi*** kas raseduse, vastsündinud lapse, raske haiguse, raske puude, trauma***,*** vanaduse ***või muude asjakohaste psühholoogiliste või füüsiliste haavatavuste*** tõttu või kui ühes liikmesriigis seaduslikult viibiv taotleja laps***, õde-vend,*** vanem ***või vanavanem vajavad*** samadel põhjustel taotleja ***abi,*** hoiavad liikmesriigid tavaliselt taotlejat ja

enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist või et lapsel ***või*** vanemal või taotlejal on võimalik ülalpeetava isiku eest hoolitseda ja asjaomased isikud on väljendanud sellist soovi kirjalikult.	seda last***, õde-venda,*** vanemat ***või vanavanemat*** koos või viivad nad taas kokku, tingimusel et lapsel***, õel-vennal,*** vanemal***, vanavanemal*** või taotlejal on võimalik ülalpeetava isiku eest hoolitseda ja asjaomased isikud on väljendanud sellist soovi kirjalikult.

Or. en

Muudatusettepanek 1598
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui taotleja sõltub ühes liikmesriigis seaduslikult viibiva lapse või vanema abist kas raseduse, vastsündinud lapse, raske haiguse, raske puude, raske trauma või vanaduse tõttu või kui ühes liikmesriigis seaduslikult viibiv taotleja laps või vanem sõltub samadel põhjustel taotleja abist, hoiavad liikmesriigid tavaliselt taotlejat ja seda last või vanemat koos või viivad nad taas kokku, tingimusel et perekondlikud sidemed olid olemas enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist või et lapsel või vanemal või taotlejal on võimalik ülalpeetava isiku eest hoolitseda ja asjaomased isikud on väljendanud sellist soovi kirjalikult.	1. Kui taotleja sõltub ühes liikmesriigis seaduslikult viibiva lapse***, õe-venna*** või vanema abist kas raseduse, vastsündinud lapse, raske haiguse, raske puude, raske trauma või vanaduse tõttu või kui ühes liikmesriigis seaduslikult viibiv taotleja laps***, õde-vend*** või vanem sõltub samadel põhjustel taotleja abist, hoiavad liikmesriigid tavaliselt taotlejat ja seda last***, õde-venda*** või vanemat koos või viivad nad taas kokku, tingimusel et perekondlikud sidemed olid olemas enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist või et lapsel***, õel-vennal*** või vanemal või taotlejal on võimalik ülalpeetava isiku eest hoolitseda ja asjaomased isikud on väljendanud sellist soovi kirjalikult.

Or. en

Muudatusettepanek 1599
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui taotleja sõltub ühes liikmesriigis seaduslikult viibiva lapse või vanema abist ***kas raseduse, vastsündinud lapse, raske haiguse, raske puude, raske trauma või vanaduse tõttu*** või kui ühes liikmesriigis seaduslikult viibiv taotleja laps või vanem sõltub samadel põhjustel taotleja abist, hoiavad liikmesriigid ***tavaliselt*** taotlejat ja seda last või vanemat koos või viivad nad taas kokku, tingimusel et perekondlikud sidemed olid olemas enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist või et lapsel või vanemal või taotlejal on võimalik ülalpeetava isiku eest hoolitseda ja asjaomased isikud on väljendanud sellist soovi kirjalikult.	1. Kui taotleja sõltub ühes liikmesriigis seaduslikult viibiva ***abikaasa,*** lapse***, õe-venna*** või vanema abist või kui ühes liikmesriigis seaduslikult viibiv taotleja ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem sõltub samadel põhjustel taotleja abist, hoiavad liikmesriigid taotlejat ja seda ***abikaasat,*** last***, õde-venda*** või vanemat koos või viivad nad taas kokku, tingimusel et perekondlikud sidemed olid olemas enne taotleja liikmesriikide territooriumile saabumist või et ***abikaasal,*** lapsel***, õel-vennal*** või vanemal või taotlejal on võimalik ülalpeetava isiku eest hoolitseda ja asjaomased isikud on väljendanud sellist soovi kirjalikult ***pärast sellise võimaluse olemasolust teavitamist***.

Or. en

Muudatusettepanek 1600
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui on andmeid, et laps ***või*** vanem elab seaduslikult selle liikmesriigi territooriumil, kus ülalpeetav isik viibib, kontrollib kõnealune liikmesriik enne artikli 29 kohase vastuvõtmispalve esitamist, kas laps ***või*** vanem saab ülalpeetava isiku eest hoolitseda.	Kui on andmeid, et laps***, õde-vend,*** vanem ***või vanavanem*** elab seaduslikult selle liikmesriigi territooriumil, kus ülalpeetav isik viibib, kontrollib kõnealune liikmesriik enne artikli 29 kohase vastuvõtmispalve esitamist, kas laps ***, õde-vend,*** vanem ***või vanavanem*** saab ülalpeetava isiku eest hoolitseda.

Or. en

Muudatusettepanek 1601
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui on andmeid, et laps või vanem elab seaduslikult selle liikmesriigi territooriumil, kus ülalpeetav isik viibib, kontrollib kõnealune liikmesriik enne artikli 29 kohase vastuvõtmispalve esitamist, kas laps või vanem saab ülalpeetava isiku eest hoolitseda.	Kui on andmeid, et ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem elab seaduslikult selle liikmesriigi territooriumil, kus ülalpeetav isik viibib, kontrollib kõnealune liikmesriik enne artikli 29 kohase vastuvõtmispalve esitamist, kas ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem saab ülalpeetava isiku eest hoolitseda.

Or. en

Muudatusettepanek 1602
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui on andmeid, et laps või vanem elab seaduslikult selle liikmesriigi territooriumil, kus ülalpeetav isik viibib, kontrollib kõnealune liikmesriik enne artikli 29 kohase vastuvõtmispalve esitamist, kas laps või vanem saab ülalpeetava isiku eest hoolitseda.	Kui on andmeid, et ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem elab seaduslikult selle liikmesriigi territooriumil, kus ülalpeetav isik viibib, kontrollib kõnealune liikmesriik enne artikli 29 kohase vastuvõtmispalve esitamist, kas ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem saab ülalpeetava isiku eest hoolitseda.

Or. en

Muudatusettepanek 1603
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Kui on andmeid, et laps või vanem elab seaduslikult selle liikmesriigi territooriumil, kus ülalpeetav isik viibib, kontrollib kõnealune liikmesriik enne artikli 29 kohase vastuvõtmispalve esitamist, kas laps või vanem saab ülalpeetava isiku eest hoolitseda.	Kui on andmeid, et laps***, õde-vend*** või vanem elab seaduslikult selle liikmesriigi territooriumil, kus ülalpeetav isik viibib, kontrollib kõnealune liikmesriik enne artikli 29 kohase vastuvõtmispalve esitamist, kas laps***, õde-vend*** või vanem saab ülalpeetava isiku eest hoolitseda.

Or. en

Muudatusettepanek 1604
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui lõikes 1 osutatud laps või vanem elab seaduslikult mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus viibib taotleja, vastutab taotluse läbivaatamise eest see liikmesriik, kus laps või vanem seaduslikult elab, välja arvatud siis, kui taotleja tervislik seisund ei võimalda tal pikema aja jooksul kõnealusesse liikmesriiki reisida. Sellisel juhul on vastutav liikmesriik see liikmesriik, kus taotleja viibib. ***Sellel liikmesriigil ei ole kohustust tuua taotleja last või vanemat oma territooriumile.***	2. Kui lõikes 1 osutatud ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem elab seaduslikult mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus viibib taotleja, vastutab taotluse läbivaatamise eest see liikmesriik, kus ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem seaduslikult elab, välja arvatud siis, kui taotleja tervislik seisund ei võimalda tal pikema aja jooksul kõnealusesse liikmesriiki reisida. Sellisel juhul on vastutav liikmesriik see liikmesriik, kus taotleja viibib.

Or. en

Muudatusettepanek 1605
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui lõikes 1 osutatud laps või vanem elab seaduslikult mõnes teises	2. Kui lõikes 1 osutatud ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem elab seaduslikult

liikmesriigis kui selles, kus viibib taotleja, vastutab taotluse läbivaatamise eest see liikmesriik, kus laps või vanem seaduslikult elab, välja arvatud siis, kui taotleja tervislik seisund ei võimalda tal pikema aja jooksul kõnealusesse liikmesriiki reisida. Sellisel juhul on vastutav liikmesriik see liikmesriik, kus taotleja viibib. Sellel liikmesriigil ei ole kohustust tuua taotleja last või vanemat oma territooriumile.	mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus viibib taotleja, vastutab taotluse läbivaatamise eest see liikmesriik, kus ***abikaasa,*** laps***, õde-vend*** või vanem seaduslikult elab, välja arvatud siis, kui taotleja tervislik seisund ei võimalda tal pikema aja jooksul kõnealusesse liikmesriiki reisida. Sellisel juhul on vastutav liikmesriik see liikmesriik, kus taotleja viibib. Sellel liikmesriigil ei ole kohustust tuua taotleja last***, õde-venda*** või vanemat oma territooriumile.

Or. en

Muudatusettepanek 1606
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui lõikes 1 osutatud laps või vanem elab seaduslikult mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus viibib taotleja, vastutab taotluse läbivaatamise eest see liikmesriik, kus laps või vanem seaduslikult elab, välja arvatud siis, kui taotleja tervislik seisund ei võimalda tal pikema aja jooksul kõnealusesse liikmesriiki reisida. Sellisel juhul on vastutav liikmesriik see liikmesriik, kus taotleja viibib. Sellel liikmesriigil ei ole kohustust tuua taotleja last või vanemat oma territooriumile.	2. Kui lõikes 1 osutatud laps***, õde-vend*** või vanem elab seaduslikult mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus viibib taotleja, vastutab taotluse läbivaatamise eest see liikmesriik, kus laps***, õde-vend*** või vanem seaduslikult elab, välja arvatud siis, kui taotleja tervislik seisund ei võimalda tal pikema aja jooksul kõnealusesse liikmesriiki reisida. Sellisel juhul on vastutav liikmesriik see liikmesriik, kus taotleja viibib. Sellel liikmesriigil ei ole kohustust tuua taotleja last***, õde-venda*** või vanemat oma territooriumile.

Or. en

Muudatusettepanek 1607
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 24 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui lõikes 1 osutatud laps ***või*** vanem elab seaduslikult mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus viibib taotleja, vastutab taotluse läbivaatamise eest see liikmesriik, kus laps ***või*** vanem seaduslikult elab***, välja arvatud siis, kui taotleja tervislik seisund ei võimalda tal pikema aja jooksul kõnealusesse liikmesriiki reisida***. Sellisel juhul on vastutav liikmesriik see liikmesriik, kus taotleja viibib. Sellel liikmesriigil ei ole kohustust tuua taotleja last ***või*** vanemat oma territooriumile.	2. Kui lõikes 1 osutatud laps***, õde-vend,*** vanem ***või vanavanem*** elab seaduslikult mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus viibib taotleja, vastutab taotluse läbivaatamise eest see liikmesriik, kus laps***, õde-vend,*** vanem ***või vanavanem*** seaduslikult elab. Sellisel juhul on vastutav liikmesriik see liikmesriik, kus taotleja viibib. Sellel liikmesriigil ei ole kohustust tuua taotleja last***, õde-venda,*** vanemat ***või vanavanemat*** oma territooriumile.

Or. en

Muudatusettepanek 1608
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 68 vastu delegeeritud õigusakte:	***välja jäetud***
(a) sõltuvussuhte hindamisel arvesse võetavate elementide kohta;	
(b) tõendatud perekondlike sidemete olemasolu tuvastamise kriteeriumide kohta;	
(c) selliste kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas asjaomane isik on võimeline ülalpeetava isiku eest hoolitsema;	
(d) selliste elementide kohta, mida võtta arvesse, et hinnata suutmatust pika perioodi jooksul reisida.	

Or. en

Muudatusettepanek 1609
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 3 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) selliste kriteeriumide kohta, mille põhjal hinnata, kas asjaomane isik on võimeline ülalpeetava isiku eest hoolitsema;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1610
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 3 – lõik 1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel konsulteerib komisjon lapse õiguste, meditsiini ja sotsiaalhoolekande valdkondade ekspertidega.

Or. en

Muudatusettepanek 1611
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3a. Delegeeritud õigusaktide vastuvõtmiseks antud volituste teostamisel konsulteerib komisjon asjaomaste ekspertidega, kaasa arvatud lapse õiguste,

meditsiini ja sotsiaalmeditsiini ekspertidega ning lapse õigustega tegelevate valitsusväliste organisatsioonidega.

Or. en

Muudatusettepanek 1612
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Komisjon kehtestab rakendusaktidega ühetaolised tingimused teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks liikmesriikide vahel. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	4. Komisjon kehtestab rakendusaktidega ühetaolised tingimused teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks liikmesriikide vahel. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega. ***Liikmesriigid kasutavad käesoleva artikli raames artiklis 40a osutatud ühist ja turvalist elektroonilist side- ning teabevahetussüsteemi.***

Or. en

Muudatusettepanek 1613
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 24a
	Toetamine
	1. Liikmesriik võib pakkuda võimalust, et selles liikmesriigis tegutsevast

tunnustatud pagulaste kaitseprogrammide või inimkaubanduse vastu võitlemisega tegelevast organisatsioonist saaks liidus rahvusvahelise kaitse taotleja toetaja. Toetav organisatsioon korraldaks taotleja ümberpaigutamist ja liikmesriigis viibimist, kuni tema rahvusvahelise kaitse taotluse suhtes tehakse lõplik otsus.

2. Kui liikmesriik, milles organisatsioon asutati, nõustub taotleja vastu võtma, võtab see liikmesriik ka vastutuse taotleja rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest.

Or. en

Muudatusettepanek 1614
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Erandina artikli 8 lõikest 1 võib iga liikmesriik otsustada läbi vaadata tema juures registreeritud kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku rahvusvahelise kaitse taotluse, isegi kui ***käesolevas määruses*** sätestatud kriteeriumide kohaselt ta selle läbivaatamise eest ei vastuta.	1. Erandina artikli 8 lõikest 1 võib iga liikmesriik otsustada läbi vaadata tema juures registreeritud ***1954. aasta kodakondsuseta isikute seisundi konventsiooni artikli 1 lõike 1 kohase*** kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku rahvusvahelise kaitse taotluse, isegi kui ***II peatükis*** sätestatud kriteeriumide kohaselt ta selle läbivaatamise eest ei vastuta.

Or. en

Muudatusettepanek 1615
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 25 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Erandina artikli 8 lõikest 1 võib iga liikmesriik otsustada läbi vaadata tema juures ***registreeritud*** kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku rahvusvahelise kaitse taotluse, isegi kui käesolevas määruses sätestatud kriteeriumide kohaselt ta selle läbivaatamise eest ei vastuta.	1. Erandina artikli 8 lõikest 1 võib iga liikmesriik otsustada läbi vaadata tema juures ***elava*** kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku rahvusvahelise kaitse taotluse, isegi kui käesolevas määruses sätestatud kriteeriumide kohaselt ta selle läbivaatamise eest ei vastuta.

Or. en

Muudatusettepanek 1616
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Taotleja võib taotleda igalt liikmesriigilt selle lõike kohaldamist. Taotlus tuleb esitada kirjalikult ja seda tuleb korrakohaselt põhjendada.

Or. en

Muudatusettepanek 1617
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus ***on registreeritud*** ja kes viib läbi vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust, või vastutav liikmesriik, võib igal ajal, enne kui tehakse	2. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus ***esitati*** ja kes viib läbi vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust, või vastutav liikmesriik, võib igal ajal, enne kui tehakse esimene sisuline

esimene sisuline otsus, mõnelt muult liikmesriigilt paluda taotleja vastuvõtmist, et omakseid humaansetel põhjustel kokku viia, lähtudes eeskätt perekondlikest ***või*** kultuurilistest kaalutlustest, isegi kui selline liikmesriik ei ole ***artiklites 15–18 ja 24*** sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav liikmesriik. See eeldab asjaomaste isikute kirjalikku nõusolekut.	otsus, mõnelt muult liikmesriigilt paluda taotleja vastuvõtmist, et omakseid ***eelkõige*** humaansetel põhjustel kokku viia, lähtudes eeskätt ***isiku nimetatud teise liikmesriiki lõimumist hõlbustavatest*** perekondlikest***,*** kultuurilistest ***või sotsiaalsetest*** kaalutlustest***, keeleoskusest või muudest tähenduslikest sidemetest***, isegi kui selline liikmesriik ei ole ***II peatükis*** sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav liikmesriik. See eeldab asjaomaste isikute kirjalikku nõusolekut.

Or. en

Muudatusettepanek 1618
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud ja kes viib läbi vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust, või vastutav liikmesriik, võib igal ajal, enne kui tehakse esimene sisuline otsus, mõnelt muult liikmesriigilt paluda taotleja vastuvõtmist, et omakseid humaansetel põhjustel kokku viia, lähtudes eeskätt perekondlikest või kultuurilistest kaalutlustest, isegi kui selline liikmesriik ei ole artiklites 15–18 ja 24 sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav liikmesriik. See eeldab asjaomaste isikute kirjalikku nõusolekut.	2. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud ja kes viib läbi vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust, või vastutav liikmesriik, võib igal ajal, enne kui tehakse esimene sisuline otsus, mõnelt muult liikmesriigilt paluda taotleja vastuvõtmist, et omakseid humaansetel põhjustel kokku viia, lähtudes eeskätt perekondlikest või kultuurilistest kaalutlustest ***või isiku nimetatud teise liikmesriiki lõimumist hõlbustavatest sotsiaalsetest sidemetest, keeleoskusest või muudest tähenduslikest sidemetest***, isegi kui selline liikmesriik ei ole artiklites 15–18 ja 24 sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav liikmesriik. See eeldab asjaomaste isikute kirjalikku nõusolekut.

Or. en

Muudatusettepanek 1619
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud ja kes viib läbi vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust, või vastutav liikmesriik, võib igal ajal, enne kui tehakse esimene sisuline otsus, mõnelt muult liikmesriigilt paluda taotleja vastuvõtmist, et omakseid humaansetel põhjustel kokku viia, lähtudes eeskätt perekondlikest või kultuurilistest kaalutlustest, isegi kui selline liikmesriik ei ole artiklites 15–18 ja 24 sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav liikmesriik. See eeldab asjaomaste isikute kirjalikku nõusolekut.	2. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud ja kes viib läbi vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust, või vastutav liikmesriik, võib igal ajal, enne kui tehakse esimene sisuline otsus, mõnelt muult liikmesriigilt paluda taotleja vastuvõtmist, et omakseid humaansetel põhjustel kokku viia, lähtudes eeskätt perekondlikest või kultuurilistest kaalutlustest ***või rändesurve all või rändesurve ohus oleva liikmesriigi toetamiseks***, isegi kui selline liikmesriik ei ole artiklites 15–18 ja 24 sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav liikmesriik. See eeldab asjaomaste isikute kirjalikku nõusolekut.

Or. en

Muudatusettepanek 1620
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib esitatud humaanseid põhjusi ja vastab palve esitanud liikmesriigile ***kahe*** kuu jooksul pärast selle saamist, kasutades selleks määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit. Palve tagasilükkamise vastuses esitatakse selle tagasilükkamise aluseks olevad põhjused.	Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib esitatud humaanseid põhjusi ja vastab palve esitanud liikmesriigile ***ühe*** kuu jooksul pärast selle saamist, kasutades selleks määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit. Palve tagasilükkamise vastuses esitatakse selle tagasilükkamise aluseks olevad põhjused.

Kui palve saajaks olev liikmesriik palve rahuldab, läheb vastutus taotluse läbivaatamise eest talle üle.

Or. en

Muudatusettepanek 1621
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib esitatud humaanseid põhjusi ja vastab palve esitanud liikmesriigile kahe kuu jooksul pärast selle saamist, kasutades selleks määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit. Palve tagasilükkamise vastuses esitatakse selle tagasilükkamise aluseks olevad põhjused.	Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib esitatud humaanseid põhjusi ja vastab palve esitanud liikmesriigile kahe kuu jooksul pärast selle saamist, kasutades selleks määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit. ***Kui määratud tähtaja jooksul vastust ei esitata, eeldatakse, et see on vastu võetud.*** Palve tagasilükkamise vastuses esitatakse selle tagasilükkamise aluseks olevad põhjused.

Or. en

Muudatusettepanek 1622
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib esitatud humaanseid põhjusi ja vastab palve esitanud liikmesriigile kahe kuu jooksul pärast selle saamist, kasutades selleks ***määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud*** elektroonilist ***teabeedastusvahendit***. Palve tagasilükkamise vastuses esitatakse selle	Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib esitatud humaanseid põhjusi ja vastab palve esitanud liikmesriigile kahe kuu jooksul pärast selle saamist, kasutades selleks ***käesoleva määruse artikli 40a kohast ühist ja turvalist*** elektroonilist ***sidening teabeedastussüsteemi***. Palve tagasilükkamise vastuses esitatakse selle

tagasilükkamise aluseks olevad põhjused.	tagasilükkamise aluseks olevad põhjused.

Or. en

Muudatusettepanek 1623
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib esitatud ***humaanseid*** põhjusi ja vastab palve esitanud liikmesriigile kahe kuu jooksul pärast selle saamist, kasutades selleks määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit. Palve tagasilükkamise vastuses esitatakse selle tagasilükkamise aluseks olevad põhjused.	Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib esitatud põhjusi ja vastab palve esitanud liikmesriigile kahe kuu jooksul pärast selle saamist, kasutades selleks määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit. Palve tagasilükkamise vastuses esitatakse selle tagasilükkamise aluseks olevad põhjused.

Or. en

Muudatusettepanek 1624
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Taotleja võib paluda, et liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus registreeriti, kohaldaks lõiget 2. Selline palve esitatakse kirjalikult, see peab olema nõuetekohaselt põhjendatud ning adresseeritud pädevatele asutustele vastutava liikmesriigi määramise menetlust läbi viivas liikmesriigis, kus taotlus esitati. Vastutava liikmesriigi määramise menetlust läbi viiva liikmesriigi pädevad asutused peavad tagama, et selle lõike kohaldamise taotlus

edastatakse taotleja soovitud liikmesriigi pädevatele asutustele. Taotleja soovitud liikmesriik teatab kahe nädala jooksul taotluse saamisest, kas ta kavatseb võtta vastutuse rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest. Taotleja soovitud liikmesriik võib pikendada tähtaega kahe nädala võrra, kui sellest teavitatakse liikmesriiki, kellele rahvusvahelise kaitse taotlus kirjalikult esitati. Kui vastust nimetatud tähtaja jooksul ei saada, loetakse, et taotlus on vastu võetud.

Or. en

Muudatusettepanek 1625
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2b. Kui taotleja soovitud liikmesriik vastavalt lõikele 2a palve rahuldab, saab temast vastutav liikmesriik. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus esitati, tagab taotleja üleandmise vastutavale liikmesriigile.

Or. en

Muudatusettepanek 1626
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 – lõige 2 c (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2c. Komisjon kehtestab rakendusaktidega ühtse vormi, mida kasutatakse lõikes 2a osutatud menetluse

eesmärgil.

Or. en

Muudatusettepanek 1627
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 25a
	Perekonna taasühinemise menetlus
	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik vastutab taotleja perekonna taasühinemise erimenetluse elluviimise eest, et tagada perekonna kiire taasühinemine ja taotlejate juurdepääs varjupaigamenetlusele, kui esmapilgul on piisavaid märke selle kohta, et neil on tõenäoliselt õigus perekonna taasühinemisele vastavalt artiklile 15, 16, 17 või 18.
	***2. Et selgitada, kas on piisavalt märke selle kohta, et taotlejal on tema nimetatud liikmesriigis perekond ja/või sugulased, tagab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, et taotleja on kohaldatavast pereliikmete ja/või sugulaste määratlusest aru saanud ning et taotleja on kindel, et väidetavad pereliikmed ja/või sugulased ei viibi muus liikmesriigis. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik tagab ühtlasi, et taotleja saab aru, et tal ei lubata jääda liikmesriiki, kus tema pereliikmed ja/või sugulased väidetavalt viibivad, kui asjaomane liikmesriik ei saa niisugust väidet kontrollida. Kui taotleja esitatud teave ei anna ilmselget alust kahelda pereliikmete ja/või sugulaste viibimises taotleja esitatud liikmesriigis, järeldatakse, et esmapilgul on taotleja**

pereliikmete ja/või sugulaste selles liikmesriigis viibimise kohta piisavalt märke, et lugeda lõike 1 tingimused täidetuks.

Selle liikmesriigi pädevad asutused, kus taotleja väitel viibivad tema pereliikmed ja/või sugulased, abistavad vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiva liikmesriigi pädevaid asutusi mis tahes niisugustele küsimustele vastamisel, mille eesmärk on välja selgitada, kas väidetavad perekondlikud sidemed on tõesed.

3. Kui lõigete 1 ja 2 kohaselt tehakse kindlaks, et esmapilgul on taotlejal tõenäoliselt õigus perekonna taasühinemisele vastavalt artiklile 15, 16, 17 või 18, teavitab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik sellest jaotusmehhanismiga määratud liikmesriiki ja taotleja antakse kõnealusele liikmesriigile üle.

4. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik edastab kogu taotleja esitatud teabe määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 põhjal loodud elektroonilise sidevõrgu DubliNet kaudu jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigile.

5. Lõikes 3 osutatud menetluse kohaselt otsustab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik selle üle, kas artiklite 15, 16, 17 või 18 kohased perekonna taasühinemise tingimused on täidetud. Kui see on nii, saab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigist vastutav liikmesriik.

6. Kui tehakse kindlaks, et perekonna taasühinemise tingimused ei ole täidetud, tagab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik, et taotleja paigutatakse artiklis 23b sätestatud menetluse kohaselt ümber muusse vastutavasse liikmesriiki.

Or. en

Muudatusettepanek 1628
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 25a
	Perekonna taasühinemise menetlus
	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik vastutab taotleja perekonna taasühinemise erimenetluse elluviimise eest, et tagada perekonna kiire taasühinemine ja taotlejate juurdepääs varjupaigamenetlusele, kui esmapilgul on piisavaid märke selle kohta, et neil on tõenäoliselt õigus perekonna taasühinemisele vastavalt artiklile 15, 16, 17 või 18.
	***2. Et selgitada, kas on piisavalt märke selle kohta, et taotlejal on tema nimetatud liikmesriigis perekond ja/või sugulased, tagab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, et taotleja on kohaldatavast pereliikmete ja/või sugulaste määratlusest aru saanud ning et taotleja on kindel, et väidetavad pereliikmed ja/või sugulased ei viibi muus liikmesriigis. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik tagab ühtlasi, et taotleja saab aru, et tal ei lubata jääda liikmesriiki, kus tema pereliikmed ja/või sugulased väidetavalt viibivad, kui asjaomane liikmesriik ei saa niisugust väidet kontrollida. Kui taotleja esitatud teave ei anna ilmselget alust kahelda pereliikmete ja/või sugulaste viibimises taotleja esitatud liikmesriigis, järeldatakse, et esmapilgul on taotleja pereliikmete ja/või sugulaste selles liikmesriigis viibimise kohta piisavalt märke, et lugeda lõike 1 tingimused**

täidetuks. Selle liikmesriigi pädevad asutused, kus taotleja väitel viibivad tema pereliikmed ja/või sugulased, abistavad vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiva liikmesriigi pädevaid asutusi mis tahes niisugustele küsimustele vastamisel, mille eesmärk on välja selgitada, kas väidetavad perekondlikud sidemed on tõesed.

3. Kui lõigete 1 ja 2 kohaselt tehakse kindlaks, et esmapilgul on taotlejal tõenäoliselt õigus perekonna taasühinemisele vastavalt artiklile 15, 16, 17 või 18, teavitab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik sellest jaotusmehhanismiga määratud liikmesriiki ja taotleja antakse kõnealusele liikmesriigile üle.

4. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik edastab kogu taotleja esitatud teabe määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 põhjal loodud elektroonilise sidevõrgu DubliNet kaudu jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigile.

5. Lõikes 3 osutatud menetluse kohaselt otsustab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik selle üle, kas artiklite 15, 16, 17 või 18 kohased perekonna taasühinemise tingimused on täidetud. Kui see on nii, saab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigist vastutav liikmesriik.

6. Kui tehakse kindlaks, et perekonna taasühinemise tingimused ei ole täidetud, tagab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik, et taotleja paigutatakse artiklis 31a sätestatud menetluse kohaselt ümber muusse vastutavasse liikmesriiki.

Or. en

Muudatusettepanek 1629
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 25a
	Pereliikmete taotluste lihtmenetlus
	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik vastutab taotleja perekonna taasühinemise erimenetluse elluviimise eest, et tagada perekonna kiire taasühinemine ja taotlejate juurdepääs varjupaigamenetlusele, kui esmapilgul on piisavaid märke selle kohta, et neil on tõenäoliselt õigus perekonna taasühinemisele vastavalt artiklile 13, 15, 16 või 24a.
	2. Kui lõigete 1 ja 2 kohaselt tehakse kindlaks, et esmapilgul on taotlejal õigus perekonna taasühinemisele vastavalt artiklile 13, 15, 16 või 24a, teavitab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik sellest jaotusmehhanismiga määratud liikmesriiki ja taotleja antakse kõnealusele liikmesriigile üle.
	3. Lõikes 2 osutatud menetluse kohaselt otsustab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik selle üle, kas artikli 18 kohased perekonna taasühinemise tingimused on täidetud. Kui see on nii, saab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigist vastutav liikmesriik.

Or. en

Muudatusettepanek 1630
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 25b
	Lihtmenetlus olukordades, kus varjupaiga- ja vastuvõtusüsteemidel on oht sattuda surve alla
	1. Kui komisjon teeb kindlaks, et liikmesriigi varjupaiga- või vastuvõtusüsteemidel on oht sattuda surve alla, siis teeb vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik kiiresti kindlaks jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigi, mille puhul on olemas esmapilgul piisavalt märke, mis näitavad, et taotlejal on ükskõik millise II peatükis osutatud kriteeriumi kohaselt tähenduslikud sidemed teatava muu liikmesriigiga kui vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik.
	2. Et kindlaks teha, kas on olemas piisavalt märke selle kohta, et taotlejal on mõne liikmesriigiga tähenduslikud sidemed, lähtub vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik taotleja esitatud tõenditest ja muust teabest ning kasutab asjaomaseid liidu andmebaase. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik tagab ühtlasi, et taotleja saab aru, et tal ei lubata jääda jaotusmehhanismiga määratud liikmesriiki, kui asjaomane liikmesriik ei saa esitatud tõendeid ja teavet kontrollida. Kui taotleja esitatud või asjaomaste liidu andmebaaside kaudu kogutud teave ei anna ilmselget alust kahelda, II peatüki kriteeriumid on konkreetsele liikmesriigile kohaldatavad, järeldab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, et esmapilgul on piisavalt märke, mis näitavad, et kõnealused sidemed vastavad käesoleva artikli lõike 1 nõuetele.
	Selle liikmesriigi pädevad asutused, kus

taotlejal võivad olla sidemed, abistavad vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiva liikmesriigi pädevaid asutusi mis tahes niisugustele küsimustele vastamisel, mille eesmärk on välja selgitada, kas väidetavad perekondlikud sidemed on tõesed.

3. Kui vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik leiab vastavalt lõigetele 1 ja 2, et teatav liikmesriik on esmapilgul tõenäoliselt II peatüki kriteeriumitega kooskõlas olev jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik, teavitab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik sellest jaotusmehhanismiga määratud liikmesriiki ja taotleja antakse sellele liikmesriigile üle.

4. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik edastab kogu taotleja esitatud teabe määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 põhjal loodud elektroonilise sidevõrgu DubliNet kaudu jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigile.

5. Lõikes 3 osutatud menetluse kohaselt otsustab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik selle üle, kas II peatüki kohased tingimused on täidetud. Kui see on nii, siis saab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigist vastutav liikmesriik.

6. Kui tehakse kindlaks, et tingimused ei ole täidetud, tagab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik, et taotleja paigutatakse artiklis 23b sätestatud menetluse kohaselt ümber muusse vastutavasse liikmesriiki.

Or. en

Muudatusettepanek 1631
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 25 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 25b
	Tähenduslike sidemete lihtmenetlus
	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik teeb kiiresti kindlaks jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigi, kui on olemas esmapilgul piisavalt märke, mis näitavad, et taotlejal on artikli 19 või 20 kohaselt tähenduslikud sidemed teatava muu liikmesriigiga kui vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik.
	2. Et kindlaks teha, kas on olemas piisavalt märke selle kohta, et taotlejal on mõne liikmesriigiga artikli 19 või 20 kohaselt tähenduslikud sidemed, lähtub vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik taotleja esitatud tõenditest ja muust teabest ning kasutab asjaomaseid liidu andmebaase. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik tagab ühtlasi, et taotleja saab aru, et tal ei lubata jääda jaotusmehhanismiga määratud liikmesriiki, kui asjaomane liikmesriik ei saa esitatud tõendeid ja teavet kontrollida. Kui taotleja esitatud või asjaomaste liidu andmebaaside kaudu kogutud teave ei anna ilmselget alust kahelda, kas artikkel 19 või 20 on konkreetsele liikmesriigile kohaldatav, järeldab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, et esmapilgul on piisavalt märke, mis näitavad, et kõnealused sidemed vastavad käesoleva artikli lõike 1 nõuetele. Selle liikmesriigi pädevad asutused, kus taotlejal võivad olla artikli 19 või 20 kohased sidemed, abistavad vastutava liikmesriigi

kindlaksmääramise menetlust läbi viiva liikmesriigi pädevaid asutusi mis tahes niisugustele küsimustele vastamisel, mille eesmärk on välja selgitada, kas väidetavad perekondlikud sidemed on tõesed.

3. Kui vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik leiab vastavalt lõigetele 1 ja 2, et teatav liikmesriik on esmapilgul tõenäoliselt artikli 19 või 20 kohane jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik, teavitab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik sellest jaotusmehhanismiga määratud liikmesriiki ja taotleja antakse sellele liikmesriigile üle.

4. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik edastab kogu taotleja esitatud teabe määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 põhjal loodud elektroonilise sidevõrgu DubliNet kaudu jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigile.

5. Lõikes 3 osutatud menetluse kohaselt otsustab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik selle üle, kas artikli 19 või 20 kohased tingimused on täidetud. Kui see on nii, siis saab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigist vastutav liikmesriik.

6. Kui tehakse kindlaks, et tingimused ei ole täidetud, tagab jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik, et taotleja paigutatakse artiklis 31a sätestatud menetluse kohaselt ümber muusse vastutavasse liikmesriiki.

Or. en

Muudatusettepanek 1632
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus

III osa –IV peatükk – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
IV ***VASTUTAVA LIIKMESRIIGI*** KOHUSTUSED	IV ***LIIKMESRIIKIDE*** KOHUSTUSED

Or. en

Muudatusettepanek 1633
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel -26 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel -26
	Liikmesriikide kohustused vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluses
	1. Õiglase ja ausa rahvusvahelise kaitse taotluse eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse tagamiseks teevad liikmesriigid tihedat ja tõhusat koostööd.
	2. Juhul kui taotleja kinnitab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluses, et tal on vastavalt artiklile 15 või 17 pereliikmeid, teeb pere asukohaks olev liikmesriik tihedat koostööd vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiva liikmesriigiga, et teha kiirelt kindlaks, kas ta on või ei ole selle taotleja eest vastutav.
	Liikmesriigid kasutavad selle eesmärgi saavutamise hõlbustamiseks ühist ja turvalist elektroonilist side- ning teabevahetussüsteemi.

Or. en

Muudatusettepanek 1634
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) võtma artiklites 29, 30 ja 35 sätestatud tingimustel vastu taotleja, kelle taotlus registreeriti mõnes muus liikmesriigis;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1635
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) võtma artiklites 29, 30 ja 35 sätestatud tingimustel vastu taotleja, ***kelle taotlus registreeriti*** mõnes muus liikmesriigis;	(a) võtma artiklites 29, 24 c, 30 ja 35 sätestatud tingimustel vastu taotleja, ***kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse*** mõnes muus liikmesriigis;

Or. en

Muudatusettepanek 1636
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(aa) lükkama tagasi kõik rahvusvahelise kaitse taotlused, mille on esitanud taotlejad, kes on sisenenud Euroopa Liidu liikmesriiki illegaalselt või kes on teel liikmesriiki läbinud turvalise riigi.

Or. en

Muudatusettepanek 1637
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi taotleja või kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 1 alusel;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1638
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi taotleja ***või kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku***, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artikli 11 lõike 1 alusel;	(b) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi taotleja, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artikli 11 lõike 1 alusel;

Or. en

Muudatusettepanek 1639
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi taotleja ***või kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku***, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artikli 11 lõike 1 alusel;	(b) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi taotleja, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artikli 11 lõike 1 alusel;

Or. en

Muudatusettepanek 1640
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi rahvusvahelise kaitse saaja, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 1 alusel;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1641
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel	***välja jäetud***

tagasi rahvusvahelise kaitse saaja, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 1 alusel;

Or. en

Muudatusettepanek 1642
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi rahvusvahelise kaitse saaja, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 1 alusel;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Artikkel 26 laiendab tagasivõtmise protseduuri kohaldamisala, et see sisaldaks ka rahvusvahelise kaitse saajaid ja neid, kes on saabunud kavandatud liidu ümberasustamisraamistiku raames. Hoolimata sellest, et leppes on kavandatud muuta pikaajaliste elanike direktiivi, et rahvusvahelise kaitse saajatel oleks õigus pikaajalise elaniku staatusele pärast kolme, mitte praegu kehtestatud viie aasta möödumist, mõjutab siin esitatud piirang tõenäoliselt veel rohkemaid inimesi.

Muudatusettepanek 1643
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel	***välja jäetud***

tagasi rahvusvahelise kaitse saaja, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 1 alusel;

Or. en

Muudatusettepanek 1644
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi rahvusvahelise kaitse saaja, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 1 alusel;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1645
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi rahvusvahelise kaitse saaja, kelle suhtes on see liikmesriik määratud vastutavaks liikmesriigiks määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 1 alusel;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1646
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi ümberasustatud või vastu võetud isiku, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse või kes viibib ebaseaduslikult muus liikmesriigis kui see, kes nõustus teda määruse (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] kohaselt vastu võtma või kes andis talle riikliku ümberasustamiskava alusel rahvusvahelise või humanitaarkaitse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1647
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi ümberasustatud või vastu võetud isiku, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse või kes viibib ebaseaduslikult muus liikmesriigis kui see, kes nõustus teda määruse (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] kohaselt vastu võtma või kes andis talle riikliku ümberasustamiskava alusel rahvusvahelise või humanitaarkaitse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1648
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi ümberasustatud või vastu võetud isiku, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse või kes viibib ebaseaduslikult muus liikmesriigis kui see, kes nõustus teda määruse (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] kohaselt vastu võtma või kes andis talle riikliku ümberasustamiskava alusel rahvusvahelise või humanitaarkaitse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1649
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi ümberasustatud või vastu võetud isiku, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse või kes viibib ebaseaduslikult muus liikmesriigis kui see, kes nõustus teda määruse (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] kohaselt vastu võtma või kes andis talle	***välja jäetud***

riikliku ümberasustamiskava alusel rahvusvahelise või humanitaarkaitse.

Or. en

Muudatusettepanek 1650
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi ümberasustatud või vastu võetud isiku, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse või kes viibib ebaseaduslikult muus liikmesriigis kui see, kes nõustus teda määruse (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] kohaselt vastu võtma või kes andis talle riikliku ümberasustamiskava alusel rahvusvahelise või humanitaarkaitse.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1651
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
fraktsiooni ECR nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi ümberasustatud või vastu võetud isiku, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse või kes viibib ebaseaduslikult muus liikmesriigis kui see, kes nõustus teda määruse (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus]	(d) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi ümberasustatud või vastu võetud isiku, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse või kes viibib ebaseaduslikult muus liikmesriigis kui see, kes nõustus teda määruse (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus]

kohaselt vastu võtma ***või kes andis talle riikliku ümberasustamiskava alusel rahvusvahelise või humanitaarkaitse***.	kohaselt vastu võtma.

Or. pl

Muudatusettepanek 1652
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) võtma käesoleva määruse artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi ümberasustatud või vastu võetud isiku, kes on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse või kes viibib ebaseaduslikult muus liikmesriigis kui see, kes nõustus teda määruse (EL) XXX/XXX [liidu ümberasustamisraamistiku määrus] kohaselt vastu võtma või kes andis talle riikliku ümberasustamiskava alusel rahvusvahelise või humanitaarkaitse.	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

Muudatusettepanek 1653
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 1 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(da) Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud praktilised ja õiguslikud meetmed, et täita oma esimeses lõikes sätestatud kohustusi.

Or. en

Selgitus

Peaks olema punkti d alapunkt, mitte uus punkt da.

Muudatusettepanek 1654
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Käesoleva määruse kohaldamisel ei või taotlejaga kaasas oleva ja pereliikme määratlusele vastava alaealise olukorda käsitleda taotleja omast eraldi ning alaealise võtab vastu või tagasi liikmesriik, kes vastutab kõnealuse pereliikme rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest, isegi kui alaealine ise ei ole taotleja, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Sama põhimõte kehtib taotleja lastele, kes on sündinud pärast liikmesriikide territooriumile saabumist, ilma et oleks vaja algatada uut menetlust nende vastuvõtmiseks.	2. Käesoleva määruse kohaldamisel ei või taotlejaga kaasas oleva ja pereliikme määratlusele vastava alaealise ***või lapse*** olukorda käsitleda taotleja omast eraldi ning alaealise ***või lapse*** võtab vastu või tagasi liikmesriik, kes vastutab kõnealuse pereliikme rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest, isegi kui alaealine ise ei ole taotleja, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et see ei ole lapse parimates huvides. Sama põhimõte kehtib taotleja lastele, kes on sündinud pärast liikmesriikide territooriumile saabumist, ilma et oleks vaja algatada uut menetlust nende vastuvõtmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1655
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõike 1 punktides a ja b osutatud olukordades vaatab vastutav liikmesriik rahvusvahelise kaitse taotluse läbi või viib selle läbivaatamise lõpule määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus]	***välja jäetud***

kohaselt.

Or. en

Muudatusettepanek 1656
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 26 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 26a
	Nõuete mittetäitmise tagajärjed vastutavale liikmesriigile
	1. Kui liikmesriik ei võta pärast artikli 26 lõike 1 kohast otsust meetmeid seoses vastuvõtmise- või tagasivõtmisetaotlusega, kas formaalselt või praktiliselt, näiteks ei näe ette nõuetekohast saabumise korda, ja pärast üleandmisega seotud praktiliste meetmete võtmiseks mõeldud mõistliku ajaperioodi möödumist, ning välja arvatud juhul, kui taotleja on põgenenud või kehtib artikli 8 lõige 3, võib liikmesriik, kus taotleja asub, teavitada sellest komisjoni ja vastutavat liikmesriiki.
	2. Pärast lõike 1 kohast teadet, teavitab komisjon sellest vastutavat liikmesriiki ja annab 15 päeva aega taotleja üleandmiseks.
	Kui selle aja möödumisel ei ole üleandmist teostatud, siis kehtestab komisjon rahatrahvi summas 1 000 eurot päevas, arvutatuna lõikes 1 osutatud teavitamise päevast kuni taotleja üleandmiseni.
	Lisaks sellele määrab vastutav liikmesriik taotleja asukohaks oleva liikmesriigi vastuvõtukulude katmiseks päevahüvitise, mis arvutatakse selle liikmesriigi elatustaseme järgi. See päevahüvitis makstakse määruse 2021/1147 artiklis 20a osutatud reservi [Varjupaiga-,

Rände- ja Integratsioonifond].

Juhul kui vastutav liikmesriik ei maksa rahatrahvi või päevahüvitist lõikes 2 osutatud vastuvõtukulude katteks, võtab komisjon vastava summa maha teistest sellele liikmesriigile eraldatavatest liidu rahalistest vahenditest. Rahatrahvide kogusumma suunatakse õiglaselt eelkõige rändesurve all olevatele liikmesriikidele, et toetada käesoleva määruse rakendamist.

Niipea kui vastutav liikmesriik võtab taotleja vastu või tagasi, lõpetab komisjon lõikes 2 osutatud rahatrahvi rakendamise.

3. Lõike 2 lõigus 3 osutatud päevahüvitise arvutamiseks on komisjonil õigus vastu võtta delegeeritud õigusakt.

4. Erandina ei kehti käesolev artikkel liikmesriigile, kes on artikli 51 kohaselt surve all, või liikmesriigile, kus otsingu- ja päästeoperatsioonid põhjustavad artiklite 47, 48 ja 49 kohaseid korduvaid saabumisi.

Or. en

Muudatusettepanek 1657
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik annab taotlejale välja elamisloa, otsustab kohaldada artiklit 25 või ei anna asjaomast isikut artiklis 35 sätestatud tähtaja jooksul üle vastutavale liikmesriigile, saab sellest liikmesriigist vastutav liikmesriik ning artiklis 26 sätestatud kohustused lähevad sellele liikmesriigile üle. Vajaduse korral teavitab ta varem vastutanud liikmesriiki, vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust teostavat liikmesriiki või	1. Kui liikmesriik annab taotlejale välja elamisloa, otsustab kohaldada artiklit 25 või ei anna asjaomast isikut artiklis 35 sätestatud tähtaja jooksul üle vastutavale liikmesriigile, saab sellest liikmesriigist vastutav liikmesriik ning artiklis 26 sätestatud kohustused lähevad sellele liikmesriigile üle. Vajaduse korral teavitab ta varem vastutanud liikmesriiki, vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust teostavat liikmesriiki või

liikmesriiki, kellel on palutud taotleja vastu võtta või kes on saanud ***tagasivõtmisteate***, kasutades määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit.	liikmesriiki, kellel on palutud taotleja vastu võtta või kes on saanud ***tagasivõtmispalve***, kasutades määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit.

Or. en

Muudatusettepanek 1658
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik annab taotlejale välja elamisloa, otsustab kohaldada artiklit 25 või ei anna asjaomast isikut artiklis 35 sätestatud tähtaja jooksul üle vastutavale liikmesriigile, saab sellest liikmesriigist vastutav liikmesriik ning artiklis 26 sätestatud kohustused lähevad sellele liikmesriigile üle. Vajaduse korral teavitab ta varem vastutanud liikmesriiki, vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust teostavat liikmesriiki või liikmesriiki, kellel on palutud taotleja vastu võtta ***või kes on saanud tagasivõtmisteate***, kasutades määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit.	1. Kui liikmesriik annab taotlejale välja elamisloa, otsustab kohaldada artiklit 25 või ei anna asjaomast isikut artiklis 35 sätestatud tähtaja jooksul üle vastutavale liikmesriigile, saab sellest liikmesriigist vastutav liikmesriik ning artiklis 26 sätestatud kohustused lähevad sellele liikmesriigile üle. Vajaduse korral teavitab ta varem vastutanud liikmesriiki, vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust teostavat liikmesriiki või liikmesriiki, kellel on palutud taotleja vastu ***või tagasi*** võtta, kasutades määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18 alusel loodud elektroonilist teabeedastusvahendit.

Or. en

Muudatusettepanek 1659
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Esimest lõiku ei kohaldata, kui vastutav liikmesriik on isikule juba andnud rahvusvahelise kaitse.	Esimest lõiku ei kohaldata, kui vastutav liikmesriik on isikule juba andnud rahvusvahelise kaitse***, juhul kui kaitse saaja ei esita artikli 8 lõike 3 kohaselt kohtunikule väidet, et on piisavalt alust arvata, et algselt vastutavaks määratud liikmesriigis oleks taotlejal oht sattuda piinamise või muu julma, ebainimliku või alandava kohtlemise või karistamise ohvriks, mis oleks vastuolus ELi põhiõiguste harta artikliga 4***.

Or. en

Muudatusettepanek 1660
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Esimest lõiku ei kohaldata, kui vastutav liikmesriik on isikule juba andnud rahvusvahelise kaitse.	Esimest lõiku ei kohaldata, kui vastutav liikmesriik on isikule juba andnud rahvusvahelise kaitse ***või kui isiku staatus on vastutava liikmesriigi poolt läbivaatamisel***.

Or. en

Muudatusettepanek 1661
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Käesoleva määruse ***artikli 26 lõike 1 punktis b*** sätestatud kohustus ***võtta kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik tagasi*** langeb ära, kui ***määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 2 punktis c***	2. Käesoleva määruse ***artiklis 26*** sätestatud kohustus langeb ära, kui ***vastutav liikmesriik suudab taotleja või muu artiklis 26 osutatud isiku vastuvõtmis- või tagasivõtmispalve saamise korral tõendada***, et asjaomane

osutatud andmekogumi ajakohastamise põhjal on võimalik teha kindlaks, et asjaomane isik on ***pärast taotluse tagasivõtmist või tagasilükkamist tehtud tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse kohaselt liikmesriikide territooriumilt kohustuslikus korras või vabatahtlikult*** lahkunud.

isik on ***liikmesriigi territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks*** lahkunud***, välja arvatud juhul, kui asjaomasel isikul on vastutava liikmesriigi väljastatud kehtiv elamisluba***. ***Esimeses lõigus osutatud eemalviibimistähtaja järel registreeritud taotlust käsitatakse uue taotlusena, mille suhtes kohaldatakse uut vastutava liikmesriigi määramise menetlust.***

Or. en

Muudatusettepanek 1662
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Käesoleva määruse ***artikli 26 lõike 1 punktis b*** sätestatud kohustus ***võtta kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik tagasi*** langeb ära, kui ***määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 11 lõike 2 punktis c osutatud andmekogumi ajakohastamise põhjal on võimalik teha kindlaks***, et asjaomane isik on ***pärast taotluse tagasivõtmist või tagasilükkamist tehtud tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse kohaselt liikmesriikide territooriumilt kohustuslikus korras või vabatahtlikult lahkunud***.	2. Käesoleva määruse ***artiklis 26*** sätestatud kohustus langeb ära, kui ***vastutav liikmesriik suudab artiklis 26 osutatud taotleja vastuvõtmis- või tagasivõtmispalve saamise korral tõendada***, et asjaomane isik on ***liikmesriigi territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks lahkunud, välja arvatud juhul, kui asjaomasel isikul on vastutava liikmesriigi väljastatud kehtiv elamisluba***. ***Esimeses lõigus osutatud eemalviibimistähtaja järel registreeritud taotlust käsitatakse uue taotlusena, mille suhtes kohaldatakse uut vastutava liikmesriigi määramise menetlust.***

Or. en

Muudatusettepanek 1663
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Käesoleva määruse artikli 26 lõike 1 punktis b sätestatud kohustus võtta kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik tagasi langeb ära, kui määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artikli 11 lõike 2 punktis c osutatud andmekogumi ajakohastamise põhjal on võimalik teha kindlaks, et asjaomane isik on ***pärast taotluse tagasivõtmist või tagasilükkamist tehtud tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutuse kohaselt liikmesriikide territooriumilt kohustuslikus korras või vabatahtlikult lahkunud***.	2. Käesoleva määruse artikli 26 lõike 1 punktis b sätestatud kohustus võtta kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik tagasi langeb ära, kui määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artikli 11 lõike 2 punktis c osutatud andmekogumi ajakohastamise põhjal on võimalik teha kindlaks, et asjaomane isik on ***lahkunud liikmesriikide territooriumilt kohustuslikus korras või vabatahtlikult – olgu see siis kooskõlas pärast taotluse tagasivõtmist või tagasilükkamist tehtud tagasisaatmisotsuse või väljasaatmisettekirjutusega või mitte***.

Or. en

Muudatusettepanek 1664
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tegeliku väljasaatmise järel registreeritud taotlust käsitatakse käesoleva määruse kohaldamisel uue taotlusena, mille suhtes kohaldatakse uut vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1665
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tegeliku väljasaatmise järel registreeritud	***välja jäetud***

taotlust käsitatakse käesoleva määruse kohaldamisel uue taotlusena, mille suhtes kohaldatakse uut vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust.

Or. en

Muudatusettepanek 1666
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tegeliku väljasaatmise järel registreeritud taotlust käsitatakse käesoleva määruse kohaldamisel uue taotlusena, mille suhtes kohaldatakse uut vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust.	***Pärast asjaomase isiku liikmesriikide territooriumilt lahkumist*** registreeritud taotlust käsitatakse käesoleva määruse kohaldamisel uue taotlusena, mille suhtes kohaldatakse uut vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust.

Or. en

Muudatusettepanek 1667
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 27 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Käesoleva määruse artiklis 26 sätestatud kohustus langeb ära, kui vastutav liikmesriik suudab taotleja või muu artiklis 26 osutatud isiku vastuvõtmis- või tagasivõtmispalve saamise korral tõendada, et asjaomane isik on liikmesriigi territooriumilt vähemalt kolmeks kuuks lahkunud, välja arvatud juhul, kui asjaomasel isikul on vastutava liikmesriigi väljastatud kehtiv elamisluba.

Esimeses lõigus osutatud eemalviibimistähtaja järel esitatud taotlust käsitatakse uue taotlusena, mille suhtes kohaldatakse uut vastutava liikmesriigi määramise menetlust.

Or. en

Muudatusettepanek 1668
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik, algatab viivitamata menetluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks.	1. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti***, liikmesriik, kus kolmanda riigi kodanik seaduslikult viibib***, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik, algatab viivitamata menetluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1669
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti***, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik***, algatab viivitamata menetluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks.	1. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti, algatab viivitamata menetluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1670
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti***, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik***, algatab viivitamata menetluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks.	1. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti, algatab viivitamata menetluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1671
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti***, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik***, algatab viivitamata menetluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks.	1. Liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti, algatab viivitamata menetluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1672
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriik, ***kus rahvusvahelise kaitse taotlus määruse (EL) XXX/XXX [varjupaigamenetluse määrus] kohaselt esimest korda registreeriti, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik***, algatab viivitamata menetluse ***vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks***.	1. Liikmesriik, ***kellel on põhjendatud alus arvata, et rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni teine liikmesriik***, algatab viivitamata menetluse ***vastuvõtmispalve esitajale tagasivõtmisteate esitamiseks vastavalt artiklitele 29 ja 31***.

Or. en

Muudatusettepanek 1673
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Juhul kui taotleja on ületanud piiri maismaa kaudu, leiab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlus aset liikmesriiki sisenemise koha või piiri ligidal paiknevates asutustes, mis on varustatud taotluste viivitamatuks registreerimiseks ja menetlemiseks; juhul kui taotleja on ületanud piiri õhu või mere kaudu, leiab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlus aset lennujaamas või sadamas;

Or. en

Muudatusettepanek 1674
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriik***, kus taotlus esimest***	2. ***Taotlev või teavitav*** liikmesriik

korda registreeriti, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik, jätkab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.

jätkab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.

Or. en

Muudatusettepanek 1675
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik, ***jätkab*** vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.	2. ***Ilma, et see piiraks artiklis 27 lõikes 2 sätestatud kohustuste täitmist, jätkab*** liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik, vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.

Or. en

Muudatusettepanek 1676
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik,*** jätkab	2. ***Lõikes 1 osutatud liikmesriik*** jätkab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul,

vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.	kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.

Or. en

Muudatusettepanek 1677
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti***, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik,*** jätkab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.	2. Liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti jätkab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.

Or. en

Muudatusettepanek 1678
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti***, või vajaduse korral ümberpaigutamise sihtliikmesriik,*** jätkab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele	2. Liikmesriik, kus taotlus esimest korda registreeriti jätkab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust isegi juhul, kui taotleja lahkub ilma loata kõnealuse liikmesriigi territooriumilt või on muul viisil kõnealuse liikmesriigi pädevatele asutustele kättesaamatu.

kättesaamatu.

Or. en

Muudatusettepanek 1679
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriik, kes on viinud läbi vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse või kellest on saanud vastutav liikmesriik käesoleva määruse artikli 8 lõike 4 kohaselt, märgib määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artikli 11 lõike 1 kohaselt Eurodac-süsteemis viivitamata:	3. Liikmesriik, kes on viinud läbi vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse või kellest on saanud vastutav liikmesriik käesoleva määruse artikli 8 lõike 4 kohaselt ***või taotleja oma territooriumile ümberpaigutamise kaudu***, märgib määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artikli 11 lõike 1 kohaselt Eurodac-süsteemis viivitamata:

Or. en

Muudatusettepanek 1680
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 3 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(ba) talle pärast ümberpaigutamist artikli 23a või käesoleva määruse IV osa alusel kuuluva vastutuse;

Or. en

Muudatusettepanek 1681
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 28 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis ilma elamisloata või esitab seal rahvusvahelise kaitse taotluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse käigus, võtab liikmesriik, kes registreeris esimese rahvusvahelise kaitse taotluse, taotleja tagasi artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel.	4. Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis ilma elamisloata või esitab seal rahvusvahelise kaitse taotluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse käigus, võtab liikmesriik, kes registreeris esimese rahvusvahelise kaitse taotluse, taotleja tagasi artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel***, eesmärgiga viia lõpuni vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlus, välja arvatud põhiõiguste rikkumise ohu korral***.

Or. en

Muudatusettepanek 1682
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis ilma elamisloata ***või esitab seal rahvusvahelise kaitse taotluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse käigus, võtab liikmesriik, kes registreeris esimese rahvusvahelise kaitse taotluse, taotleja tagasi artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel***.	4. Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis ilma elamisloata***, võib ta tema päritoluriiki tagasi saata***. ***Liikumisvabadus ELi piirides ei kehti varjupaigataotlejatele.***

Or. en

Muudatusettepanek 1683
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis ilma elamisloata või esitab seal rahvusvahelise kaitse taotluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse käigus, võtab liikmesriik, kes registreeris esimese rahvusvahelise kaitse taotluse, taotleja tagasi artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel.	4. Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis ilma elamisloata või esitab seal rahvusvahelise kaitse taotluse vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse käigus, võtab liikmesriik, kes registreeris esimese rahvusvahelise kaitse taotluse, taotleja tagasi artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel***, eesmärgiga viia lõpuni vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlus***.

Or. en

Muudatusettepanek 1684
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
See kohustus langeb ära, kui liikmesriik, kes vastutavat liikmesriiki kindlaks määrab, suudab tõendada, et taotleja on saanud mõnelt muult liikmesriigilt elamisloa.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1685
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
See kohustus langeb ära, kui liikmesriik, kes vastutavat liikmesriiki kindlaks	See kohustus langeb ära, kui liikmesriik, kes vastutavat liikmesriiki kindlaks

määrab, suudab tõendada, et taotleja on saanud mõnelt muult liikmesriigilt elamisloa.	määrab, suudab tõendada, et taotleja on saanud mõnelt muult liikmesriigilt elamisloa ***või juhul, kui taotleja asukohaks olev liikmesriik otsustab artikli 25 kohaselt võtta vastutuse rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest***.

Or. en

Muudatusettepanek 1686
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Ümberpaigutamise sihtliikmesriik võtab artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi taotleja, kes viibib liikmesriigis ilma elamisloata või kes esitab seal rahvusvahelise kaitse taotluse pärast seda, kui teine liikmesriik on kinnitanud asjaomase isiku ümberpaigutamise artikli 57 lõike 7 kohaselt ja enne artikli 57 lõike 9 kohast üleandmist sellele liikmesriigile.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1687
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 28 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Ümberpaigutamise sihtliikmesriik võtab artiklites 31 ja 35 sätestatud tingimustel tagasi taotleja, kes viibib liikmesriigis ilma elamisloata või kes	***välja jäetud***

esitab seal rahvusvahelise kaitse taotluse pärast seda, kui teine liikmesriik on kinnitanud asjaomase isiku ümberpaigutamise artikli 57 lõike 7 kohaselt ja enne artikli 57 lõike 9 kohast üleandmist sellele liikmesriigile.

Or. en

Muudatusettepanek 1688
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul kahe kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.	1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab ***pärast taotleja isiku kindlakstegemist***, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul kahe kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1689
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik***, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud,*** leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul kahe kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul	1. Kui ***artikli 28 lõikes 1 osutatud*** liikmesriik leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul kahe kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu

liikmesriigil taotleja vastu võtta.	võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1690
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kahe*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.	1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kolme*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1691
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kahe*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.	1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kolme*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1692

Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kahe*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.	1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kolme*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1693
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kahe*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.	1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kolme*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1694
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et	1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et

taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kahe*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.	taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kolme*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.

Or. it

Muudatusettepanek 1695
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kahe*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.	1. Kui liikmesriik, kus rahvusvahelise kaitse taotlus on registreeritud, leiab, et taotluse läbivaatamise eest vastutab mõni muu liikmesriik, palub ta viivitamatult ja igal juhul ***kolme*** kuu jooksul taotluse registreerimise kuupäevast sellisel muul liikmesriigil taotleja vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1696
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ühe kuu jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1697
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ühe kuu jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1698
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ***ühe kuu*** jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ***kahe kuu*** jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1699
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ***ühe*** kuu jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ***kahe*** kuu jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. it

Muudatusettepanek 1700
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ***ühe kuu*** jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ***kahe kuu*** jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1701
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ***ühe kuu*** jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ***kahe kuu*** jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1702
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ühe ***kuu*** jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 21 kohaselt, saadetakse vastuvõtmispalve ühe ***nädala*** jooksul päringutabamuse saamisest, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1703
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui palvet taotleja vastuvõtmiseks ei esitata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade jooksul, vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest liikmesriik, kus taotlus registreeriti.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1704
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja on saatjata alaealine, võib vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik***, kui ta leiab, et see on alaealise parimates huvides,*** jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.	Kui taotleja on saatjata alaealine ***või kui palve põhineb artiklil 16 või 17***, võib vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta. ***Alaealiste puhul hakkab käesoleva lõike esimeses ja teises lõigus osutatud tähtaegade arvestamisel aeg jooksma siis, kui on määratud eestkostja ja lõpule on viidud artiklite 13, 15, 16, 17 ja 25a kohane parimate huvide hindamine.***

Or. en

Selgitus

Fraasi „alaealise parimates huvides“ väljajätmise ettepaneku eesmärk on vältida selle tuntud

rahvusvahelise alaealiste suhtes kehtiva tagatise väärkasutamist perekonna taasühinemise puhul.

Muudatusettepanek 1705
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja on ***saatjata*** alaealine, võib vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik***, kui ta leiab, et see on alaealise parimates huvides,*** jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.	Kui taotleja on alaealine, ***hakkab käesoleva lõike esimeses ja teises lõigus osutatud tähtaegade arvestamisel aeg jooksma siis, kui on määratud eestkostja ja lõpule on viidud artikli 13 kohane parimate huvide hindamine. Lisaks*** võib vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1706
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja on saatjata alaealine, ***võib*** vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kui ta leiab, et see on alaealise parimates huvides, jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud	Kui taotleja on saatjata alaealine, ***hakkab käesoleva lõike esimeses ja teises lõigus osutatud tähtaegade arvestamisel aeg jooksma siis, kui on määratud eestkostja ja lõpule on viidud parimate huvide hindamine.*** Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik ***võib samuti***, kui ta leiab, et see

tähtaegade möödumisest vastu võtta.	on alaealise parimates huvides, jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1707
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja on saatjata alaealine, võib vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kui ta leiab, et see on alaealise parimates huvides, jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.	Kui taotleja on saatjata alaealine ***või kui palve põhineb artiklil 16 või 17***, võib vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kui ta leiab, et see on alaealise parimates huvides, jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1708
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja on saatjata ***alaealine***, võib vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kui ta leiab, et see on ***alaealise*** parimates huvides, jätkata vastutava liikmesriigi	Kui taotleja on saatjata ***laps***, võib vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kui ta leiab, et see on ***lapse*** parimates huvides, jätkata vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust

kindlaksmääramise menetlust ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.	ja paluda mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1709
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja on ***saatjata*** alaealine, ***võib*** vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik***, kui ta leiab, et see on alaealise parimates huvides, jätkata*** vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja ***paluda*** mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.	Kui taotleja on alaealine ***või kui palve põhineb artiklil 16, 17, 18 või 24***, ***jätkab*** vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja ***palub*** mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1710
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja on saatjata alaealine, ***võib*** vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik***, kui ta leiab, et see on alaealise parimates huvides, jätkata*** vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja ***paluda*** mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.	Kui taotleja on saatjata alaealine ***või kui palve põhineb artiklil 16, 17, 18 või 24***, ***jätkab*** vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust ja ***palub*** mõnel muul liikmesriigil taotleja hoolimata esimeses ja teises lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 1711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 1 – lõik 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Esimesena määratud vastutav liikmesriik võib saatjata alaealiste ja pereliikmete kriteeriumite kohaselt paluda mõnel teisel liikmesriigil taotleja vastu võtta kuni taotluse suhtes otsuse tegemiseni, hoolimata esimeses lõigus sätestatud tähtaegade möödumisest.

Or. en

Muudatusettepanek 1712
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
fraktsiooni ECR nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Palves põhjendatakse kiire vastamise vajalikkust ja esitatakse tähtaeg, mille jooksul tuleb vastus esitada. See tähtaeg on vähemalt ***üks nädal***.	Palves põhjendatakse kiire vastamise vajalikkust ja esitatakse tähtaeg, mille jooksul tuleb vastus esitada. See tähtaeg on vähemalt ***kaks nädalat***.

Or. pl

Muudatusettepanek 1713
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud juhtudel esitatakse muule liikmesriigile saadetav vastuvõtmispalve tüüpvormil ja lisatakse artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otsesed või kaudsed tõendid ja/või asjakohased osad taotleja avaldustest, mis võimaldavad palve saajaks oleval liikmesriigil kontrollida, kas ta on käesolevas määruses sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav.	3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud juhtudel esitatakse muule liikmesriigile saadetav vastuvõtmispalve tüüpvormil ja lisatakse ***taotleja isiku kindlaks tegevad dokumendid ning*** artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otsesed või kaudsed tõendid ja/või asjakohased osad taotleja avaldustest, mis võimaldavad palve saajaks oleval liikmesriigil kontrollida, kas ta on käesolevas määruses sätestatud kriteeriumide kohaselt vastutav.

Or. en

Muudatusettepanek 1714
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 29 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Komisjon ***võtab*** rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete koostamiseks ja esitamiseks. ***Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.***	***Liikmesriikide vahel toimub teabevahetus läbi artiklis 40a osutatud ühise ja turvalise elektroonilise side- ning teabevahetussüsteemi. Selle artikli kohaselt võtab*** komisjon rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused vastuvõtmispalvete koostamiseks ja esitamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1715
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve saajaks olev liikmesriik	1. Palve saajaks olev liikmesriik

kontrollib kõiki asjaolusid vastavalt vajadusele ja teeb taotleja vastuvõtmiseks esitatud palve suhtes otsuse ***ühe kuu*** jooksul palve saamisest.	kontrollib kõiki asjaolusid vastavalt vajadusele ja teeb taotleja vastuvõtmiseks esitatud palve suhtes otsuse ***kahe kuu*** jooksul palve saamisest.

Or. en

Muudatusettepanek 1716
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib kõiki asjaolusid vastavalt vajadusele ja teeb taotleja vastuvõtmiseks esitatud palve suhtes otsuse ***ühe kuu*** jooksul palve saamisest.	1. Taotleja soovitud liikmesriik kontrollib kõiki asjaolusid vastavalt vajadusele ja teeb taotleja vastuvõtmiseks esitatud palve suhtes otsuse ***kahe nädala*** jooksul palve saamisest.

Or. en

Muudatusettepanek 1717
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
fraktsiooni ECR nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib kõiki asjaolusid vastavalt vajadusele ja teeb taotleja vastuvõtmiseks esitatud palve suhtes otsuse ***ühe kuu*** jooksul palve saamisest.	1. Palve saajaks olev liikmesriik kontrollib kõiki asjaolusid vastavalt vajadusele ja teeb taotleja vastuvõtmiseks esitatud palve suhtes otsuse ***kahe kuu*** jooksul palve saamisest.

Or. pl

Muudatusettepanek 1718
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) 767/2008 artikli 21 lõike 2 kohaselt, teeb palve saanud liikmesriik kahe nädala jooksul palve saamisest palve kohta otsuse, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1719
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) 767/2008 artikli 21 lõike 2 kohaselt, teeb palve saanud liikmesriik kahe nädala jooksul palve saamisest palve kohta otsuse, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1720
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) 767/2008 artikli 21 lõike 2 kohaselt, teeb palve saanud liikmesriik ***kahe nädala*** jooksul palve saamisest palve kohta otsuse, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	2. Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) 767/2008 artikli 21 lõike 2 kohaselt, teeb palve saanud liikmesriik ***nelja tööpäeva*** jooksul palve saamisest palve kohta otsuse, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1721
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
fraktsiooni ECR nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) 767/2008 artikli 21 lõike 2 kohaselt, teeb palve saanud liikmesriik ***kahe nädala*** jooksul palve saamisest palve kohta otsuse, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	2. Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) 767/2008 artikli 21 lõike 2 kohaselt, teeb palve saanud liikmesriik ***ühe nädala*** jooksul palve saamisest palve kohta otsuse, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. pl

Muudatusettepanek 1722
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) 767/2008 artikli 21 lõike 2 kohaselt, teeb palve saanud liikmesriik ***kahe nädala*** jooksul palve saamisest palve kohta otsuse, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	2. Kui Eurodac-süsteemis esineb kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] artiklite 13 ja 14a kohaselt, või VISis kokkulangevus andmetega, mis on registreeritud määruse (EÜ) 767/2008 artikli 21 lõike 2 kohaselt, teeb palve saanud liikmesriik ***ühe kuu*** jooksul palve saamisest palve kohta otsuse, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1723
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Komisjon koostab ***rakendusaktide*** abil kaks loendit, milles määratletakse kooskõlas käesoleva lõigu punktidega a ja b asjakohased otsesed ja kaudsed tõendid, ning vaatab need regulaarselt läbi. ***Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.***	4. Komisjon koostab ***delegeeritud õigusaktide*** abil kaks loendit, milles määratletakse kooskõlas käesoleva lõigu punktidega a ja b asjakohased otsesed ja kaudsed tõendid, ning vaatab need regulaarselt läbi.

Or. en

Muudatusettepanek 1724
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Komisjon koostab rakendusaktide*** abil kaks loendit, milles määratletakse kooskõlas käesoleva lõigu punktidega a ja b asjakohased otsesed ja kaudsed tõendid, ning vaatab need regulaarselt läbi. ***Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.***	4. ***Komisjonil on õigus vastu võtta artikli 68 kohaseid delegeeritud õigusakte, mille*** abil ***koostatakse*** kaks loendit, milles määratletakse kooskõlas käesoleva lõigu punktidega a ja b asjakohased otsesed ja kaudsed tõendid, ning vaatab need regulaarselt läbi.

Or. en

Muudatusettepanek 1725
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 4 – punkt a – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
ii) liikmesriigid esitavad ***artiklis 67 osutatud komiteele*** eri liiki haldusdokumentide näidised kooskõlas vormikohaste tõendite loendis esitatud liigitusega.	ii) liikmesriigid esitavad ***komisjonile*** eri liiki haldusdokumentide näidised kooskõlas vormikohaste tõendite loendis esitatud liigitusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1726
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 4 – punkt a – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
ii) liikmesriigid esitavad ***artiklis 67 osutatud komiteele*** eri liiki haldusdokumentide näidised kooskõlas vormikohaste tõendite loendis esitatud liigitusega.	ii) liikmesriigid esitavad ***komisjonile*** eri liiki haldusdokumentide näidised kooskõlas vormikohaste tõendite loendis esitatud liigitusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1727
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Palve saajaks olev liikmesriik tunnistab end vastutavaks, ***kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja vastutuse kindlakstegemiseks piisavalt üksikasjalikud***.	6. Palve saajaks olev liikmesriik tunnistab end vastutavaks, ***arvestades suhte õiglasel hindamisel kõiki kättesaadavaid kaudseid tõendeid, kaasa arvatud fotosid, tõendeid kontakti kohta ja tunnistajate ütlusi***.

Or. en

Muudatusettepanek 1728
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Palve saajaks olev liikmesriik tunnistab end vastutavaks, ***kui kaudsed tõendid on omavahel kooskõlas, kontrollitavad ja vastutuse kindlakstegemiseks piisavalt üksikasjalikud***.	6. Palve saajaks olev liikmesriik tunnistab end vastutavaks, ***arvestades suhte õiglasel hindamisel kõiki kättesaadavaid kaudseid tõendeid, kaasa arvatud fotosid, tõendeid kontakti kohta ja tunnistajate ütlusi***.

Or. en

Muudatusettepanek 1729
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
fraktsiooni ECR nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

7. Kui palve esitanud liikmesriik on taotlenud artikli 29 lõike 2 kohast kiiret vastust, vastab palve saajaks olev liikmesriik nõutud tähtaja jooksul või hiljemalt kahe nädala jooksul palve saamisest.	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. pl

Muudatusettepanek 1730
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Kui palve saanud liikmesriik ei esita palvele vastuväidet lõikes 1 osutatud ***ühe*** kuu jooksul vastusega, milles esitatakse üksikasjalikud põhjused, või vajaduse korral lõigetes 2 ja 7 nimetatud kahenädalase perioodi jooksul, loetakse palve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	8. Kui palve saanud liikmesriik ei esita palvele vastuväidet lõikes 1 osutatud ***kahe*** kuu jooksul vastusega, milles esitatakse üksikasjalikud põhjused, või vajaduse korral ***vastavalt*** lõigetes 2 ja 7 nimetatud ***ühekuuse või*** kahenädalase perioodi jooksul, loetakse palve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1731
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Kui palve saanud liikmesriik ei esita palvele vastuväidet lõikes 1 osutatud ühe kuu jooksul vastusega, milles esitatakse üksikasjalikud põhjused, või vajaduse korral lõigetes 2 ja 7 nimetatud kahenädalase perioodi jooksul, loetakse palve rahuldatuks, millega kaasneb	8. Kui palve saanud liikmesriik ei esita palvele vastuväidet lõikes 1 osutatud ühe kuu jooksul vastusega, milles esitatakse ***kõikidel juhtumi asjaoludel põhinevad*** üksikasjalikud ***ja sisulised*** põhjused, või vajaduse korral lõigetes 2 ja 7 nimetatud kahenädalase perioodi jooksul,

kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	loetakse palve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1732
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 30 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Kui palve saanud liikmesriik ei esita palvele vastuväidet lõikes 1 osutatud ühe kuu jooksul vastusega, milles esitatakse üksikasjalikud põhjused, või vajaduse korral lõigetes 2 ja 7 nimetatud ***kahenädalase*** perioodi jooksul, loetakse palve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	8. Kui palve saanud liikmesriik ei esita palvele vastuväidet lõikes 1 osutatud ühe kuu jooksul vastusega, milles esitatakse üksikasjalikud põhjused, või vajaduse korral lõigetes 2 ja 7 nimetatud ***nelja tööpäeva pikkuse*** perioodi jooksul, loetakse palve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1733
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
III osa –V peatükk – III jagu – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
III ***Tagasivõtmisteadete*** menetlemine	III ***Tagasivõtmispalvete*** menetlemine

Or. en

Muudatusettepanek 1734
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
III osa – V peatükk – III jagu – pealkiri

	Komisjoni ettepanek		*Muudatusettepanek*
III	***Tagasivõtmisteadete*** menetlemine	III	***Tagasivõtmispalvete*** menetlemine

Or. en

Muudatusettepanek 1735
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
III osa – V peatükk – III jagu – pealkiri

	Komisjoni ettepanek		*Muudatusettepanek*
III	***Tagasivõtmisteadete*** menetlemine	III	***Tagasivõtmispalvete*** menetlemine

Or. en

Muudatusettepanek 1736
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
III osa – V peatükk – III jagu – pealkiri

	Komisjoni ettepanek		*Muudatusettepanek*
III	***Tagasivõtmisteadete*** menetlemine	III	***Tagasivõtmispalvete*** menetlemine

Or. en

Muudatusettepanek 1737
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
III osa – V peatükk – III jagu – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

III	***Tagasivõtmisteadete*** menetlemine	III	***Tagasivõtmispalvete*** menetlemine
			(Käesolevat muudatusettepanekut kohaldatakse kogu teksti ulatuses.)

Or. en

Muudatusettepanek 1738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tagasivõtmisteate esitamine	***Tagasivõtmispalve*** esitamine

Or. it

Muudatusettepanek 1739
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tagasivõtmisteate esitamine	***Tagasivõtmispalve*** esitamine

Or. en

Muudatusettepanek 1740
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
31 ***Tagasivõtmisteate*** esitamine	31 ***Tagasivõtmispalve*** esitamine

Or. en

Muudatusettepanek 1741
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tagasivõtmisteate esitamine	***Tagasivõtmispalve*** esitamine

Or. en

Muudatusettepanek 1742
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tagasivõtmisteate esitamine	***Tagasivõtmispalve*** esitamine

Or. en

Muudatusettepanek 1743
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Tagasivõtmisteate esitamine	***Tagasivõtmispalve*** esitamine

Or. en

Muudatusettepanek 1744
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmisteate***.	1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmispalve***. ***Kui tagasivõtmispalvet ei esitata esimeses lõikes sätestatud tähtaegade jooksul, vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest palve esitanud liikmesriik.***

Or. en

Muudatusettepanek 1745
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmisteate***.	1. Artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmispalve***. ***Kui tagasivõtmispalvet ei esitata sätestatud tähtaegade jooksul, vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest taotleja asukohaks olev liikmesriik.***

Or. en

Muudatusettepanek 1746
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
fraktsiooni ECR nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul ***kahe nädala*** jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist tagasivõtmisteate.	1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul ***ühe kuu*** jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist tagasivõtmisteate.

Or. pl

Muudatusettepanek 1747
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe ***nädala*** jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmisteate***.	1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe ***kuu*** jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmispalve***.

Or. en

Muudatusettepanek 1748
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmisteate***.	1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmispalve***.

Or. en

Muudatusettepanek 1749
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmisteate***.	1. Artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmispalve***.

Or. en

Muudatusettepanek 1750
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmisteate***.	1. Artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmispalve***.

Or. en

Muudatusettepanek 1751
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmisteate***.	1. Artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud olukorras esitab liikmesriik, kus isik viibib, viivitamata ja igal juhul kahe nädala jooksul pärast Eurodaci kokkulangevuse teate saamist ***tagasivõtmispalve***.

Or. en

Muudatusettepanek 1752
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Tagasivõtmisteade*** esitatakse tüüpvormil ja see sisaldab artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otseseid või kaudseid tõendeid ja/või asjakohaseid osi asjaomase isiku avaldustest.	2. ***Tagasivõtmispalve*** esitatakse tüüpvormil ja sellele lisatakse artikli 30 lõikes 4 nimetatud kahes loendis kirjeldatud otsesed või kaudsed tõendid ja/või asjakohased osad asjaomase isiku avaldustest***, mis võimaldavad palve saajaks oleva liikmesriigi ametiasutustel kindlaks teha, kas liikmesriik on käesoleva määruse II peatükis sätestatud kriteeriumite kohaselt vastutav***.

Or. en

Muudatusettepanek 1753
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Tagasivõtmisteade*** esitatakse tüüpvormil ja see sisaldab artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otseseid või kaudseid tõendeid ja/või asjakohaseid osi asjaomase isiku	2. ***Tagasivõtmispalve*** esitatakse tüüpvormil ja sellele lisatakse artikli 30 lõikes 4 nimetatud kahes loendis kirjeldatud otsesed või kaudsed tõendid ja/või asjakohased osad asjaomase isiku

avaldustest.	avaldustest***, mis võimaldavad palve saajaks oleva liikmesriigi ametiasutustel kindlaks teha, kas liikmesriik on käesoleva määruse II peatükis sätestatud kriteeriumite kohaselt vastutav***.

Or. en

Muudatusettepanek 1754
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Tagasivõtmisteade*** esitatakse tüüpvormil ja see sisaldab artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otseseid või kaudseid tõendeid ja/või asjakohaseid osi asjaomase isiku avaldustest.	2. ***Tagasivõtmispalve*** esitatakse tüüpvormil ja see sisaldab artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otseseid või kaudseid tõendeid ja/või asjakohaseid osi asjaomase isiku avaldustest.

Or. it

Muudatusettepanek 1755
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Tagasivõtmisteade*** esitatakse tüüpvormil ja see sisaldab artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otseseid või kaudseid tõendeid ja/või asjakohaseid osi asjaomase isiku avaldustest.	2. ***Tagasivõtmispalve*** esitatakse tüüpvormil ja see sisaldab artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otseseid või kaudseid tõendeid ja/või asjakohaseid osi asjaomase isiku avaldustest.

Or. en

Muudatusettepanek 1756

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Tagasivõtmisteade*** esitatakse tüüpvormil ja see sisaldab artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otseseid või kaudseid tõendeid ja/või asjakohaseid osi asjaomase isiku avaldustest.	2. ***Tagasivõtmispalve*** esitatakse tüüpvormil ja see sisaldab artikli 30 lõikes 4 osutatud kahes loendis kirjeldatud otseseid või kaudseid tõendeid ja/või asjakohaseid osi asjaomase isiku avaldustest.

Or. en

Muudatusettepanek 1757
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Teavitatud*** liikmesriik ***kinnitab teate kättesaamist teate esitanud liikmesriigile ühe nädala jooksul, välja arvatud*** juhul***, kui teavitatud liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära langenud***.	3. ***Palve saajaks olev*** liikmesriik ***kontrollib asjaolusid vastavalt vajadusele ja teeb asjaomase isiku tagasivõtmispalve suhtes otsuse võimalikult kiiresti ja igal*** juhul ***ühe kuu jooksul palve saamisest***. ***Kui palve põhineb Eurodac-süsteemist saadud teabel, lüheneb see tähtaeg kahele nädalale.***

Or. en

Muudatusettepanek 1758
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Teavitatud*** liikmesriik kinnitab	3. ***Palve saajaks olev*** liikmesriik

teate kättesaamist ***teate*** esitanud liikmesriigile ühe nädala jooksul, välja arvatud juhul, kui ***teavitatud*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära langenud.

kinnitab ***palve*** kättesaamist ***palve*** esitanud liikmesriigile ühe nädala jooksul, välja arvatud juhul, kui ***palve saajaks olev*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära langenud. ***Palve saajaks oleval liikmesriigil on õigus esitada palvele vastus ja oma otsust põhjendada.***

Or. en

Muudatusettepanek 1759
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Teavitatud*** liikmesriik ***kinnitab teate kättesaamist teate esitanud liikmesriigile ühe nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui ***teavitatud*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära langenud.	3. ***Palve saajaks olev*** liikmesriik ***kontrollib asjaolusid vastavalt vajadusele ja teeb taotleja palve suhtes otsuse kuu aja*** jooksul ***pärast palve saamist***, välja arvatud juhul, kui ***palve saajaks olev*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära langenud.

Or. en

Muudatusettepanek 1760
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Teavitatud*** liikmesriik kinnitab ***teate*** kättesaamist ***teate*** esitanud liikmesriigile ühe nädala jooksul, välja arvatud juhul, kui ***teavitatud*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära langenud.	3. Liikmesriik***, kellele palve on suunatud,*** kinnitab ***palve*** kättesaamist ***palve*** esitanud liikmesriigile ühe nädala jooksul, välja arvatud juhul, kui liikmesriik***, kellele palve on suunatud,*** suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära

langenud.

Or. it

Muudatusettepanek 1761
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Teavitatud liikmesriik kinnitab teate kättesaamist teate esitanud liikmesriigile ***ühe nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui teavitatud liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära langenud.	3. Teavitatud liikmesriik kinnitab teate kättesaamist teate esitanud liikmesriigile ***nelja nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui teavitatud liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et tema kohustus on artikli 27 kohaselt ära langenud.

Or. en

Selgitus

Kahenädalane otsuse edasikaebamise tähtaeg on ebamõistlikult lühike põhiõiguste harta artikli 47 tähenduses.

Muudatusettepanek 1762
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Teavitatud*** liikmesriik ***kinnitab teate kättesaamist teate esitanud liikmesriigile ühe nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui ***teavitatud*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et ***tema kohustus on*** artikli 27 kohaselt ***ära langenud***.	3. ***Palve saajaks olev*** liikmesriik ***rahuldab palve nelja nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui ***palve saajaks olev*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et ***ta ei ole*** artikli 27 kohaselt ***vastutav***.

Or. en

Muudatusettepanek 1763
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Teavitatud*** liikmesriik ***kinnitab teate kättesaamist teate esitanud liikmesriigile ühe nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui ***teavitatud*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et ***tema kohustus on*** artikli 27 kohaselt ***ära langenud***.	3. ***Palve saajaks olev*** liikmesriik ***rahuldab palve esitanud liikmesriigi palve nelja nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui ***palve saajaks olev*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et ***ta ei ole*** artikli 27 kohaselt ***vastutav***.

Or. en

Muudatusettepanek 1764
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Teavitatud*** liikmesriik ***kinnitab teate kättesaamist teate esitanud liikmesriigile ühe nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui ***teavitatud*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et ***tema kohustus on*** artikli 27 kohaselt ***ära langenud***.	3. ***Palve saajaks olev*** liikmesriik ***rahuldab palve esitanud liikmesriigi palve nelja nädala*** jooksul, välja arvatud juhul, kui ***palve saajaks olev*** liikmesriik suudab selle tähtaja jooksul tõendada, et ***ta ei ole*** artikli 27 kohaselt ***vastutav***.

Or. en

Muudatusettepanek 1765
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ühenädalase tähtaja jooksul, loetakse teate kättesaamine kinnitatuks.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 1766
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***ühenädalase*** tähtaja jooksul, loetakse teate kättesaamine kinnitatuks.	4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***ühekuuse või kahenädalase*** tähtaja jooksul, loetakse teate kättesaamine kinnitatuks.

Or. en

Muudatusettepanek 1767
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***ühenädalase*** tähtaja jooksul, loetakse teate kättesaamine kinnitatuks.	4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***neljanädalase*** tähtaja jooksul, loetakse teate kättesaamine kinnitatuks.

Or. en

Selgitus

Kahenädalane otsuse edasikaebamise tähtaeg on ebamõistlikult lühike põhiõiguste harta artikli 47 tähenduses.

Muudatusettepanek 1768

Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***ühenädalase*** tähtaja jooksul, loetakse ***teate*** kättesaamine kinnitatuks.	4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***neljanädalase*** tähtaja jooksul, loetakse ***palve*** kättesaamine kinnitatuks.

Or. en

Muudatusettepanek 1769
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***ühenädalase*** tähtaja jooksul, loetakse ***teate*** kättesaamine kinnitatuks.	4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***neljanädalase*** tähtaja jooksul, loetakse ***palve*** kättesaamine kinnitatuks.

Or. en

Muudatusettepanek 1770
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***ühenädalase*** tähtaja jooksul, loetakse ***teate*** kättesaamine kinnitatuks.	4. Kui kinnitust ei anta lõikes 3 sätestatud ***neljanädalase*** tähtaja jooksul, loetakse ***palve*** kättesaamine kinnitatuks.

Or. en

Muudatusettepanek 1771
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas ***artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega***.	5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas ***artikliga 40a***.

Or. en

Muudatusettepanek 1772
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused ***tagasivõtmisteadete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused ***tagasivõtmispalvete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. it

Muudatusettepanek 1773
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused	5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused

tagasivõtmisteadete koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	***tagasivõtmispalvete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1774
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused ***tagasivõtmisteadete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused ***tagasivõtmispalvete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1775
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused ***tagasivõtmisteadete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised tingimused ***tagasivõtmispalvete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1776
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised ***tingimused tagasivõtmisteadete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	5. Komisjon võtab rakendusaktidega vastu ühetaolised ***viisid tagasivõtmispalvete*** koostamiseks ja esitamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1777
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 31 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 31a
	Tähenduslike sidemeteta taotlejate jaotamine
	1. Juhul, kui vastutavat liikmesriiki ei ole II peatükis sätestatud kriteeriumide kohaselt võimalik kindlaks määrata, teatab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik taotlejale, et tema rahvusvahelise kaitse taotluse vaatab läbi jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik.
	2. Artiklis 54 osutatud jaotuskvoodi põhjal koostab artiklis 45 osutatud automaatne süsteem lühinimekirja viiest liikmesriigist, kelle puhul taotlejate arv on nende jaotuskvoodi põhjal määratud kvoodiga võrreldes kõige väiksem.
	3. Vastutava liikmesriigi

kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik edastab taotlejale lõikes 2 osutatud lühinimekirja koos vastavaid liikmesriike iseloomustava teabega. Taotlejal on võimalus viie päeva jooksul pärast selle teabe saamist valida endale lühinimekirja viie riigi seast jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik. Kui taotleja käesoleva lõike esimese lõigu kohaselt ühtegi liikmesriiki ei vali, siis, tingimusel et lühinimekiri koostati kooskõlas käesoleva artikli lõikega 2, suunab vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik taotleja sellesse lühinimekirjas olevasse riiki, kelle puhul on taotlejate arv nende artiklis 54 osutatud jaotuskvoodi põhjal määratud kvoodiga võrreldes kõige väiksem.

4. Lõikeid 1, 2 ja 3 kohaldatakse mutatis mutandis juhul, kui taotlejad on ennast registreerinud perekonnana, sugulastena või taotlejate rühmadena, kes on esitanud palve, et neid registreeritaks koosreisivatena. Kui sellise rühma liikmed valiku osas üksmeelele ei jõua, võib rühma iga liige kooskõlas lõikega 2 valida endale senise rühma jaoks koostatud lühinimekirjast jaotusmehhanismiga määratud liikmesriigi. Kui vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viivatele asutustele tehtud valikust viie päeva jooksul ei teatata, siis, tingimusel et lühinimekiri koostati kooskõlas käesoleva artikli lõikega 2, suunatakse taotleja sellesse liikmesriiki, kelle puhul on taotlejate arv nende artiklis 54 osutatud jaotuskvoodi põhjal määratud kvoodiga võrreldes kõige väiksem.

Or. en

Muudatusettepanek 1778
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle ***artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav*** vastuvõtmispalve rahuldati ***või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isikut puudutava tagasivõtmisteate***, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ühe nädala jooksul palve rahuldamisest või teate edastamisest.	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle vastuvõtmispalve ***või tagasivõtmispalve*** rahuldati, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ühe nädala jooksul palve rahuldamisest või teate edastamisest.

Or. en

Muudatusettepanek 1779
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
fraktsiooni ECR nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isikut puudutava tagasivõtmisteate, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ***ühe*** nädala jooksul palve rahuldamisest või teate edastamisest.	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isikut puudutava tagasivõtmisteate, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ***kahe*** nädala jooksul palve rahuldamisest või teate edastamisest.

Or. pl

Muudatusettepanek 1780
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isikut puudutava ***tagasivõtmisteate***, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ***ühe nädala*** jooksul palve rahuldamisest või teate edastamisest.	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isikut puudutava ***tagasivõtmispalve***, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ***kahe nädala*** jooksul palve rahuldamisest või teate edastamisest.

Or. en

Muudatusettepanek 1781
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** osutatud isikut puudutava tagasivõtmisteate, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ühe nädala jooksul palve rahuldamisest või teate edastamisest.	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isikut puudutava tagasivõtmisteate, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ühe nädala jooksul palve rahuldamisest või teate edastamisest.

Or. en

Muudatusettepanek 1782
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isikut puudutava ***tagasivõtmisteate***, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ühe nädala jooksul palve rahuldamisest ***või teate edastamisest***.	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isikut puudutava ***tagasivõtmispalve***, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ühe nädala jooksul palve rahuldamisest.

Or. en

Muudatusettepanek 1783
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** osutatud isikut puudutava ***tagasivõtmisteate***, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ***ühe nädala*** jooksul palve rahuldamisest ***või teate edastamisest***.	1. Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv liikmesriik, kelle artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud taotlejat puudutav vastuvõtmispalve rahuldati või kes edastas artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isikut puudutava ***tagasivõtmispalve***, teeb üleandmisotsuse hiljemalt ***kümne päeva*** jooksul palve rahuldamisest.

Or. en

Muudatusettepanek 1784
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

2. ***Kui*** palve ***saajaks olev*** liikmesriik ***nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma,*** teatab ***palve esitanud või teavitav liikmesriik*** asjaomasele isikule viivitamata kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ***ning vajaduse*** korral ka ***sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata***.	2. Palve ***esitanud*** liikmesriik teatab asjaomasele isikule ***otsusest*** viivitamata kirjalikult ***või suuliselt keeles, millest ta aru saab või millest arusaamist temalt mõistlikult eeldatakse,*** otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ***ja sellise otsuse tagajärgedest, sealhulgas üleandmise teostamise tähtaegadest ja artikli 9 lõikes 5 sätestatud taotleja kohustustest. Teatis sisaldab võimaluse*** korral ka ***teavet kuupäeva ja koha kohta, kuhu asjaomane isik peab vastutavas liikmesriigis ilmuma, kui kõnealune isik reisib sinna oma vahenditega***.
	Or. en

Muudatusettepanek 1785
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja ***või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku*** vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik asjaomasele isikule ***viivitamata*** kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.	2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud liikmesriik asjaomasele isikule ***ühe nädala jooksul*** kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.
	Or. en

Muudatusettepanek 1786
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud või teavitav liikmesriik asjaomasele isikule viivitamata kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ***ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata***.	2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud või teavitav liikmesriik asjaomasele isikule viivitamata kirjalikult ***neile arusaadavas keeles*** otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile***, sellise otsuse tagajärgedest, vajalikest meetmetest, mida taotleja peab võtma, ja nendega seotud tähtaegadest***.

Or. en

Muudatusettepanek 1787
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud või teavitav liikmesriik asjaomasele isikule ***viivitamata*** kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.	2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud või teavitav liikmesriik asjaomasele isikule ***viie päeva jooksul*** kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.

Or. en

Muudatusettepanek 1788
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud või teavitav liikmesriik asjaomasele isikule ***viivitamata*** kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.	2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud või teavitav liikmesriik asjaomasele isikule ***ühe nädala jooksul*** kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.

Or. en

Muudatusettepanek 1789
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik asjaomasele isikule viivitamata kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.	2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud liikmesriik asjaomasele isikule viivitamata kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.

Or. en

Muudatusettepanek 1790
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik asjaomasele isikule ***viivitamata*** kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.	2. Kui palve saajaks olev liikmesriik nõustub taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isiku vastu võtma või tagasi võtma, teatab palve esitanud liikmesriik asjaomasele isikule ***viie päeva jooksul*** kirjalikult otsusest anda ta üle vastutavale liikmesriigile ning vajaduse korral ka sellest, et ta isiku rahvusvahelise kaitse taotlust läbi ei vaata.

Or. en

Muudatusettepanek 1791
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui asjaomast isikut esindab õigusnõustaja või muu nõustaja, ***võib*** liikmesriik ***teavitada*** kõnealusest otsusest ***asjaomase isiku asemel*** nimetatud õigusnõustajat või muud nõustajat ***ning vajaduse korral edastada otsuse asjaomasele isikule***.	3. Kui asjaomast isikut esindab õigusnõustaja või muu nõustaja, ***teavitab*** liikmesriik kõnealusest otsusest ***nii asjaomast isikut kui ka*** nimetatud õigusnõustajat või muud nõustajat.

Or. en

Muudatusettepanek 1792
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui asjaomast isikut esindab õigusnõustaja või muu nõustaja, ***võib*** liikmesriik ***teavitada*** kõnealusest otsusest	3. Kui asjaomast isikut esindab õigusnõustaja või muu nõustaja, ***teavitab*** liikmesriik kõnealusest otsusest ***asjaomast***

asjaomase isiku asemel nimetatud õigusnõustajat või muud nõustajat ***ning vajaduse korral edastada otsuse asjaomasele isikule***.	***isikut ja*** nimetatud õigusnõustajat või muud nõustajat.

Or. en

Muudatusettepanek 1793
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 1 osutatud otsus sisaldab teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite kohta, sealhulgas õiguse kohta taotleda täitmise peatamist, samuti tähtaegade kohta, mida kohaldatakse selliste õiguskaitsevahendite kasutamise suhtes ja üleandmise teostamise suhtes, ning vajaduse korral teavet selle kohta, kuhu ja millal asjaomasel isikul tuleb ilmuda, kui ta reisib vastutavasse liikmesriiki omal käel.	4. Lõikes 1 osutatud otsus ***pannakse kirja taotlejale arusaadavas keeles ja see*** sisaldab teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite kohta, sealhulgas õiguse kohta taotleda täitmise peatamist, samuti tähtaegade kohta, mida kohaldatakse selliste õiguskaitsevahendite kasutamise suhtes ja üleandmise teostamise suhtes, ning vajaduse korral teavet selle kohta, kuhu ja millal asjaomasel isikul tuleb ilmuda, kui ta reisib vastutavasse liikmesriiki omal käel.

Or. en

Muudatusettepanek 1794
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 1 osutatud otsus sisaldab teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite kohta***, sealhulgas õiguse kohta taotleda täitmise peatamist, samuti*** tähtaegade kohta, mida kohaldatakse selliste	4. Lõikes 1 osutatud otsus sisaldab teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite kohta ***ja*** tähtaegade kohta, mida kohaldatakse selliste õiguskaitsevahendite kasutamise suhtes ja üleandmise teostamise

õiguskaitsevahendite kasutamise suhtes ja üleandmise teostamise suhtes, ning vajaduse korral teavet selle kohta, kuhu ja millal asjaomasel isikul tuleb ilmuda, kui ta reisib vastutavasse liikmesriiki omal käel.	suhtes, ning vajaduse korral teavet selle kohta, kuhu ja millal asjaomasel isikul tuleb ilmuda, kui ta reisib vastutavasse liikmesriiki omal käel.

Or. en

Muudatusettepanek 1795
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Lõikes 1 osutatud otsus sisaldab teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite kohta, sealhulgas õiguse kohta taotleda täitmise peatamist, samuti tähtaegade kohta, mida kohaldatakse selliste õiguskaitsevahendite kasutamise suhtes ja üleandmise teostamise suhtes, ning vajaduse korral teavet selle kohta, kuhu ja millal asjaomasel isikul tuleb ilmuda, kui ta reisib vastutavasse liikmesriiki omal käel.	4. Lõikes 1 osutatud otsus sisaldab ***arusaadavas keeles*** teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite kohta, sealhulgas õiguse kohta taotleda täitmise peatamist, samuti tähtaegade kohta, mida kohaldatakse selliste õiguskaitsevahendite kasutamise suhtes ja üleandmise teostamise suhtes, ning vajaduse korral teavet selle kohta, kuhu ja millal asjaomasel isikul tuleb ilmuda, kui ta reisib vastutavasse liikmesriiki omal käel.

Or. en

Muudatusettepanek 1796
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad selle, et asjaomasele isikule edastatakse teave füüsiliste või juriidiliste isikute kohta, kes võivad talle pakkuda õigusabi, koos lõikes 1 nimetatud otsusega, kui nimetatud teavet ei ole juba edastatud.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1797
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad selle, et asjaomasele isikule edastatakse teave füüsiliste või juriidiliste isikute kohta, kes võivad talle pakkuda õigusabi, koos lõikes 1 nimetatud otsusega, kui nimetatud teavet ei ole juba edastatud.	Liikmesriigid tagavad selle, et asjaomasele isikule edastatakse teave füüsiliste või juriidiliste isikute kohta, kes võivad talle pakkuda õigusabi, koos lõikes 1 nimetatud otsusega, kui nimetatud teavet ei ole juba edastatud. ***Piiramata taotleja õigust valida endale õigusnõustaja või muu nõustaja omal kulul, tagab liikmesriik, et asjaomasel isikul oleks võimalus saada õigusabi ja esindamist ning vajaduse korral keelelist abi ja kultuuridevahelist vahendamist kõikidel käesolevas määruses sätestatud menetluse etappidel.***

Or. en

Muudatusettepanek 1798
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad selle, et asjaomasele isikule edastatakse teave füüsiliste või juriidiliste isikute kohta, kes võivad talle pakkuda õigusabi, ***koos*** lõikes 1 nimetatud ***otsusega, kui nimetatud teavet ei ole juba edastatud***.	Liikmesriigid tagavad selle, et asjaomasele isikule edastatakse teave füüsiliste või juriidiliste isikute kohta, kes võivad talle pakkuda õigusabi, ***enne*** lõikes 1 nimetatud ***otsust***.

Or. en

Muudatusettepanek 1799
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad selle, et asjaomasele isikule edastatakse teave füüsiliste või juriidiliste isikute kohta, kes võivad talle pakkuda õigusabi, koos lõikes 1 nimetatud otsusega***, kui nimetatud teavet ei ole juba edastatud***.	Liikmesriigid tagavad selle, et asjaomasele isikule edastatakse teave füüsiliste või juriidiliste isikute kohta, kes võivad talle pakkuda õigusabi, koos lõikes 1 nimetatud otsusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1800
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui asjaomast isikut ei abista või esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite ja nende kasutamise tähtaegade kohta.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1801
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui asjaomast isikut ei abista või esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab ***või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada***, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite ja ***nende kasutamise*** tähtaegade kohta.	5. Kui asjaomast isikut ei abista või esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab ***ja milles ta oskab suhelda***, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite***, õiguse kohta taotleda täitmise peatamist*** ja tähtaegade kohta***, mida kohaldatakse selliste õiguskaitsevahendite kasutamise suhtes ja üleandmise teostamise suhtes***.

Or. en

Muudatusettepanek 1802
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui asjaomast isikut ei abista või esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab ***või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada***, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite ja nende kasutamise tähtaegade kohta.	5. Kui asjaomast isikut ei abista või esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite ja nende kasutamise tähtaegade kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 1803
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui asjaomast isikut ei abista või	5. Kui asjaomast isikut ei abista või

esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab ***või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada***, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite ja nende kasutamise tähtaegade kohta.	esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite ja nende kasutamise tähtaegade kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 1804
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 32 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kui asjaomast isikut ei abista või esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab ***või millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada***, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite ja nende kasutamise tähtaegade kohta.	5. Kui asjaomast isikut ei abista või esinda õigusnõustaja või muu nõustaja, teavitab liikmesriik teda keeles, millest asjaomane isik aru saab, otsuse peamistest elementidest, mis sisaldavad alati teavet olemasolevate õiguskaitsevahendite ja nende kasutamise tähtaegade kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 1805
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[...]	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1806
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotlejal või muul artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isikul on õigus tõhusale õiguskaitsele üleandmisotsuse faktiliste või õiguslike asjaolude vaidlustamise või läbivaatamise kaudu kohtus.	1. Taotlejal või muul artikli 26 lõike 1 punktis ***a,*** b, c ja d osutatud isikul on õigus ***Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 47 sätestatud*** tõhusale õiguskaitsele üleandmisotsuse faktiliste või õiguslike asjaolude ***või vastuvõtmispalve rahuldamata jätmise*** vaidlustamise või läbivaatamise kaudu kohtus.

Or. en

Muudatusettepanek 1807
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotlejal ***või muul artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isikul*** on õigus tõhusale õiguskaitsele üleandmisotsuse faktiliste või õiguslike asjaolude vaidlustamise või läbivaatamise kaudu kohtus.	1. Taotlejal on õigus tõhusale õiguskaitsele üleandmisotsuse faktiliste või õiguslike asjaolude ***, üleandmisotsuse tegematajätmise, perekonna taasühinemise taotluse tagasilükkamise või vastuvõtmispalve rahuldamata jätmise*** vaidlustamise või läbivaatamise kaudu kohtus.

Or. en

Muudatusettepanek 1808
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotlejal või muul artikli 26 lõike 1 punktis b***, c ja d*** osutatud isikul on õigus tõhusale õiguskaitsele üleandmisotsuse faktiliste või õiguslike asjaolude vaidlustamise või läbivaatamise kaudu kohtus.	1. Taotlejal või muul artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isikul on õigus tõhusale ***automaatse peatamise toimega*** õiguskaitsele üleandmisotsuse faktiliste või õiguslike asjaolude vaidlustamise või läbivaatamise kaudu kohtus.

Or. en

Muudatusettepanek 1809
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotlejal või muul artikli 26 lõike 1 punktis b***, c ja d*** osutatud isikul on õigus tõhusale õiguskaitsele üleandmisotsuse faktiliste või õiguslike asjaolude vaidlustamise või läbivaatamise kaudu kohtus.	1. Taotlejal või muul artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isikul on õigus tõhusale õiguskaitsele üleandmisotsuse faktiliste või õiguslike asjaolude vaidlustamise või läbivaatamise kaudu kohtus.

Or. en

Muudatusettepanek 1810
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Õiguskaitsevahendi ulatus piirdub järgmiste asjaolude hindamisega:	***välja jäetud***
(a) kas üleandmisega kaasneks tegelik oht, et asjaomast isikut koheldakse	

ebainimlikult või alandavalt põhiõiguste harta artikli 4 tähenduses;

(b) kas artikli 26 lõike 1 punkti a kohaselt vastu võetud isikute puhul on rikutud artikleid 15–18 ja artiklit 24.

Or. en

Muudatusettepanek 1811
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Õiguskaitsevahendi ulatus piirdub järgmiste asjaolude hindamisega:	***välja jäetud***
(a) kas üleandmisega kaasneks tegelik oht, et asjaomast isikut koheldakse ebainimlikult või alandavalt põhiõiguste harta artikli 4 tähenduses;	
(b) kas artikli 26 lõike 1 punkti a kohaselt vastu võetud isikute puhul on rikutud artikleid 15–18 ja artiklit 24.	

Or. en

Muudatusettepanek 1812
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Õiguskaitsevahendi ulatus ***piirdub*** järgmiste asjaolude ***hindamisega***:	Õiguskaitsevahendi ulatus ***hõlmab vähemalt*** järgmiste asjaolude ***hindamist***:

Or. en

Muudatusettepanek 1813
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kas üleandmisega kaasneks tegelik oht, et asjaomast isikut koheldakse ebainimlikult või alandavalt põhiõiguste harta artikli 4 tähenduses;	(a) kas üleandmisega ***või mitteüleandmisega*** kaasneks tegelik oht, et asjaomast isikut koheldakse ebainimlikult või alandavalt põhiõiguste harta artikli 4 tähenduses;

Or. en

Muudatusettepanek 1814
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – lõik 1 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(aa) kas üleandmisega või mitteüleandmisega kaasneks teiste põhiõiguste, nagu õigus perekonnaelule või tervisele, rikkumise oht;

Or. en

Muudatusettepanek 1815
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 1 – lõik 1 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(ba) kas taotleja valduses on uued ja konkreetsed tõendid, mida pädevad asutused ei ole hinnanud, mis tõestavad, et taotleja taotluse eest vastutab II peatüki III osa kohaselt mõni teine liikmesriik.

Or. en

Muudatusettepanek 1816
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid näevad pärast üleandmisotsuse teatavakstegemist ette ***kahenädalase*** tähtaja, mille jooksul asjaomane isik võib kasutada oma lõike 1 kohast õigust tõhusale õiguskaitsele.	2. Liikmesriigid näevad pärast üleandmisotsuse ***või vastuvõtmispalve rahuldamata jätmise*** teatavakstegemist ette ***vähemalt neljanädalase*** tähtaja, mille jooksul asjaomane isik võib kasutada oma lõike 1 kohast õigust tõhusale õiguskaitsele. ***Üleandmist ei toimu enne kõnealuse otsuse tegemist vaidlustamise või läbivaatamise kohta.***

Or. en

Muudatusettepanek 1817
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid näevad pärast üleandmisotsuse teatavakstegemist ette ***kahenädalase*** tähtaja, mille jooksul asjaomane isik võib kasutada oma lõike 1 kohast õigust tõhusale õiguskaitsele.	2. Liikmesriigid näevad pärast üleandmisotsuse teatavakstegemist ette ***vähemalt neljanädalase*** tähtaja, mille jooksul asjaomane isik võib kasutada oma lõike 1 kohast õigust tõhusale õiguskaitsele.

Or. en

Selgitus

Kahenädalane otsuse edasikaebamise tähtaeg on ebamõistlikult lühike põhiõiguste harta artikli 47 tähenduses.

Muudatusettepanek 1818
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid näevad pärast üleandmisotsuse teatavakstegemist ette ***kahenädalase*** tähtaja, mille jooksul asjaomane isik võib kasutada oma lõike 1 kohast õigust tõhusale õiguskaitsele.	2. Liikmesriigid näevad pärast üleandmisotsuse teatavakstegemist ette ***vähemalt ühekuuse*** tähtaja, mille jooksul asjaomane isik võib kasutada oma lõike 1 kohast õigust tõhusale õiguskaitsele.

Or. en

Muudatusettepanek 1819
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid näevad pärast üleandmisotsuse teatavakstegemist ette ***kahenädalase*** tähtaja, mille jooksul asjaomane isik võib kasutada oma lõike 1 kohast õigust tõhusale õiguskaitsele.	2. Liikmesriigid näevad pärast üleandmisotsuse teatavakstegemist ette ***kolmepäevase*** tähtaja, mille jooksul asjaomane isik võib kasutada oma lõike 1 kohast õigust tõhusale õiguskaitsele.

Or. en

Muudatusettepanek 1820
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Asjaomasele isikule antakse võimalus esitada kohtule mõistliku aja jooksul alates üleandmisotsuse teatavakstegemisest taotlus peatada	***välja jäetud***

üleandmisotsuse täideviimine kuni vaidlustamise või läbivaatamise tulemuste selgumiseni. Liikmesriigid tagavad, et tõhus õiguskaitsevahend on olemas, peatades üleandmise, kuni võetakse vastu otsus esimese peatamise taotluse kohta. Otsus üleandmisotsuse täitmise peatamise kohta tehakse ühe kuu jooksul alates kuupäevast, mil taotlus pädevasse kohtusse jõudis.

Kui asjaomane isik ei ole kasutanud oma õigust taotleda peatavat mõju, ei peata üleandmisotsuse edasikaebamine ega läbivaatamine üleandmisotsuse täitmist.

Üleandmise täideviimise peatamisest keeldumise otsuses esitatakse selle aluseks olevad põhjused.

Kui peatav mõju antakse, püüab kohus teha kaebuse või läbivaatamise kohta sisulise otsuse ühe kuu jooksul peatava mõju andmise otsusest.

Or. en

Muudatusettepanek 1821
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Asjaomasele isikule antakse võimalus esitada kohtule mõistliku aja jooksul alates üleandmisotsuse teatavakstegemisest taotlus peatada üleandmisotsuse täideviimine kuni vaidlustamise või läbivaatamise tulemuste selgumiseni. Liikmesriigid tagavad, et tõhus õiguskaitsevahend on olemas, peatades üleandmise, kuni võetakse vastu otsus esimese peatamise taotluse kohta. Otsus üleandmisotsuse täitmise peatamise kohta tehakse ühe kuu jooksul alates kuupäevast, mil taotlus pädevasse	***välja jäetud***

kohtusse jõudis.

Kui asjaomane isik ei ole kasutanud oma õigust taotleda peatavat mõju, ei peata üleandmisotsuse edasikaebamine ega läbivaatamine üleandmisotsuse täitmist.

Üleandmise täideviimise peatamisest keeldumise otsuses esitatakse selle aluseks olevad põhjused.

Kui peatav mõju antakse, püüab kohus teha kaebuse või läbivaatamise kohta sisulise otsuse ühe kuu jooksul peatava mõju andmise otsusest.

Or. en

Muudatusettepanek 1822
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Asjaomasele isikule antakse võimalus esitada kohtule mõistliku aja jooksul alates üleandmisotsuse teatavakstegemisest taotlus peatada üleandmisotsuse täideviimine kuni vaidlustamise või läbivaatamise tulemuste selgumiseni. Liikmesriigid tagavad, et tõhus õiguskaitsevahend on olemas, peatades üleandmise, kuni võetakse vastu otsus esimese peatamise taotluse kohta. Otsus*** üleandmisotsuse ***täitmise peatamise kohta tehakse ühe kuu jooksul alates kuupäevast, mil taotlus pädevasse kohtusse jõudis***.	3. Üleandmisotsuse ***täitmine peatatakse taotleja algatatud vaidlustamise või läbivaatamise tulemuste selgumiseni***.

Or. en

Muudatusettepanek 1823
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Asjaomasele isikule antakse võimalus esitada kohtule mõistliku aja jooksul alates üleandmisotsuse teatavakstegemisest taotlus peatada üleandmisotsuse täideviimine kuni vaidlustamise või läbivaatamise tulemuste selgumiseni.*** Liikmesriigid tagavad, et ***tõhus õiguskaitsevahend on olemas, peatades üleandmise,*** kuni võetakse vastu otsus esimese peatamise taotluse kohta. Otsus üleandmisotsuse täitmise peatamise kohta tehakse ühe kuu jooksul alates kuupäevast, mil taotlus pädevasse kohtusse jõudis.	3. Liikmesriigid tagavad, et ***asjaomasesse liikmesriiki jäämise õigust taotleval asjaomasel isikul on vaidlustamise- või läbivaatamisemenetluses olemas tõhusad õiguskaitsevahendid, samuti peatatakse üleandmisotsuse täitmine automaatselt*** kuni võetakse vastu otsus esimese peatamise taotluse kohta. Otsus üleandmisotsuse täitmise peatamise kohta tehakse ühe kuu jooksul alates kuupäevast, mil taotlus pädevasse kohtusse jõudis.

Or. en

Muudatusettepanek 1824
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Asjaomasele isikule antakse võimalus esitada kohtule ***mõistliku aja*** jooksul alates üleandmisotsuse teatavakstegemisest taotlus peatada üleandmisotsuse täideviimine kuni vaidlustamise või läbivaatamise tulemuste selgumiseni. Liikmesriigid tagavad, et tõhus õiguskaitsevahend on olemas, peatades üleandmise, kuni võetakse vastu otsus esimese peatamise taotluse kohta. Otsus üleandmisotsuse täitmise peatamise kohta tehakse ühe kuu jooksul alates kuupäevast, mil taotlus pädevasse kohtusse jõudis.	3. Asjaomasele isikule antakse võimalus esitada kohtule ***kolme päeva*** jooksul alates üleandmisotsuse teatavakstegemisest taotlus peatada üleandmisotsuse täideviimine kuni vaidlustamise või läbivaatamise tulemuste selgumiseni. Liikmesriigid tagavad, et tõhus õiguskaitsevahend on olemas, peatades üleandmise, kuni võetakse vastu otsus esimese peatamise taotluse kohta. Otsus üleandmisotsuse täitmise peatamise kohta tehakse ühe kuu jooksul alates kuupäevast, mil taotlus pädevasse kohtusse jõudis.

Or. en

Muudatusettepanek 1825
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui asjaomane isik ei ole kasutanud oma õigust taotleda peatavat mõju, ei peata üleandmisotsuse edasikaebamine ega läbivaatamine üleandmisotsuse täitmist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1826
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui asjaomane isik ei ole kasutanud oma õigust taotleda peatavat mõju, ei peata üleandmisotsuse edasikaebamine ega läbivaatamine üleandmisotsuse täitmist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1827
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Üleandmise täideviimise peatamisest keeldumise otsuses esitatakse selle aluseks olevad põhjused.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1828
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Üleandmise täideviimise ***peatamisest keeldumise*** otsuses esitatakse selle aluseks olevad põhjused.	Üleandmise täideviimise ***peatamise*** otsuses esitatakse selle aluseks olevad põhjused.

Or. fr

Muudatusettepanek 1829
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui peatav mõju antakse, püüab kohus teha kaebuse või läbivaatamise kohta sisulise otsuse ühe kuu jooksul ***peatava mõju andmise otsusest***.	Kohus ***püüab*** teha kaebuse või läbivaatamise kohta sisulise otsuse ühe kuu jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 1830
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et asjaomasel isikul oleks võimalus saada õigusabi ning vajaduse korral keelelist abi.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1831
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid ***tagavad***, et asjaomasel isikul oleks võimalus saada õigusabi ning vajaduse korral keelelist abi.	4. ***Piiramata taotleja õigust valida endale õigusnõustaja või muu nõustaja omal kulul, tagavad*** liikmesriigid, et asjaomasel isikul oleks võimalus saada õigusabi ***ja olla esindatud*** ning vajaduse korral ***saada*** keelelist abi ***ja kultuuridevahelist vahendamist kõikidel käesolevas määruses sätestatud menetluse etappidel***.

Or. en

Muudatusettepanek 1832
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et asjaomasel isikul oleks võimalus saada ***õigusabi ning*** vajaduse korral keelelist abi.	4. Liikmesriigid tagavad, et asjaomasel isikul oleks võimalus saada vajaduse korral keelelist abi.

Or. en

Muudatusettepanek 1833
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et õigusabi pakutakse taotluse korral tasuta juhul, kui asjaomane isik ei suuda tasuda sellega kaasnevaid kulusid. Liikmesriigid võivad ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.	***välja jäetud***
Piiramata meelevaldselt õigusabi kasutamist, võivad liikmesriigid sätestada, et tasuta õigusabi või esindamist ei tule võimaldada, kui pädeva asutuse või kohtu hinnangul ei ole vaidlustamisel või läbivaatamisel ilmseid eduvõimalusi.	
Kui ametiasutus, mis ei ole kohus, otsustab teise lõigu kohaselt mitte võimaldada tasuta õigusabi, pakuvad liikmesriigid õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, et vaidlustada nimetatud otsus kohtus. Kui otsus vaidlustatakse, on see õiguskaitsevahend lõikes 1 osutatud õiguskaitsevahendi lahutamatu osa.	
Käesolevas lõikes sätestatud tingimuste täitmisel tagavad liikmesriigid, et õigusabi ja esindamist ei piirata meelevaldselt ning et asjaomase isiku tegelikku juurdepääsu õigusemõistmisele ei takistata.	
Õigusabi sisaldab vähemalt nõutavate menetlusdokumentide ettevalmistamist ja esindamist kohtus ning selle osutamise lubamisel võib piirduda ainult nende õigusnõustajate või muude nõustajatega, keda on riigisisese õigusega spetsiaalselt määratud abi osutama ja esindama.	
Õigusabi kasutamise kord sätestatakse riigisiseses õiguses.	

Or. en

Muudatusettepanek 1834
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et õigusabi pakutakse ***taotluse korral*** tasuta juhul, kui asjaomane isik ei suuda tasuda sellega kaasnevaid kulusid. Liikmesriigid võivad ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.	5. Liikmesriigid tagavad ***vastavalt käesoleva määruse artiklile 11a***, et õigusabi pakutakse ***kõikides menetluse etappides*** tasuta juhul, kui asjaomane isik ei suuda tasuda sellega kaasnevaid kulusid. Liikmesriigid võivad ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.

Or. en

Muudatusettepanek 1835
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et õigusabi pakutakse taotluse korral tasuta juhul, kui asjaomane isik ei suuda tasuda sellega kaasnevaid kulusid. Liikmesriigid võivad ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.	5. Liikmesriigid tagavad, et õigusabi pakutakse taotluse korral tasuta ***ja menetluse võimalikult varajases etapis*** juhul, kui asjaomane isik ei suuda tasuda sellega kaasnevaid kulusid. Liikmesriigid võivad ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.

Or. en

Muudatusettepanek 1836
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et õigusabi pakutakse taotluse korral tasuta juhul, kui asjaomane isik ei suuda tasuda sellega kaasnevaid kulusid. Liikmesriigid võivad ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.	5. Liikmesriigid tagavad, et õigusabi pakutakse taotluse korral tasuta ***menetluse võimalikult varajases etapis*** juhul, kui asjaomane isik ei suuda tasuda sellega kaasnevaid kulusid. Liikmesriigid võivad ette näha, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.

Or. en

Muudatusettepanek 1837
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid tagavad, et õigusabi pakutakse ***taotluse korral tasuta juhul, kui*** asjaomane isik ***ei suuda tasuda*** sellega ***kaasnevaid kulusid***. Liikmesriigid ***võivad*** ette ***näha***, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.	5. Liikmesriigid tagavad, et õigusabi pakutakse***, kuid*** asjaomane isik ***peab kandma kõik*** sellega ***kaasnevad kulud***. Liikmesriigid ***näevad*** ette, et tasude ja muude kulude osas ei kohelda käesoleva määruse alla kuuluvaid isikuid õigusabiga seotud küsimustes soodsamalt kui üldiselt liikmesriigi enda kodanikke.

Or. en

Muudatusettepanek 1838
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Piiramata meelevaldselt õigusabi kasutamist, võivad liikmesriigid sätestada, et tasuta õigusabi või esindamist ei tule võimaldada, kui pädeva asutuse või kohtu hinnangul ei ole vaidlustamisel või läbivaatamisel ilmseid eduvõimalusi.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1839
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Piiramata meelevaldselt õigusabi kasutamist, võivad liikmesriigid sätestada, et tasuta õigusabi või esindamist ei tule võimaldada, kui pädeva asutuse või kohtu hinnangul ei ole vaidlustamisel või läbivaatamisel ilmseid eduvõimalusi.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

The CJEU has ruled that access to legal aid is an important component of the general principle of effective judicial protection in EU law. When assessing whether the grant of legal aid is necessary or not, national courts must ensure compliance with the principle of effective judicial protection and take several criteria into account. Thus, effective access to legal aid is deemed necessary to comply with the rights under the Charter, including Articles 18, 19 and 47. A"competent authority" is not an impartial body – the appeal will be against the decision of this authority so it has a strong interest in the outcome which is in turn highly likely to be influenced by the availability or otherwise of legal assistance or representation. To give the competent authority a role in judging the prospects of the appeal and then denying legal assistance on that basis, opens up the prospect of arbitrary denial of legal assistance, not to mention blanket or biased denial.

Muudatusettepanek 1840

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Piiramata meelevaldselt õigusabi kasutamist, võivad liikmesriigid sätestada, et tasuta õigusabi või esindamist ei tule võimaldada, kui pädeva asutuse või kohtu hinnangul ei ole vaidlustamisel või läbivaatamisel ilmseid eduvõimalusi.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1841
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui ametiasutus, mis ei ole kohus, otsustab teise lõigu kohaselt mitte võimaldada tasuta õigusabi, pakuvad liikmesriigid õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, et vaidlustada nimetatud otsus kohtus. Kui otsus vaidlustatakse, on see õiguskaitsevahend lõikes 1 osutatud õiguskaitsevahendi lahutamatu osa.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1842
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Kui ametiasutus, mis ei ole kohus, otsustab teise lõigu kohaselt mitte võimaldada tasuta õigusabi, pakuvad liikmesriigid õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, et vaidlustada nimetatud otsus kohtus. Kui otsus vaidlustatakse, on see õiguskaitsevahend lõikes 1 osutatud õiguskaitsevahendi lahutamatu osa.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Sama mis eespool.

Muudatusettepanek 1843
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui ametiasutus, mis ei ole kohus, otsustab teise lõigu kohaselt mitte võimaldada tasuta õigusabi, pakuvad liikmesriigid õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, et vaidlustada nimetatud otsus kohtus. Kui otsus vaidlustatakse, on see õiguskaitsevahend lõikes 1 osutatud õiguskaitsevahendi lahutamatu osa.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1844
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui ametiasutus, mis ei ole kohus, otsustab teise lõigu kohaselt mitte võimaldada tasuta õigusabi, pakuvad liikmesriigid õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, et vaidlustada nimetatud otsus kohtus. Kui otsus vaidlustatakse, on see õiguskaitsevahend lõikes 1 osutatud õiguskaitsevahendi lahutamatu osa.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1845
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolevas lõikes sätestatud tingimuste täitmisel tagavad liikmesriigid, et õigusabi ja esindamist ei piirata meelevaldselt ning et asjaomase isiku tegelikku juurdepääsu õigusemõistmisele ei takistata.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1846
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolevas lõikes sätestatud tingimuste täitmisel tagavad liikmesriigid, et õigusabi ja esindamist ei piirata meelevaldselt ning et asjaomase isiku tegelikku juurdepääsu õigusemõistmisele ei takistata.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1847
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesolevas lõikes sätestatud tingimuste täitmisel tagavad liikmesriigid, et õigusabi ja esindamist ei piirata meelevaldselt ning et asjaomase isiku tegelikku juurdepääsu õigusemõistmisele ei takistata.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Sama mis eespool.

Muudatusettepanek 1848
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Õigusabi ***sisaldab vähemalt nõutavate menetlusdokumentide ettevalmistamist ja esindamist kohtus ning selle osutamise lubamisel võib piirduda ainult nende õigusnõustajate või muude nõustajatega, keda on riigisisese õigusega spetsiaalselt määratud abi osutama ja esindama.***	Õigusabi ***vastab artiklis 11a kehtestatud nõuetele***.

Or. en

Muudatusettepanek 1849
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin

Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Õigusabi sisaldab vähemalt nõutavate menetlusdokumentide ettevalmistamist ja esindamist kohtus ***ning selle osutamise lubamisel võib piirduda ainult nende õigusnõustajate või muude nõustajatega, keda on riigisisese õigusega spetsiaalselt määratud abi osutama ja esindama***.	Õigusabi sisaldab vähemalt nõutavate menetlusdokumentide ettevalmistamist ja esindamist kohtus.

Or. en

Muudatusettepanek 1850
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 5 – lõik 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Õigusabi kasutamise kord sätestatakse riigisiseses õiguses.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1851
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 33a
	Õigus tasuta õigusabile ja seadusjärgsele esindusele
	1. Ilma, et see piiraks taotleja õigust valida oma õiguslik esindaja enda kulul,

	pakuvad liikmesriigid tasuta õigusabi ja esindamist käesoleva määruse kohaldamisega seonduvates küsimustes menetluse kõigil etappidel.
	2. Tasuta õigusabi ja seadusjärgne esindus hõlmab vähemalt järgmist:
	(a) menetluse kohta teabe andmine, mis lähtub taotleja konkreetsest olukorrast;
	(b) abistamine isikliku vestluse ning vestluse osana esitatavate tõendavate dokumentide ja tõendite ettevalmistamisel, sealhulgas vajaduse korral osalemine isiklikus vestluses;
	(c) üleandmisotsuse põhjuste ja tagajärgede selgitamine, samuti teave selle kohta, kuidas seda otsust vaidlustada või kuidas pääseda ligi õiguskaitsevahenditele olukordades, mille puhul üleandmisotsust artikli 33 kohaselt ei tehta.
	3. Käesoleva lõike kohaldamisel tagavad liikmesriigid, et õigusabi ja esindamist ei piirata meelevaldselt ja taotleja tegelikku juurdepääsu õiguskaitsele ei takistata.
	4. Õigusabi kasutamise kord sätestatakse riigisiseses õiguses.

Or. en

Muudatusettepanek 1852
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ei tohi isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1853
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ei tohi isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust.	1. Liikmesriigid ei tohi isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust. ***Kinnipidamine peaks olema igal juhul viimase abinõuna kasutatav meede.***

Or. en

Muudatusettepanek 1854
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ***ei tohi*** isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust.	1. Liikmesriigid ***võivad*** isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust***, juhul kui see on nende hinnangul julgeoleku- või muudel kaalutlustel vajalik***.

Or. en

Muudatusettepanek 1855
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ei tohi isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust.	1. Liikmesriigid***, välja arvatud esmase saabumise liikmesriik,*** ei tohi isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust.

Or. en

Muudatusettepanek 1856
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ei tohi isikut kinni pidada ***ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust.***	1. Liikmesriigid ei tohi ***käesoleva määruse alusel*** isikut kinni pidada. ***Juhul kui liikmesriigid otsustavad rakendada viimase abinõuna kinnipidamist, kohaldatakse järgnevaid kaitsemeetmeid.***

Or. en

Muudatusettepanek 1857
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ***ei tohi*** isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust.	1. Liikmesriigid ***tohivad*** isikut kinni pidada ***või talle koduaresti määrata*** ainult sel põhjusel, et tema suhtes kohaldatakse käesolevas määruses sätestatud menetlust.

Or. fr

Muudatusettepanek 1858
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Saatjaga või saatjata alaealiste ja direktiivi 2013/33 kohaste haavatavate inimeste suhtes ei kohaldata kinnipidamist. Kooskõlas perekonna ühtsuse põhimõttega ei peeta kinni vanemaid ega seadusjärgseid või tavapäraseid esmaseid hooldajaid. Saatjata alaealised paigutatakse nende parimate huvide kohaselt sobivatesse asendushooldusasutustesse riiklikus lastekaitsesüsteemis, arvestades nende seisukohti ja vajadusi. Alaealiste lastega perekonnad majutatakse vabadusekaotuseta, kogukondlikes majutuskohtades koos, samal ajal kui nende sisserändaja seisundit lahendatakse.

Or. en

Muudatusettepanek 1859
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Alaealisi ei peeta kinni, olenemata sellest, kas neil on saatja või mitte. Kooskõlas perekonna ühtsuse põhimõttega ei peeta kinni vanemaid ega seadusjärgseid või tavapäraseid esmaseid hooldajaid. Saatjata alaealised paigutatakse nende parimate huvide kohaselt ja nende seisukohti arvestades sobivatesse asendushooldusasutustesse

riiklikus lastekaitsesüsteemis. Alaealiste lastega perekonnad majutatakse vabadusekaotuseta, kogukondlikes majutuskohtades koos, samal ajal kui nende sisserändaja seisundit lahendatakse.

Or. en

Muudatusettepanek 1860
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1a. Vastutavad asutused peavad uurima kinnipidamise alternatiivide kasutamist, eriti alaealiste ja konkreetsete haavatavustega taotlejate puhul. Alaealised majutatakse võimaluse korral vabadusekaotuseta, kogukondlikesse majutuskohtadesse, samal ajal kui nende sisserändaja seisundit lahendatakse. Saatjata alaealisi ei peeta kunagi kinni ja nad paigutatakse nende parimate huvide kohaselt sobivatesse asendushooldusasutustesse riiklikus lastekaitsesüsteemis, arvestades nende seisukohti.

Or. en

Muudatusettepanek 1861
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht,	2. Kui on olemas ***tõendatud***

võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.	põgenemise oht, võivad liikmesriigid ***viimase abinõuna*** asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine ***pärast lõpliku üleandmisotsuseni jõudmist ja sellest teavitamist*** kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise. ***Alaealisi ja haavatavaid isikuid kinni ei peeta. Liikmesriigid tagavad alaealistele, alaealistega peredele ja haavatavatele isikutele nende taotluse käsitlemise ajaks vabadusekaotuseta kogukondliku majutuse.***

Or. en

Muudatusettepanek 1862
Nadine Morano

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega***, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise***.	2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega.

Or. fr

Muudatusettepanek 1863
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega***, *kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise***.	2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1864
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.	2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise. ***Liikmesriikides peavad olema nii tegelikult kui ka õiguslikult kättesaadavad alternatiivid kinnipidamisele, eriti alaealiste, haavatavate ja erivajadustega isikute puhul.***

Or. en

Muudatusettepanek 1865
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.	2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise. ***Liikmesriigid võivad ka rakendada kinnipidamist isiku suhtes, kes kujutab endast ohtu rahvuslikule julgeolekule või avalikule korrale.***

Or. en

Muudatusettepanek 1866
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada ***üleandmismenetluse*** täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse	2. Kui on olemas ***tõendatud*** põgenemise oht, võivad liikmesriigid ***viimase abinõuna*** asjaomast isikut kinni pidada, et tagada ***üleandmisotsuse*** täideviimine ***pärast lõpliku üleandmisotsuseni jõudmist ja sellest teavitamist*** kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid

hindamise.	alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.

Or. en

Muudatusettepanek 1867
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.	2. Kui on olemas põgenemise oht ***või kui taotlejal puuduvad isikut tõendavad dokumendid***, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.

Or. en

Muudatusettepanek 1868
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub	2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub ***isiku***

individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ***ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise***.	***ja tema olukorra*** individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne.

Or. en

Muudatusettepanek 1869
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid ***asjaomast isikut*** kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.	2. ***Vaid juhul,*** kui on olemas ***tõsine ja tõendatud*** põgenemise oht, ***ning vaid viimase abinõuna,*** võivad liikmesriigid ***taotlejat*** kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.

Or. en

Muudatusettepanek 1870
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui on olemas põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui kinnipidamine toimub	2. Kui on olemas ***märkimisväärne*** põgenemise oht, võivad liikmesriigid asjaomast isikut kinni pidada, et tagada üleandmismenetluse täideviimine kooskõlas käesoleva määrusega, kui

individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.	kinnipidamine toimub individuaalse hindamise alusel ja on proportsionaalne ning muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tulemuslikult kohaldada, võttes aluseks isiku olukorra individuaalse hindamise.

Or. en

Muudatusettepanek 1871
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Liikmesriigid peavad kinni taotleja, kes kujutab endast ohtu rahvuslikule julgeolekule, avalikule korrale, või mistahes muul riigisiseste õigusaktide seisukohalt asjakohasel põhjusel.

Or. en

Muudatusettepanek 1872
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine on võimalikult lühike ning see ei tohi ületada ajavahemikku, mida on põhjendatult vaja nõutud haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud.	3. Kinnipidamine on võimalikult lühike ning see ei tohi ületada ajavahemikku, mida on põhjendatult vaja nõutud haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud. ***Kinnipidamine ei ole mitte kunagi laste parimates huvides, seega on keelatud käeoleva määruse alusel alaealisi kinni pidada. Liikmesriigid tagavad alaealistele ja alaealistega peredele nende taotluse***

	käsitlemise ajaks vabadusekaotuseta kogukondliku majutuse. Saatjata alaealised paigutatakse nende parimate huvide kohaselt ja nende seisukohti arvestades sobivatesse asendushooldusasutustesse riiklikus lastekaitsesüsteemis.

Or. en

Muudatusettepanek 1873
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Kinnipidamine on võimalikult lühike ning see ei tohi ületada ajavahemikku, mida on põhjendatult vaja nõutud haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud***.	3. ***Kinnipidamise pikkuse ja selle tingimused määrab kindlaks riigisisene õigus***.

Or. en

Muudatusettepanek 1874
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine on võimalikult lühike ning see ei tohi ületada ajavahemikku, mida on põhjendatult vaja nõutud haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud.	3. Kinnipidamine on võimalikult lühike ning see ei tohi ületada ajavahemikku, mida on põhjendatult vaja nõutud haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud***, ja igal juhul ei tohi see ületada kolme kuud***.

Or. en

Muudatusettepanek 1875
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine on võimalikult lühike ***ning see ei tohi ületada ajavahemikku, mida on põhjendatult vaja nõutud*** haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud.	3. Kinnipidamine on võimalikult lühike***, kuid piisavalt pikk ajavahemik*** haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud.

Or. en

Muudatusettepanek 1876
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kinnipidamine ***on võimalikult lühike ning see*** ei tohi ületada ajavahemikku, mida on põhjendatult vaja nõutud haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud.	3. Kinnipidamine ei tohi ületada ajavahemikku, mida on põhjendatult vaja nõutud haldusmenetluste nõuetekohaseks läbiviimiseks, kuni üleandmine on käesoleva määruse kohaselt toimunud.

Or. en

Muudatusettepanek 1877
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või tagasivõtmisteate esitamiseks ületada kaht ***nädalat*** alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega tagasivõtmisteate esitamise tähtaeg ületada üht ***nädalat*** alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. ***Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ühe nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ühe nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.***	Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või tagasivõtmisteate esitamiseks ületada kaht ***kuud*** alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega tagasivõtmisteate esitamise tähtaeg ületada üht ***kuud*** alates kuupäevast, mil isik kinni peeti.

Or. en

Muudatusettepanek 1878
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmisteate*** esitamiseks ületada kaht ***nädalat*** alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega tagasivõtmisteate esitamise tähtaeg ületada ***üht*** nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ***ühe*** nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ***ühe*** nädala jooksul, loetakse	Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmispalve*** esitamiseks ületada kaht ***kuud*** alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega tagasivõtmisteate esitamise tähtaeg ületada ***kaht*** nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ***kahe*** nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ***kahe*** nädala jooksul, loetakse

vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1879
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja ***või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik*** peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmisteate*** esitamiseks ületada kaht nädalat alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega ***tagasivõtmisteate*** esitamise tähtaeg ületada üht nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ühe nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ühe nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	Kui taotleja peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmispalve*** esitamiseks ületada kaht nädalat alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega ***tagasivõtmispalve*** esitamise tähtaeg ületada üht nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ühe nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ühe nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1880
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik peetakse ***käesoleva artikli kohaselt*** kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmisteate*** esitamiseks ületada kaht nädalat alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega ***tagasivõtmisteate*** esitamise tähtaeg ületada üht nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ühe nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ühe nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik peetakse kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmispalve*** esitamiseks ületada kaht nädalat alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega ***tagasivõtmispalve*** esitamise tähtaeg ületada üht nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ühe nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ühe nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1881
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmisteate*** esitamiseks ületada ***kaht nädalat*** alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega ***tagasivõtmisteate*** esitamise tähtaeg ületada ***üht*** nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ***ühe*** nädala jooksul	Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmispalve*** esitamiseks ületada ***üht kuud*** alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega ***tagasivõtmispalve*** esitamise tähtaeg ületada ***kaht*** nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ***kahe*** nädala jooksul

vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ***ühe*** nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ***kahe*** nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1882
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmisteate*** esitamiseks ületada ***kaht nädalat*** alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega ***tagasivõtmisteate*** esitamise tähtaeg ületada ***üht*** nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ***ühe*** nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ***ühe*** nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmispalve*** esitamiseks ületada ***üht kuud*** alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega ***tagasivõtmispalve*** esitamise tähtaeg ületada ***kaht*** nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ***kahe*** nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ***kahe*** nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1883
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmisteate*** esitamiseks ületada kaht nädalat alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega tagasivõtmisteate esitamise tähtaeg ületada üht nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ühe nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ühe nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.	Kui taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isik peetakse käesoleva artikli kohaselt kinni, ei tohi tähtaeg vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmispalve*** esitamiseks ületada üht kuud alates taotluse esitamisest. Kui isik peetakse kinni hiljem kui taotluse registreerimisel, ei tohi vastuvõtmispalve ega tagasivõtmisteate esitamise tähtaeg ületada üht nädalat alates kuupäevast, mil isik kinni peeti. Liikmesriik, kes viib läbi menetlust kooskõlas käesoleva määrusega, palub vastuvõtmispalvele kiiret vastust. Selline vastus antakse ühe nädala jooksul vastuvõtmispalve esitamisest. Kui vastust ei anta ühe nädala jooksul, loetakse vastuvõtmispalve rahuldatuks, millega kaasneb kohustus isik vastu võtta, sealhulgas kohustus võtta vajalikud meetmed tema saabumiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1884
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui isik on käesoleva artikli kohaselt kinni peetud, toimub selle isiku üleandmine palve esitanud või ***teavitavalt*** liikmesriigilt vastutavale liikmesriigile niipea kui võimalik ja hiljemalt nelja nädala jooksul alates:	Kui isik on käesoleva artikli kohaselt kinni peetud, toimub selle isiku üleandmine palve esitanud või ***palve saajaks olevalt*** liikmesriigilt vastutavale liikmesriigile niipea kui võimalik ja hiljemalt nelja nädala jooksul alates:

Or. en

Muudatusettepanek 1885
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui isik on käesoleva artikli kohaselt kinni peetud, toimub selle isiku üleandmine palve esitanud või teavitavalt liikmesriigilt vastutavale liikmesriigile niipea kui võimalik ja hiljemalt ***nelja*** nädala jooksul alates:	Kui isik on käesoleva artikli kohaselt kinni peetud, toimub selle isiku üleandmine palve esitanud või teavitavalt liikmesriigilt vastutavale liikmesriigile niipea kui võimalik ja hiljemalt ***kuue*** nädala jooksul alates:

Or. en

Muudatusettepanek 1886
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui ***isik*** on käesoleva artikli kohaselt kinni peetud, toimub selle isiku üleandmine palve esitanud ***või teavitavalt*** liikmesriigilt vastutavale liikmesriigile niipea kui võimalik ja hiljemalt nelja nädala jooksul alates:	Kui ***taotleja*** on käesoleva artikli kohaselt kinni peetud, toimub selle isiku üleandmine palve esitanud liikmesriigilt vastutavale liikmesriigile niipea kui võimalik ja hiljemalt nelja nädala jooksul alates:

Or. en

Muudatusettepanek 1887
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui isik on käesoleva artikli kohaselt kinni peetud, toimub selle isiku üleandmine	Kui isik on käesoleva artikli kohaselt kinni peetud, toimub selle isiku üleandmine

palve esitanud ***või teavitavalt*** liikmesriigilt vastutavale liikmesriigile niipea kui võimalik ja hiljemalt nelja nädala jooksul alates:	palve esitanud liikmesriigilt vastutavale liikmesriigile niipea kui võimalik ja hiljemalt nelja nädala jooksul alates:

Or. en

Muudatusettepanek 1888
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kuupäevast, mil palve rahuldati ***või tagasivõtmisteade kinnitati, või***	(a) kuupäevast, mil palve rahuldati

Or. en

Muudatusettepanek 1889
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) kuupäevast, mil palve rahuldati ***või tagasivõtmisteade kinnitati***, või	(a) kuupäevast, mil palve rahuldati, või

Or. en

Muudatusettepanek 1890
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui palve esitanud või teavitav liikmesriik	***välja jäetud***

ei suuda pidada kinni vastuvõtmispalve või tagasivõtmisteate esitamise tähtaegadest või teha artikli 32 lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul üleandmisotsust või kui üleandmine ei toimu käesoleva lõike kolmandas lõigus osutatud neljanädalase tähtaja jooksul, vabastatakse kinnipeetu. Jätkuvalt kohaldatakse vastavalt artikleid 29, 31 ja 35.

Or. en

Muudatusettepanek 1891
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik ei suuda pidada kinni vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmisteate*** esitamise tähtaegadest või teha artikli 32 lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul üleandmisotsust või kui üleandmine ei toimu käesoleva lõike kolmandas lõigus osutatud neljanädalase tähtaja jooksul, vabastatakse kinnipeetu. Jätkuvalt kohaldatakse vastavalt artikleid 29, 31 ja 35.	Kui palve esitanud liikmesriik ei suuda pidada kinni vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmispalve*** esitamise tähtaegadest või teha artikli 32 lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul üleandmisotsust või kui üleandmine ei toimu käesoleva lõike kolmandas lõigus osutatud neljanädalase tähtaja jooksul, vabastatakse kinnipeetu. Jätkuvalt kohaldatakse vastavalt artikleid 29, 31 ja 35.

Or. en

Muudatusettepanek 1892
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik ei suuda pidada kinni vastuvõtmispalve või	Kui palve esitanud liikmesriik ei suuda pidada kinni vastuvõtmispalve või

tagasivõtmisteate esitamise tähtaegadest või teha artikli 32 lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul üleandmisotsust või kui üleandmine ei toimu käesoleva lõike kolmandas lõigus osutatud neljanädalase tähtaja jooksul, vabastatakse kinnipeetu. Jätkuvalt kohaldatakse vastavalt artikleid 29, 31 ja 35.

tagasivõtmispalve esitamise tähtaegadest või teha artikli 32 lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul üleandmisotsust või kui üleandmine ei toimu käesoleva lõike kolmandas lõigus osutatud neljanädalase tähtaja jooksul, vabastatakse kinnipeetu. Jätkuvalt kohaldatakse vastavalt artikleid 29, 31 ja 35.

Or. en

Muudatusettepanek 1893
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 3 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik ei suuda pidada kinni vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmisteate*** esitamise tähtaegadest või teha artikli 32 lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul üleandmisotsust või kui üleandmine ei toimu käesoleva lõike kolmandas lõigus osutatud ***neljanädalase*** tähtaja jooksul, vabastatakse kinnipeetu. Jätkuvalt kohaldatakse vastavalt artikleid 29, 31 ja 35.	Kui palve esitanud liikmesriik ei suuda pidada kinni vastuvõtmispalve või ***tagasivõtmispalve*** esitamise tähtaegadest või teha artikli 32 lõikes 1 sätestatud tähtaja jooksul üleandmisotsust või kui üleandmine ei toimu käesoleva lõike kolmandas lõigus osutatud ***kaheksanädalase*** tähtaja jooksul, vabastatakse kinnipeetu. Jätkuvalt kohaldatakse vastavalt artikleid 29, 31 ja 35.

Or. en

Muudatusettepanek 1894
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Isiku*** kinnipidamise käesoleva artikli alusel otsustavad õigusasutused kirjalikult. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja	4. ***Taotleja*** kinnipidamise käesoleva artikli alusel otsustavad õigusasutused kirjalikult. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja

õiguslikud põhjendused.	õiguslikud põhjendused ***ning need sisaldavad viidet võimalike alternatiivide kaalumisele ja põhjusi, miks neid ei saaks tulemuslikult kasutada***.

Or. en

Muudatusettepanek 1895
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Isiku kinnipidamise käesoleva artikli alusel otsustavad õigusasutused kirjalikult. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused.	4. Isiku kinnipidamise käesoleva artikli alusel otsustavad õigusasutused kirjalikult. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ***ning need sisaldavad viidet võimalike alternatiivide kaalumisele ja põhjusi, miks neid ei saaks tulemuslikult kasutada***.

Or. en

Muudatusettepanek 1896
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Isiku kinnipidamise ***käesoleva artikli alusel*** otsustavad õigusasutused kirjalikult. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused.	4. Isiku kinnipidamise otsustavad õigusasutused kirjalikult. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused ***ning need sisaldavad viidet võimalike alternatiivide kaalumisele ja põhjusi, miks neid ei saaks tulemuslikult kasutada***.

Or. en

Muudatusettepanek 1897
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Isiku kinnipidamise käesoleva artikli alusel ***otsustavad õigusasutused*** kirjalikult. ***Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused.***	4. Isiku kinnipidamise käesoleva artikli alusel ***otsustab pädev riiklik asutus*** kirjalikult.

Or. en

Muudatusettepanek 1898
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Isiku kinnipidamise käesoleva artikli alusel otsustavad ***õigusasutused*** kirjalikult. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused.	4. Isiku kinnipidamise käesoleva artikli alusel otsustavad ***õigus- ja haldusasutused*** kirjalikult. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused.

Or. en

Muudatusettepanek 1899
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Selleks et tagada üleandmine vastutavale liikmesriigile, kohaldatakse kinnipeetud taotlejate suhtes kohaldatavate kinnipidamistingimuste ja tagatiste suhtes direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] artikleid 9, 10 ja 11.	5. Selleks et tagada üleandmine vastutavale liikmesriigile, kohaldatakse kinnipeetud isikute suhtes kohaldatavate kinnipidamistingimuste***, mille juures tuleb täielikult järgida isiku põhiõigusi,*** ja tagatiste suhtes direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] artikleid 9, 10 ja 11.

Or. en

Muudatusettepanek 1900
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 34 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Selleks et tagada üleandmine vastutavale liikmesriigile, kohaldatakse kinnipeetud taotlejate suhtes kohaldatavate kinnipidamistingimuste ja tagatiste suhtes direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] artikleid 9, 10 ja 11.	5. Selleks et tagada üleandmine vastutavale liikmesriigile, kohaldatakse kinnipeetud isikute suhtes kohaldatavate kinnipidamistingimuste***, mille juures tuleb täielikult järgida isiku põhiõigusi,*** ja tagatiste suhtes direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] artikleid 9, 10 ja 11.

Or. en

Muudatusettepanek 1901
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
[...]	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1902
Lukas Mandl

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ***ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas tagasivõtmisteate või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju***. ***Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.***	1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel.

Or. en

Selgitus

Varem ei olnud võimalik üleandmisi jõustada taotlejate põgenemise ja kuuekuulise tähtaja tõttu, mis viib vastutuse üleminekuni. Teisene ränne takistab oluliselt Euroopa ühise varjupaigasüsteemi tööd. Seetõttu tuleks kuuekuuline tähtaeg välja jätta.

Muudatusettepanek 1903
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik annab taotleja ***või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud***	1. Palve esitanud liikmesriik annab taotleja pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale

isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud ***või teavitava*** liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas ***või kinnitas tagasivõtmisteate*** või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes***, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju***. Seda tähtaega ***võib*** pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.

liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve ***või tagasivõtmispalve*** rahuldas või tehti ***artikli 33 lõike 3 kohane*** lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes. ***Ainult vastuvõtmispalve puhul võib*** seda tähtaega pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.

Or. en

Muudatusettepanek 1904
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt ***kuue*** kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas tagasivõtmisteate või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.	1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt ***nelja*** kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas tagasivõtmisteate või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju***, välja arvatud taotleja põgenemise korral***. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.

Or. en

Muudatusettepanek 1905
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud ***või teavitava*** liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas ***või kinnitas tagasivõtmisteate*** või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.	1. Palve esitanud liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik ***tagasivõtmispalve või*** vastuvõtmispalve rahuldas või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.

Or. en

Muudatusettepanek 1906
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b***, c ja d*** osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega	1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega

esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas ***tagasivõtmisteate*** või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.	esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas ***tagasivõtmispalve*** või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.

Or. en

Muudatusettepanek 1907
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud ***või teavitava*** liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas ***või kinnitas tagasivõtmisteate*** või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega ***võib*** pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.	1. Palve esitanud liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. ***Ainult vastuvõtmispalve puhul võib*** seda tähtaega pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.

Or. en

Muudatusettepanek 1908
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud ***või teavitava*** liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas ***või kinnitas tagasivõtmisteate*** või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.	1. Palve esitanud liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve ***või tagasivõtmispalve*** rahuldas või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust***, loetuna viimasest vangistuse kandmise päevast***.

Or. en

Muudatusettepanek 1909
Lena Düpont

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt ***kuue*** kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas tagasivõtmisteate või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33	1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c ja d osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt ***12*** kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas tagasivõtmisteate või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33

lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ***ühe aastani***, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.	lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ***18 kuuni***, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.

Or. en

Muudatusettepanek 1910
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b***, c ja d*** osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas tagasivõtmisteate või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.	1. Palve esitanud või teavitav liikmesriik annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b osutatud isiku pärast asjaomaste liikmesriikide omavahelist nõupidamist vastutavale liikmesriigile üle kooskõlas palve esitanud või teavitava liikmesriigi õigusega esimesel võimalusel ja hiljemalt kuue kuu jooksul ajast, mil teine liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldas või kinnitas tagasivõtmisteate või tehti lõplik otsus üleandmisotsuse vaidlustamise või uuesti läbi vaatamise suhtes, millel on artikli 33 lõike 3 kohane peatav mõju. Seda tähtaega võib pikendada kõige rohkem ühe aastani, kui üleandmine ei ole võimalik, sest asjaomane isik kannab vangistust.

Or. en

Muudatusettepanek 1911
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui üleandmine toimub ümberpaigutamise eesmärgil, toimub see	***välja jäetud***

artikli 57 lõikes 9 sätestatud tähtaja jooksul.

Or. en

Muudatusettepanek 1912
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui üleandmine toimub ümberpaigutamise eesmärgil, toimub see artikli 57 lõikes 9 sätestatud tähtaja jooksul.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1913
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui üleandmine vastutavale liikmesriigile viiakse läbi järelevalve all toimuva lahkumisena või saatjaga, tagavad liikmesriigid, et see korraldatakse inimlikult ning põhiõigusi ja inimväärikust täielikult austades.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1914
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui üleandmine vastutavale liikmesriigile viiakse läbi järelevalve all toimuva lahkumisena või saatjaga, tagavad liikmesriigid, et see korraldatakse inimlikult ning põhiõigusi ja inimväärikust täielikult ***austades***.	Kui üleandmine vastutavale liikmesriigile viiakse läbi järelevalve all toimuva lahkumisena või saatjaga, tagavad liikmesriigid, et see korraldatakse inimlikult ning põhiõigusi ja inimväärikust täielikult ***järgides***.

Or. en

Muudatusettepanek 1915
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vajaduse korral annab palve esitanud või teavitav liikmesriik taotlejale reisiloa. Komisjon koostab rakendusaktide abil reisiloa näidise. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1916
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vajaduse korral annab palve esitanud või teavitav liikmesriik taotlejale reisiloa. Komisjon koostab rakendusaktide abil reisiloa näidise. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1917
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vajaduse korral annab palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik taotlejale reisiloa. Komisjon koostab rakendusaktide abil reisiloa näidise. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	Vajaduse korral annab palve esitanud liikmesriik taotlejale reisiloa. Komisjon koostab rakendusaktide abil reisiloa näidise. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1918
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vastutav liikmesriik teatab palve esitanud ***või teavitavale*** liikmesriigile ***vastavalt*** kas asjaomase isiku kohalejõudmisest või sellest, et isik ei ole ettenähtud tähtaja jooksul kohale ilmunud.	Vastutav liikmesriik teatab palve esitanud liikmesriigile kas asjaomase isiku kohalejõudmisest või sellest, et isik ei ole ettenähtud tähtaja jooksul kohale ilmunud.

Or. en

Muudatusettepanek 1919
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vastutav liikmesriik teatab palve esitanud	Vastutav liikmesriik teatab palve esitanud

või teavitavale liikmesriigile vastavalt kas asjaomase isiku kohalejõudmisest või sellest, et isik ei ole ettenähtud tähtaja jooksul kohale ilmunud.	liikmesriigile vastavalt kas asjaomase isiku kohalejõudmisest või sellest, et isik ei ole ettenähtud tähtaja jooksul kohale ilmunud.

Or. en

Muudatusettepanek 1920
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 1 – lõik 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vastutav liikmesriik teatab palve esitanud ***või teavitavale*** liikmesriigile vastavalt kas asjaomase isiku kohalejõudmisest või sellest, et isik ei ole ettenähtud tähtaja jooksul kohale ilmunud.	Vastutav liikmesriik teatab palve esitanud liikmesriigile vastavalt kas asjaomase isiku kohalejõudmisest või sellest, et isik ei ole ettenähtud tähtaja jooksul kohale ilmunud.

Or. en

Muudatusettepanek 1921
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul, vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud või teavitavale liikmesriigile.	2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul, vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud või teavitavale liikmesriigile***, välja arvatud juhul kui vastutav liikmesriik vastutab üleandmise ebaõnnestumise eest***.

Or. en

Muudatusettepanek 1922
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul, vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud ***või teavitavale*** liikmesriigile.	2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul, vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud liikmesriigile.

Or. en

Muudatusettepanek 1923
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul, vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud ***või teavitavale*** liikmesriigile.	2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul, vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud liikmesriigile.

Or. en

Muudatusettepanek 1924
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul,	2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul,

vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud ***või teavitavale*** liikmesriigile.	vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud liikmesriigile.

Or. en

Muudatusettepanek 1925
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul, vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud ***või teavitavale*** liikmesriigile.	2. Kui üleandmine ei toimu lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaja jooksul, vabaneb vastutav liikmesriik kohustusest asjaomane isik vastu või tagasi võtta ning vastutus läheb üle palve esitanud liikmesriigile.

Or. en

Muudatusettepanek 1926
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui asjaomane isik põgeneb ja palve esitanud või teavitav liikmesriik teatab vastutavale liikmesriigile enne lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaegade möödumist, et asjaomane isik on põgenenud, jääb üleandvale liikmesriigile õigus viia üleandmine läbi allesjäänud aja jooksul hilisemas etapis, kui isik peaks uuesti ametiasutustele kättesaadavaks muutuma, välja arvatud juhul, kui mõni teine liikmesriik on menetluse kooskõlas käesoleva määrusega läbi viinud ja isiku pärast põgenemist vastutavale	***välja jäetud***

liikmesriigile üle andnud, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1927
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui asjaomane isik põgeneb ja palve esitanud või teavitav liikmesriik teatab vastutavale liikmesriigile enne lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaegade möödumist, et asjaomane isik on põgenenud, jääb üleandvale liikmesriigile õigus viia üleandmine läbi allesjäänud aja jooksul hilisemas etapis, kui isik peaks uuesti ametiasutustele kättesaadavaks muutuma, välja arvatud juhul, kui mõni teine liikmesriik on menetluse kooskõlas käesoleva määrusega läbi viinud ja isiku pärast põgenemist vastutavale liikmesriigile üle andnud, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1928
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui asjaomane isik põgeneb ja palve esitanud või teavitav liikmesriik teatab vastutavale liikmesriigile enne lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaegade möödumist, et asjaomane isik on	***välja jäetud***

põgenenud, jääb üleandvale liikmesriigile õigus viia üleandmine läbi allesjäänud aja jooksul hilisemas etapis, kui isik peaks uuesti ametiasutustele kättesaadavaks muutuma, välja arvatud juhul, kui mõni teine liikmesriik on menetluse kooskõlas käesoleva määrusega läbi viinud ja isiku pärast põgenemist vastutavale liikmesriigile üle andnud, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1929
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui asjaomane isik põgeneb ja palve esitanud või teavitav liikmesriik teatab vastutavale liikmesriigile enne lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaegade möödumist, et asjaomane isik on põgenenud, jääb üleandvale liikmesriigile õigus viia üleandmine läbi allesjäänud aja jooksul hilisemas etapis, kui isik peaks uuesti ametiasutustele kättesaadavaks muutuma, välja arvatud juhul, kui mõni teine liikmesriik on menetluse kooskõlas käesoleva määrusega läbi viinud ja isiku pärast põgenemist vastutavale liikmesriigile üle andnud, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1930
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 35 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui asjaomane isik põgeneb ja palve esitanud ***või teavitav*** liikmesriik teatab vastutavale liikmesriigile enne lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaegade möödumist, et asjaomane isik on põgenenud, jääb üleandvale liikmesriigile õigus viia üleandmine läbi allesjäänud aja jooksul hilisemas etapis, kui isik peaks uuesti ametiasutustele kättesaadavaks muutuma, välja arvatud juhul, kui mõni teine liikmesriik on menetluse kooskõlas käesoleva määrusega läbi viinud ja isiku pärast põgenemist vastutavale liikmesriigile üle andnud, piiramata esimese lõigu kohaldamist.	Kui asjaomane isik põgeneb ja palve esitanud liikmesriik teatab vastutavale liikmesriigile enne lõike 1 esimeses lõigus sätestatud tähtaegade möödumist, et asjaomane isik on põgenenud, jääb üleandvale liikmesriigile õigus viia üleandmine läbi allesjäänud aja jooksul hilisemas etapis, kui isik peaks uuesti ametiasutustele kättesaadavaks muutuma, välja arvatud juhul, kui mõni teine liikmesriik on menetluse kooskõlas käesoleva määrusega läbi viinud ja isiku pärast põgenemist vastutavale liikmesriigile üle andnud, piiramata esimese lõigu kohaldamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1931
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Komisjon kehtestab rakendusaktide abil ühetaolised ***tingimused*** liikmesriikidevaheliseks teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks, eelkõige juhtudel, kui üleandmine on edasi lükatud või see hilineb, üleandmine toimub vaikimisi kokku lepitud tingimustel, alaealiste või ülalpeetavate isikute üleandmisel ning järelevalve all toimuval üleandmisel. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	4. Komisjon kehtestab rakendusaktide abil ühetaolised ***viisid*** liikmesriikidevaheliseks teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks, eelkõige juhtudel, kui üleandmine on edasi lükatud või see hilineb, üleandmine toimub vaikimisi kokku lepitud tingimustel, alaealiste või ülalpeetavate isikute üleandmisel ning järelevalve all toimuval üleandmisel. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1932
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 35 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Komisjon kehtestab rakendusaktide abil ühetaolised tingimused liikmesriikidevaheliseks teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks, eelkõige juhtudel, kui üleandmine on edasi lükatud või see hilineb, üleandmine toimub vaikimisi kokku lepitud tingimustel, alaealiste või ülalpeetavate isikute üleandmisel ning järelevalve all toimuval üleandmisel. ***Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.***	4. Komisjon kehtestab ***artikli 40a kohaselt*** rakendusaktide abil ühetaolised tingimused liikmesriikidevaheliseks teabega tutvumiseks ja selle vahetamiseks ***ühise ja turvalise elektroonilise side- ning teabevahetussüsteemi abil***, eelkõige juhtudel, kui üleandmine on edasi lükatud või see hilineb, üleandmine toimub vaikimisi kokku lepitud tingimustel, alaealiste või ülalpeetavate isikute üleandmisel ning järelevalve all toimuval üleandmisel.

Or. en

Muudatusettepanek 1933
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [Varjupaiga- ja Rändefond] artikliga 17 makstakse üleandvale liikmesriigile toetust taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isiku artikli 35 kohaseks üleandmiseks.	1. Kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [Varjupaiga- ja Rändefond] artikliga 17 makstakse üleandvale liikmesriigile ***10 000 eurot*** toetust taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isiku artikli 35 kohaseks üleandmiseks ***kolmandast riigist partnerriigile menetlemiseks, eesmärgiga potentsiaalselt tugevdada rahvusvahelist kaitset***.

Or. en

Muudatusettepanek 1934
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Kooskõlas määruse (EL) XXX/XXX [Varjupaiga- ja Rändefond] artikliga 17 makstakse üleandvale liikmesriigile toetust*** taotleja või ***artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud*** muu isiku ***artikli 35 kohaseks üleandmiseks***.	1. Taotleja või muu isiku ***üleandmisega kaasnevad kulud kaetakse liidu üldeelarvest***.

Or. en

Muudatusettepanek 1935
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 36 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kooskõlas määruse (EL) ***XXX/XXX*** [***Varjupaiga- ja Rändefond***] artikliga ***17*** makstakse üleandvale liikmesriigile toetust taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isiku artikli 35 kohaseks üleandmiseks.	1. Kooskõlas määruse (EL) ***2021/1147*** [***Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifond***] artikliga ***20*** makstakse üleandvale liikmesriigile toetust taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isiku artikli 35 kohaseks üleandmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1936
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Asjakohase teabe vahetamine enne üleandmist	Asjakohase teabe vahetamine enne üleandmist ***kolmandale partnerriigile***

Or. en

Muudatusettepanek 1937
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriik, kes annab taotleja ***või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d nimetatud isiku*** üle, edastab vastutavale liikmesriigile ainult üleantava isiku isikuandmed, mis on asjakohased, piisavad ja piirduvad sellega, mis on vajalik selleks, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevad asutused saaksid asjaomasele isikule pakkuda piisavat abi kooskõlas riigisisese õigusega, sealhulgas vältimatut arstiabi, mis on vajalik nimetatud isiku eluliste huvide kaitsmiseks, et tagada käesoleva määruse ja muude kohaldatavate varjupaiga andmist käsitlevate õiguslike vahenditega ette nähtud kaitse ja õiguste järjepidevus. Nimetatud andmed edastatakse vastutavale liikmesriigile enne üleandmist mõistliku ajavahemiku jooksul, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevatel asutustel oleks riigisisese õiguse kohaselt vajalike meetmete võtmiseks piisavalt aega.	1. Liikmesriik, kes annab taotleja üle, edastab vastutavale liikmesriigile ainult üleantava isiku isikuandmed, mis on asjakohased, piisavad ja piirduvad sellega, mis on vajalik selleks, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevad asutused saaksid asjaomasele isikule pakkuda piisavat abi kooskõlas riigisisese õigusega, sealhulgas vältimatut arstiabi, mis on vajalik nimetatud isiku eluliste huvide kaitsmiseks, et tagada käesoleva määruse ja muude kohaldatavate varjupaiga andmist käsitlevate õiguslike vahenditega ette nähtud kaitse ja õiguste järjepidevus. Nimetatud andmed edastatakse vastutavale liikmesriigile enne üleandmist mõistliku ajavahemiku jooksul, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevatel asutustel oleks riigisisese õiguse kohaselt vajalike meetmete võtmiseks piisavalt aega.

Or. en

Muudatusettepanek 1938
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriik, kes annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d nimetatud isiku üle, edastab vastutavale liikmesriigile ainult üleantava isiku isikuandmed, mis on ***asjakohased, piisavad*** ja piirduvad sellega, mis on vajalik selleks, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevad asutused saaksid asjaomasele isikule pakkuda piisavat abi ***kooskõlas riigisisese õigusega***, sealhulgas vältimatut arstiabi, mis on vajalik nimetatud isiku eluliste huvide kaitsmiseks, et tagada käesoleva määruse ja muude kohaldatavate varjupaiga andmist käsitlevate õiguslike vahenditega ette nähtud kaitse ja õiguste järjepidevus. Nimetatud andmed edastatakse vastutavale liikmesriigile enne üleandmist mõistliku ajavahemiku jooksul, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevatel asutustel oleks riigisisese õiguse kohaselt vajalike meetmete võtmiseks piisavalt aega.	1. Liikmesriik, kes annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d nimetatud isiku üle, edastab vastutavale liikmesriigile ainult üleantava isiku isikuandmed, mis on ***vajalikud, proportsionaalsed*** ja piirduvad sellega, mis on vajalik selleks, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevad asutused saaksid asjaomasele isikule pakkuda piisavat abi, sealhulgas vältimatut arstiabi, mis on vajalik nimetatud isiku eluliste huvide kaitsmiseks, et tagada käesoleva määruse ja muude kohaldatavate varjupaiga andmist käsitlevate õiguslike vahenditega ette nähtud kaitse ja õiguste järjepidevus. Nimetatud andmed edastatakse vastutavale liikmesriigile enne üleandmist mõistliku ajavahemiku jooksul, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevatel asutustel oleks riigisisese õiguse kohaselt vajalike meetmete võtmiseks piisavalt aega.

Or. en

Muudatusettepanek 1939
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriik, kes annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b***, c või d*** nimetatud isiku üle, edastab vastutavale liikmesriigile ainult üleantava isiku isikuandmed, mis on asjakohased, piisavad ja piirduvad sellega, mis on vajalik selleks, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevad asutused saaksid asjaomasele isikule	1. Liikmesriik, kes annab taotleja või muu artikli 26 lõike 1 punktis b nimetatud isiku üle, edastab vastutavale liikmesriigile ainult üleantava isiku isikuandmed, mis on asjakohased, piisavad ja piirduvad sellega, mis on vajalik selleks, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevad asutused saaksid asjaomasele isikule pakkuda

pakkuda piisavat abi kooskõlas riigisisese õigusega, sealhulgas vältimatut arstiabi, mis on vajalik nimetatud isiku eluliste huvide kaitsmiseks, et tagada käesoleva määruse ja muude kohaldatavate varjupaiga andmist käsitlevate õiguslike vahenditega ette nähtud kaitse ja õiguste järjepidevus. Nimetatud andmed edastatakse vastutavale liikmesriigile enne üleandmist mõistliku ajavahemiku jooksul, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevatel asutustel oleks riigisisese õiguse kohaselt vajalike meetmete võtmiseks piisavalt aega.	piisavat abi kooskõlas riigisisese õigusega, sealhulgas vältimatut arstiabi, mis on vajalik nimetatud isiku eluliste huvide kaitsmiseks, et tagada käesoleva määruse ja muude kohaldatavate varjupaiga andmist käsitlevate õiguslike vahenditega ette nähtud kaitse ja õiguste järjepidevus. Nimetatud andmed edastatakse vastutavale liikmesriigile enne üleandmist mõistliku ajavahemiku jooksul, et tagada, et vastutava liikmesriigi pädevatel asutustel oleks riigisisese õiguse kohaselt vajalike meetmete võtmiseks piisavalt aega.

Or. en

Muudatusettepanek 1940
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Üleandev liikmesriik edastab vastutavale liikmesriigile kogu teabe, mis on oluline üleantava isiku õiguste ja koheste erivajaduste kindlustamiseks, eelkõige:	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

Muudatusettepanek 1941
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) teabe koheste meetmete kohta, mida vastutav liikmesriik peab võtma, et tagada üleantava isiku erivajaduste	(a) teabe koheste meetmete kohta, mida vastutav liikmesriik peab võtma, et tagada üleantava isiku erivajaduste

asjakohane käsitlemine, sealhulgas mis tahes vältimatu arstiabi;	asjakohane käsitlemine, sealhulgas mis tahes vältimatu arstiabi***, ning, kui see on asjakohane, lapse parimate huvide kaitsmiseks vajalikud meetmed***;

Or. en

Muudatusettepanek 1942
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) teabe koheste meetmete kohta, mida vastutav liikmesriik peab võtma, et tagada üleantava isiku erivajaduste asjakohane käsitlemine, sealhulgas mis tahes vältimatu arstiabi;	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

Muudatusettepanek 1943
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) alaealiste puhul teabe nende hariduse kohta;	(c) alaealiste puhul ***lapse parimate huvide hindamise ning artiklis 13 sätestatud*** teabe***, sealhulgas*** nende hariduse kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 1944
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) alaealiste puhul teabe nende hariduse kohta;	(c) alaealiste puhul ***lapse parimate huvide hindamise ja*** teabe nende hariduse kohta;

Or. en

Muudatusettepanek 1945
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõik 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) teabe taotleja vanuse hindamise kohta;	(d) teabe taotleja vanuse hindamise kohta; ***kui see on asjakohane***

Or. en

Muudatusettepanek 1946
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Käesolevas artiklis reguleeritud teabevahetus toimub ainult selliste asutuste vahel, kellest on komisjonile käesoleva määruse artikli 41 kohaselt teatatud ***määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikliga 18 loodud elektroonilise teabeedastusvahendi*** kaudu. Vahetatud teavet kasutatakse ainult käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud eesmärkidel ning seda teavet täiendavalt ei töödelda.	3. Käesolevas artiklis reguleeritud teabevahetus toimub ainult selliste asutuste vahel, kellest on komisjonile käesoleva määruse artikli 41 kohaselt teatatud ***ja artiklis 40a osutatud ühise ja turvalise elektroonilise side- ning teabevahetussüsteemi*** kaudu. Vahetatud teavet kasutatakse ainult käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud eesmärkidel ning seda teavet täiendavalt ei töödelda.

Or. en

Muudatusettepanek 1947
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Selleks et hõlbustada liikmesriikide teabevahetust, koostab komisjon ***rakendusaktide*** abil standardvormi käesoleva artikli kohaselt nõutava teabe edastamiseks. ***Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.***	4. Selleks et hõlbustada liikmesriikide teabevahetust, koostab komisjon ***delegeeritud õigusaktide*** abil standardvormi käesoleva artikli kohaselt nõutava teabe edastamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1948
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Selleks et hõlbustada liikmesriikide teabevahetust, ***koostab komisjon rakendusaktide abil*** standardvormi käesoleva artikli kohaselt nõutava teabe edastamiseks. ***Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.***	4. Selleks et hõlbustada liikmesriikide teabevahetust, ***on komisjonil õigus võtta kooskõlas artikliga 68 vastu delegeeritud õigusakte, mis käsitlevad*** standardvormi käesoleva artikli kohaselt nõutava teabe edastamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 1949
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 37 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Selleks et hõlbustada liikmesriikide teabevahetust, koostab komisjon rakendusaktide abil standardvormi käesoleva artikli kohaselt nõutava teabe edastamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas ***artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega***.	4. Selleks et hõlbustada liikmesriikide teabevahetust, koostab komisjon rakendusaktide abil standardvormi käesoleva artikli kohaselt nõutava teabe edastamiseks. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas ***käesoleva määruse artikliga 40a***.

Or. en

Muudatusettepanek 1950
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 38	***välja jäetud***
Julgeolekualase teabe vahetamine enne taotleja üleandmist	
Kui üleandva liikmesriigi valduses on teavet, mis näitab, et on põhjendatud alus arvata, et taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isik kujutab ohtu liikmesriigi julgeolekule või avalikule korrale, edastab kõnealune liikmesriik selle teabe ka vastutavale liikmesriigile.	

Or. en

Muudatusettepanek 1951
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

Julgeolekualase teabe vahetamine enne taotleja üleandmist	Julgeolekualase teabe vahetamine enne taotleja üleandmist ***kolmandale partnerriigile***

Or. en

Muudatusettepanek 1952
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui üleandva liikmesriigi valduses on teavet, mis näitab, et on põhjendatud alus arvata, et taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isik kujutab ohtu liikmesriigi julgeolekule või avalikule korrale, edastab kõnealune liikmesriik selle teabe ka vastutavale liikmesriigile.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 1953
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui üleandva liikmesriigi valduses on teavet, mis näitab, et on põhjendatud alus arvata, et taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isik kujutab ohtu liikmesriigi julgeolekule või avalikule korrale, edastab kõnealune liikmesriik selle teabe ka vastutavale liikmesriigile.	Kui üleandva liikmesriigi valduses on teavet, mis näitab, et on põhjendatud alus arvata, et taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isik kujutab ohtu liikmesriigi julgeolekule või avalikule korrale, edastab kõnealune liikmesriik selle teabe ka vastutavale liikmesriigile. ***Selle eesmärgi saavutamiseks toimub teabevahetus liikmesriikide vahel läbi artiklis 40a***

osutatud ühise ja turvalise elektroonilise side- ning teabevahetussüsteemi.

Or. en

Muudatusettepanek 1954
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 38 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui üleandva liikmesriigi valduses on teavet, mis näitab, et on põhjendatud alus arvata, et taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isik kujutab ohtu liikmesriigi julgeolekule või avalikule korrale, ***edastab kõnealune liikmesriik selle teabe ka vastutavale liikmesriigile***.	Kui üleandva liikmesriigi valduses on teavet, mis näitab, et on põhjendatud alus arvata, et taotleja või artikli 26 lõike 1 punktis b, c või d osutatud muu isik kujutab ohtu liikmesriigi julgeolekule või avalikule korrale, ***saab sellest liikmesriigist vastutav liikmesriik***.

Or. en

Muudatusettepanek 1955
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – pealkiri

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Terviseandmete vahetamine enne taotleja üleandmist	Terviseandmete vahetamine enne taotleja üleandmist ***kolmandale partnerriigile***

Or. en

Muudatusettepanek 1956
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pädevatele asutustele riigisisese õigusega kättesaadavas ulatuses edastab üleandev liikmesriik vastutavale liikmesriigile teabe üleantava isiku erivajaduste kohta, mis võib erijuhtudel sisaldada teavet üleantava isiku füüsilise ja vaimse tervise kohta, üksnes arstiabi või ravi eesmärgil, eelkõige puudega isikute, eakate, rasedate, alaealiste ning piinamise, vägistamise või muu raske psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla ohvriks langenud isikute puhul. See teave edastatakse ühise tervisetõendiga, millele on lisatud vajalikud dokumendid. Vastutav liikmesriik tagab, et sellistele erivajadustele pööratakse piisavat tähelepanu, eelkõige juhul, kui taotleja vajab vältimatut arstiabi.	1. Pädevatele asutustele riigisisese õigusega kättesaadavas ulatuses edastab üleandev liikmesriik vastutavale liikmesriigile teabe üleantava isiku erivajaduste kohta, mis võib erijuhtudel sisaldada teavet üleantava isiku füüsilise ja vaimse tervise kohta, üksnes arstiabi või ravi eesmärgil, eelkõige ***haavatavate isikute, nagu näiteks*** puudega isikute, eakate, rasedate, alaealiste ning piinamise, vägistamise või muu raske psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla ohvriks langenud isikute puhul. See teave edastatakse ühise tervisetõendiga, millele on lisatud vajalikud dokumendid. Vastutav liikmesriik tagab, et sellistele erivajadustele pööratakse piisavat tähelepanu, eelkõige juhul, kui taotleja vajab vältimatut arstiabi.

Or. en

Muudatusettepanek 1957
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pädevatele asutustele riigisisese õigusega kättesaadavas ulatuses edastab üleandev liikmesriik vastutavale liikmesriigile teabe üleantava isiku erivajaduste kohta, mis võib erijuhtudel sisaldada teavet üleantava isiku füüsilise ja vaimse tervise kohta, üksnes arstiabi või ravi eesmärgil, eelkõige puudega isikute, eakate, rasedate, alaealiste ning piinamise, vägistamise või muu raske psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla ohvriks langenud isikute puhul. See teave	1. Pädevatele asutustele riigisisese õigusega kättesaadavas ulatuses edastab üleandev liikmesriik vastutavale liikmesriigile teabe üleantava isiku erivajaduste kohta, mis võib erijuhtudel sisaldada teavet üleantava isiku füüsilise ja vaimse tervise kohta, üksnes arstiabi või ravi eesmärgil, eelkõige puudega isikute, eakate, rasedate, alaealiste***, laste*** ning piinamise, vägistamise või muu raske psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla ohvriks langenud isikute puhul.

edastatakse ühise tervisetõendiga, millele on lisatud vajalikud dokumendid. Vastutav liikmesriik tagab, et sellistele erivajadustele pööratakse piisavat tähelepanu, eelkõige juhul, kui taotleja vajab vältimatut arstiabi.	See teave edastatakse ühise tervisetõendiga, millele on lisatud vajalikud dokumendid. Vastutav liikmesriik tagab, et sellistele erivajadustele pööratakse piisavat tähelepanu, eelkõige juhul, kui taotleja vajab vältimatut arstiabi.

Or. en

Muudatusettepanek 1958
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pädevatele asutustele riigisisese õigusega kättesaadavas ulatuses edastab üleandev liikmesriik vastutavale liikmesriigile teabe üleantava isiku erivajaduste kohta, mis võib erijuhtudel sisaldada teavet üleantava isiku füüsilise ja vaimse tervise kohta, üksnes arstiabi või ravi eesmärgil, eelkõige puudega isikute, eakate, rasedate, alaealiste ning piinamise, vägistamise või muu raske psühholoogilise, füüsilise või seksuaalse vägivalla ohvriks langenud isikute puhul. See teave edastatakse ühise tervisetõendiga, millele on lisatud vajalikud dokumendid. Vastutav liikmesriik tagab, et sellistele erivajadustele pööratakse piisavat tähelepanu, eelkõige juhul, kui taotleja vajab vältimatut arstiabi.	*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. en

Muudatusettepanek 1959
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Moritz Körner, Fabienne Keller, Abir Al-Sahlani

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 39 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Komisjon koostab rakendusaktide abil ühise ***tervisetõendi***. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	Komisjon koostab rakendusaktide abil ühise ***tervise- ja haavatavustetõendi***. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1960
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Üleandev liikmesriik edastab lõikes 1 osutatud teabe vastutavale liikmesriigile üksnes siis, kui on saadud taotleja ja/või ***teda esindava isiku*** sõnaselge nõusolek või kui see on vajalik rahvatervise ja avaliku julgeoleku kaitsmiseks või kui asjaomane isik ei ole füüsiliselt või õiguslikult võimeline oma nõusolekut andma, et kaitsta asjaomase või muu isiku elulisi huve. ***Nõusoleku puudumine või nõusoleku andmisest keeldumine ei takista taotleja üleandmist.***	2. Üleandev liikmesriik edastab lõikes 1 osutatud teabe vastutavale liikmesriigile üksnes siis, kui on saadud taotleja ja/või ***tema eestkostja*** sõnaselge nõusolek või kui see on vajalik rahvatervise ja avaliku julgeoleku kaitsmiseks või kui asjaomane isik ei ole füüsiliselt või õiguslikult võimeline oma nõusolekut andma, et kaitsta asjaomase või muu isiku elulisi huve.

Or. en

Muudatusettepanek 1961
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Üleandev liikmesriik edastab	2. Üleandev liikmesriik edastab

lõikes 1 osutatud teabe vastutavale liikmesriigile üksnes siis, kui on saadud taotleja ja/või teda esindava isiku sõnaselge nõusolek või kui see on vajalik rahvatervise ja avaliku julgeoleku kaitsmiseks või kui asjaomane isik ei ole füüsiliselt või õiguslikult võimeline oma nõusolekut andma, et kaitsta asjaomase või muu isiku elulisi huve. ***Nõusoleku puudumine või nõusoleku andmisest keeldumine ei takista taotleja üleandmist.***	lõikes 1 osutatud teabe vastutavale liikmesriigile üksnes siis, kui on saadud taotleja ja/või teda esindava isiku sõnaselge nõusolek või kui see on vajalik rahvatervise ja avaliku julgeoleku kaitsmiseks või kui asjaomane isik ei ole füüsiliselt või õiguslikult võimeline oma nõusolekut andma, et kaitsta ***määruse (EL) 2016/679 artikli 9 lõike 2 punkti h kohaselt*** asjaomase või muu isiku elulisi huve.

Or. en

Muudatusettepanek 1962
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Komisjon võtab ***rakendusaktide*** abil vastu lõikes 1 nimetatud teabevahetuse ühetaolised tingimused ja praktilise korra. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	5. Komisjon võtab ***delegeeritud õigusaktide*** abil vastu lõikes 1 nimetatud teabevahetuse ühetaolised tingimused ja praktilise korra. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1963
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 39 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Komisjon võtab rakendusaktide abil vastu lõikes 1 nimetatud teabevahetuse ühetaolised tingimused ja praktilise korra. ***Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu***	5. Komisjon võtab ***artikli 40a kohaselt*** rakendusaktide abil vastu käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud teabevahetuse***, mis toimub ühises ja***

kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	***turvalises elektroonilises side- ning teabevahetussüsteemis,*** ühetaolised tingimused ja praktilise korra.

Or. en

Muudatusettepanek 1964
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Iga*** liikmesriik edastab ***igale seda soovivale*** liikmesriigile käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluva taotleja isikuandmed, mis on ***piisavad, asjakohased*** ja piirduvad sellega, mis on vajalik:	1. ***Vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlust läbi viiv*** liikmesriik edastab ***vastutavale*** liikmesriigile***, ja ka vastupidi,*** käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluva taotleja isikuandmed, mis on ***vajalikud, proportsionaalsed*** ja piirduvad sellega, mis on vajalik:

Or. en

Muudatusettepanek 1965
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(a) asjaomase isiku ja ***vajaduse korral*** tema pereliikmete, sugulaste või teiste omaste isikuandmeid (täielik nimi ja ***vajaduse korral*** endine nimi; ***hüüd- või varjunimed;*** praegune ja endine kodakondsus; sünniaeg ja -koht);	(a) asjaomase isiku ja ***, kui see on vajalik ja proportsionaalne,*** tema pereliikmete, sugulaste või teiste omaste isikuandmeid (täielik nimi***,*** ja ***kui see on asjakohane,*** endine nimi; praegune ja endine kodakondsus; sünniaeg ja -koht);

Or. en

Muudatusettepanek 1966
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) isikutunnistusi ja reisidokumente (number, kehtivusaeg, väljaandmise kuupäev, väljaandnud asutus, väljaandmise koht ***jne***);	(b) isikutunnistusi ja reisidokumente (number, kehtivusaeg, väljaandmise kuupäev, väljaandnud asutus, väljaandmise koht);

Or. en

Muudatusettepanek 1967
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) muud taotleja isiku kindlakstegemiseks vajalikku teavet***, sealhulgas liikmesriigi poolt eelkõige käesoleva määruse artikli 57 lõike 6 kohaldamiseks taotlejalt võetud biomeetrilisi andmeid kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus]***;	(c) muud taotleja isiku kindlakstegemiseks vajalikku teavet;

Or. en

Muudatusettepanek 1968
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) muud taotleja isiku	(c) muud taotleja isiku

kindlakstegemiseks vajalikku teavet***,*** ***sealhulgas liikmesriigi poolt eelkõige käesoleva määruse artikli 57 lõike 6 kohaldamiseks taotlejalt võetud biomeetrilisi andmeid kooskõlas määrusega (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus]***;	kindlakstegemiseks vajalikku teavet;

Or. en

Muudatusettepanek 1969
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(ca) tagasisaatmisotsuse rakendamist.

Or. en

Muudatusettepanek 1970
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(d) elukohti ***ja reisiteekondi***;	(d) elukohti;

Or. en

Muudatusettepanek 1971
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*

(d)	elukohti ***ja reisiteekondi***;	(d)	elukohti;

Or. en

Muudatusettepanek 1972
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(f) kohta, kus taotlus on ***esitatud***;	(f) kohta, kus taotlus on ***tehtud***;

Or. en

Muudatusettepanek 1973
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt g

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(g) igasuguse varasema rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise kuupäeva, praeguse taotluse ***registreerimise*** kuupäeva, taotluse menetlemise järku ja otsuse sisu, kui selline otsus on tehtud.	(g) igasuguse varasema rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise kuupäeva, praeguse taotluse ***esitamise*** kuupäeva, taotluse menetlemise järku ja otsuse sisu, kui selline otsus on tehtud.

Or. en

Muudatusettepanek 1974
Annalisa Tardino

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 2 – punkt g a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(ga) väljavõtet karistusregistrist.

Or. en

Muudatusettepanek 1975
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui see on vajalik rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamiseks, võib vastutav liikmesriik paluda teisel liikmesriigil talle teatada sellest, millega taotleja oma taotlust põhjendab, ja võimalike taotleja suhtes tehtud otsuste põhjendustest. ***Teine liikmesriik võib keelduda talle esitatud palvele vastamast, kui sellise teabe edastamine võib kahjustada tema olulisi huve või asjaomaste või muude isikute vabaduste ja põhiõiguste kaitsmist. Igal juhul peab palvet esitav liikmesriik soovitud teabe edastamiseks saama rahvusvahelise kaitse taotleja kirjaliku nõusoleku. Sellisel juhul peab taotleja teadma, millise konkreetse teabe edastamiseks ta nõusoleku annab.***	3. Kui see on vajalik rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamiseks, võib vastutav liikmesriik paluda teisel liikmesriigil talle teatada sellest, millega taotleja oma taotlust põhjendab, ja võimalike taotleja suhtes tehtud otsuste põhjendustest.

Or. en

Muudatusettepanek 1976
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. ***Kui see on vajalik rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamiseks, võib vastutav liikmesriik paluda teisel liikmesriigil talle teatada sellest, millega taotleja oma taotlust põhjendab, ja***	3. Liikmesriik võib keelduda talle esitatud palvele vastamast, kui sellise teabe edastamine võib kahjustada tema olulisi huve või asjaomaste või muude isikute vabaduste ja põhiõiguste kaitsmist. Igal

võimalike taotleja suhtes tehtud otsuste põhjendustest. Teine liikmesriik võib keelduda talle esitatud palvele vastamast, kui sellise teabe edastamine võib kahjustada tema olulisi huve või asjaomaste või muude isikute vabaduste ja põhiõiguste kaitsmist. Igal juhul peab palvet esitav liikmesriik soovitud teabe edastamiseks saama rahvusvahelise kaitse taotleja kirjaliku nõusoleku. Sellisel juhul peab taotleja teadma, millise konkreetse teabe edastamiseks ta nõusoleku annab.

juhul peab palvet esitav liikmesriik soovitud teabe edastamiseks saama rahvusvahelise kaitse taotleja kirjaliku nõusoleku. Sellisel juhul peab taotleja teadma, millise konkreetse teabe edastamiseks ta nõusoleku annab.

Or. en

Muudatusettepanek 1977
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui see on vajalik rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamiseks, võib vastutav liikmesriik paluda teisel liikmesriigil talle teatada sellest, millega taotleja oma taotlust põhjendab, ja võimalike taotleja suhtes tehtud otsuste põhjendustest. Teine liikmesriik võib keelduda talle esitatud palvele vastamast, kui sellise teabe edastamine võib kahjustada ***tema olulisi huve või*** asjaomaste või muude isikute vabaduste ja põhiõiguste kaitsmist. Igal juhul peab palvet esitav liikmesriik soovitud teabe edastamiseks saama rahvusvahelise kaitse taotleja kirjaliku nõusoleku. Sellisel juhul peab taotleja teadma, millise konkreetse teabe edastamiseks ta nõusoleku annab.	3. Kui see on vajalik rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamiseks, võib vastutav liikmesriik paluda teisel liikmesriigil talle teatada sellest, millega taotleja oma taotlust põhjendab, ja võimalike taotleja suhtes tehtud otsuste põhjendustest. Teine liikmesriik võib keelduda talle esitatud palvele vastamast, kui sellise teabe edastamine võib kahjustada asjaomaste või muude isikute vabaduste ja põhiõiguste kaitsmist. Igal juhul peab palvet esitav liikmesriik soovitud teabe edastamiseks saama rahvusvahelise kaitse taotleja kirjaliku nõusoleku. Sellisel juhul peab taotleja teadma, millise konkreetse teabe edastamiseks ta nõusoleku annab.

Or. en

Muudatusettepanek 1978
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Teabe saamiseks esitatud palve tohib esitada ainult konkreetse rahvusvahelise kaitse taotluse või ümberpaigutamiseks üleandmisega seoses. Palve sisaldab põhjendust, ja kui selle eesmärk on kindlaks teha sellise tingimuse olemasolu, mille alusel saab tõenäoliselt vastutavaks palve saajaks olev liikmesriik, märgitakse selles, millistel tõenditel***, kaasa arvatud usaldusväärsetest allikatest pärinev asjakohane teave selle kohta, kuidas taotlejad liikmesriikide territooriumile sisenesid,*** või millisel taotleja avalduste üksikasjalikul ja tõendataval osal see põhineb. Selline usaldusväärsetest allikatest pärinev asjakohane teave ei ole iseenesest piisav selleks, et määrata kindlaks liikmesriigi vastutus ja pädevus käesoleva määruse alusel, kuid see võib aidata hinnata muid konkreetse taotlejaga seotud asjaolusid.	4. Teabe saamiseks esitatud palve tohib esitada ainult konkreetse rahvusvahelise kaitse taotluse või ümberpaigutamiseks üleandmisega seoses. Palve sisaldab põhjendust, ja kui selle eesmärk on kindlaks teha sellise tingimuse olemasolu, mille alusel saab tõenäoliselt vastutavaks palve saajaks olev liikmesriik, märgitakse selles, millistel tõenditel või millisel taotleja avalduste üksikasjalikul ja tõendataval osal see põhineb. Selline usaldusväärsetest allikatest pärinev asjakohane teave ei ole iseenesest piisav selleks, et määrata kindlaks liikmesriigi vastutus ja pädevus käesoleva määruse alusel, kuid see võib aidata hinnata muid konkreetse taotlejaga seotud asjaolusid.

Or. en

Muudatusettepanek 1979
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Teabe saamiseks esitatud palve tohib esitada ainult konkreetse rahvusvahelise kaitse taotluse või ümberpaigutamiseks üleandmisega seoses. Palve sisaldab põhjendust, ja kui selle eesmärk on kindlaks teha sellise tingimuse	4. Teabe saamiseks esitatud palve tohib esitada ainult konkreetse rahvusvahelise kaitse taotluse või ümberpaigutamiseks üleandmisega seoses. Palve sisaldab põhjendust, ja kui selle eesmärk on kindlaks teha sellise tingimuse

olemasolu, mille alusel saab tõenäoliselt vastutavaks palve saajaks olev liikmesriik, märgitakse selles, millistel tõenditel***, kaasa arvatud usaldusväärsetest allikatest pärinev asjakohane teave selle kohta, kuidas taotlejad liikmesriikide territooriumile sisenesid,*** või millisel taotleja avalduste üksikasjalikul ja tõendataval osal see põhineb. Selline usaldusväärsetest allikatest pärinev asjakohane teave ei ole iseenesest piisav selleks, et määrata kindlaks liikmesriigi vastutus ja pädevus käesoleva määruse alusel, kuid see võib aidata hinnata muid konkreetse taotlejaga seotud asjaolusid.	olemasolu, mille alusel saab tõenäoliselt vastutavaks palve saajaks olev liikmesriik, märgitakse selles, millistel tõenditel või millisel taotleja avalduste üksikasjalikul ja tõendataval osal see põhineb. Selline usaldusväärsetest allikatest pärinev asjakohane teave ei ole iseenesest piisav selleks, et määrata kindlaks liikmesriigi vastutus ja pädevus käesoleva määruse alusel, kuid see võib aidata hinnata muid konkreetse taotlejaga seotud asjaolusid.

Or. en

Muudatusettepanek 1980
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Palve saajaks olev liikmesriik on kohustatud vastama ***kolme*** nädala jooksul. Vastusega viivitamist tuleb nõuetekohaselt põhjendada. ***Kolmenädalasest*** tähtajast kinni pidamata jätmine ei vabasta palve saajaks olevat liikmesriiki vastamise kohustusest. Kui uurimisel, mida teostab palve saajaks olev liikmesriik, kes ei pidanud tähtajast kinni, jäetakse esitamata teave, mille kohaselt on tema vastutav liikmesriik, ei saa see liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldamata jätmiseks tugineda artiklis 29 sätestatud tähtaja möödumisele. Sellisel juhul pikendatakse artiklis 29 sätestatud vastuvõtmispalve esitamise tähtaegu ajavahemiku võrra, mis on võrdne sellega, kui kaua palve saajaks olev liikmesriik vastusega viivitas.	5. Palve saajaks olev liikmesriik on kohustatud vastama ***viie*** nädala jooksul. Vastusega viivitamist tuleb nõuetekohaselt põhjendada. ***Viienädalasest*** tähtajast kinni pidamata jätmine ei vabasta palve saajaks olevat liikmesriiki vastamise kohustusest. Kui uurimisel, mida teostab palve saajaks olev liikmesriik, kes ei pidanud tähtajast kinni, jäetakse esitamata teave, mille kohaselt on tema vastutav liikmesriik, ei saa see liikmesriik vastuvõtmispalve rahuldamata jätmiseks tugineda artiklis 29 sätestatud tähtaja möödumisele. Sellisel juhul pikendatakse artiklis 29 sätestatud vastuvõtmispalve esitamise tähtaegu ajavahemiku võrra, mis on võrdne sellega, kui kaua palve saajaks olev liikmesriik vastusega viivitas.

Or. en

Muudatusettepanek 1981
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Igas asjaomases liikmesriigis märgitakse edastatud teabe andmine ja vastuvõtmine asjaomase isiku toimikusse või registrisse**.**	9. Igas asjaomases liikmesriigis märgitakse edastatud teabe andmine ja vastuvõtmine asjaomase isiku toimikusse või registrisse***. ning tagatakse selle toimiku turvalisus ja konfidentsiaalsus.***

Or. en

Muudatusettepanek 1982
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 40 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 40a
	Ühine ja turvaline elektrooniline side- ning teabevahetussüsteem
	1. Käesoleva määruse rakendamisega seotud teabe vahetamiseks loob komisjon rakendusaktide läbi Euroopa tasandil artikli 41 lõikes 1 osutatud pädevate asutuste vahel ja nende asutuste ning Euroopa Liidu Varjupaigaameti vahel toimiva ühise ja turvalise elektroonilise side- ning teabevahetussüsteemi.
	Ühise ja turvalise elektroonilise side- ning teabevahetussüsteemi alusena kasutatakse määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikliga 18 loodud elektroonilist sidevõrku DubliNet, mida uuendatakse vastavalt vajadusele. Selle süsteemi ettevalmistamise, väljatöötamise, operatiivjuhtimise, koostalitlusvõime eest teiste süsteemidega,

ja kesksüsteemi ning riiklike taristute vaheliste sidetaristute eest peaks vastutama eu-LISA. Selle ülesande täitmiseks määratakse eu-LISAle vastav eraldis käesoleva määruse rakendamiseks mõeldud eelarvelistest assigneeringutest.

2. Liikmesriigid kasutavad ühist ja turvalist elektroonilist side- ning teabevahetussüsteemi igasuguse käesoleva määruse rakendamisega seotud teabe vahetamiseks, kaasa arvatud määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] kohaselt kogutud biomeetrilised andmed, palved, teated, vastused ja muu kirjavahetus, ning et tagada, et saatjad saavad automaatselt elektroonilise kättesaamisteatise.

3. Ühises ja turvalises elektroonilises side- ning teabevahetussüsteemis on igal teabeliigil erinevad kanalid, kus kehtivad erinevad süsteemile ligipääsu, teabevahetuse tingimuste, konfidentsiaalsuse või mõne muu aspektiga seotud nõuded. Süsteemis luuakse erinevad kanalid eelkõige artiklite 37, 38, 39 ja 40 kohaldamiseks.

4. Käesoleva määruse kohaldamisel peavad liikmesriigid, liidu organid ja ametid, ning kõik muud taotlejate isikuandmete töötlemises osalejad kohaldama määrust (EL) 2016/679 [isikuandmete kaitse üldmäärus].

5. Esimeses lõigus nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega ja mitte hiljem kui neli kuud pärast käesoleva määruse jõustumist.

Or. en

Muudatusettepanek 1983
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik teatab komisjonile viivitamata konkreetsetest asutustest, kes vastutavad käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmise eest, ***ja*** neid puudutavatest muudatustest. Liikmesriigid tagavad, et nendel asutustel on vajalikud vahendid oma ülesannete täitmiseks, eelkõige selleks, et ettenähtud tähtaegade jooksul vastata teabe saamiseks esitatud palvetele, vastuvõtmispalvetele, tagasivõtmisteadetele ning täita vajaduse korral IV osa I–III peatükist tulenevaid kohustusi.	1. Iga liikmesriik teatab komisjonile viivitamata konkreetsetest asutustest, kes vastutavad käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmise eest, neid puudutavatest muudatustest***, ning vajaduse korral pädevuste jaotumisest liikmesriigi asutuste vahel***. Liikmesriigid tagavad, et nendel asutustel on vajalikud ***rahalised ning materiaalsed*** vahendid ***ja personal*** oma ülesannete täitmiseks, eelkõige ***vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiireks ja tõhusaks läbiviimiseks, taotlejate põhi- ja menetlusõiguste kaitseks ja*** selleks, et ettenähtud tähtaegade jooksul vastata teabe saamiseks esitatud palvetele, vastuvõtmispalvetele, tagasivõtmisteadetele ning täita vajaduse korral IV osa I–III peatükist tulenevaid kohustusi.

Or. en

Muudatusettepanek 1984
Nicola Procaccini

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik teatab komisjonile viivitamata konkreetsetest asutustest, kes vastutavad käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmise eest, ja neid puudutavatest muudatustest. Liikmesriigid tagavad, et nendel asutustel on vajalikud vahendid oma ülesannete täitmiseks, eelkõige selleks, et ettenähtud tähtaegade jooksul vastata teabe saamiseks esitatud palvetele, vastuvõtmispalvetele, ***tagasivõtmisteadetele*** ning täita vajaduse	1. Iga liikmesriik teatab komisjonile viivitamata konkreetsetest asutustest, kes vastutavad käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmise eest, ja neid puudutavatest muudatustest. Liikmesriigid tagavad, et nendel asutustel on vajalikud vahendid oma ülesannete täitmiseks, eelkõige selleks, et ettenähtud tähtaegade jooksul vastata teabe saamiseks esitatud palvetele, vastuvõtmispalvetele, ***tagasivõtmispalvetele*** ning täita vajaduse

korral IV osa I–III peatükist tulenevaid kohustusi.	korral IV osa I–III peatükist tulenevaid kohustusi.

Or. en

Muudatusettepanek 1985
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik teatab komisjonile viivitamata konkreetsetest asutustest, kes vastutavad käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmise eest, ja neid puudutavatest muudatustest. Liikmesriigid tagavad, et nendel asutustel on vajalikud vahendid oma ülesannete täitmiseks, eelkõige selleks, et ettenähtud tähtaegade jooksul vastata teabe saamiseks esitatud palvetele, ***vastuvõtmispalvetele, tagasivõtmisteadetele*** ning täita vajaduse korral IV osa I–III peatükist tulenevaid kohustusi.	1. Iga liikmesriik teatab komisjonile viivitamata konkreetsetest asutustest, kes vastutavad käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmise eest, ja neid puudutavatest muudatustest. Liikmesriigid tagavad, et nendel asutustel on vajalikud vahendid oma ülesannete täitmiseks, eelkõige selleks, et ettenähtud tähtaegade jooksul vastata teabe saamiseks esitatud palvetele, ***vastuvõtmis- või tagasivõtmispalvetele,*** ning täita vajaduse korral IV osa I–III peatükist tulenevaid kohustusi.

Or. en

Muudatusettepanek 1986
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik teatab komisjonile viivitamata konkreetsetest asutustest, kes vastutavad käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmise eest, ja neid puudutavatest muudatustest. Liikmesriigid tagavad, et nendel asutustel on vajalikud vahendid oma ülesannete täitmiseks,	1. Iga liikmesriik teatab komisjonile viivitamata konkreetsetest asutustest, kes vastutavad käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmise eest, ja neid puudutavatest muudatustest. Liikmesriigid tagavad, et nendel asutustel on vajalikud vahendid oma ülesannete täitmiseks,

eelkõige selleks, et ettenähtud tähtaegade jooksul vastata teabe saamiseks esitatud palvetele, ***vastuvõtmispalvetele, tagasivõtmisteadetele*** ning täita vajaduse korral IV osa I–III peatükist tulenevaid kohustusi.	eelkõige selleks, et ettenähtud tähtaegade jooksul vastata teabe saamiseks esitatud palvetele, ***vastuvõtmis- või tagasivõtmispalvetele,*** ning täita vajaduse korral IV osa I–III peatükist tulenevaid kohustusi.

Or. en

Muudatusettepanek 1987
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud asutused saavad käesoleva määruse kohaldamiseks vajalikku koolitust.	3. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud asutused saavad käesoleva määruse kohaldamiseks ***pidevalt*** vajalikku ***kvalifitseeritud personali,*** koolitust***, erialaseid teadmisi ja iseseisvust***. ***Eelkõige tagatakse asutustele asjakohane personal, kes võtab vastu erivajadustega taotlejaid. Käesoleva määruse rakendamise ja kõigile liikmesriikidele võrdsete võimaluste tagamiseks peaks komisjon abistama pädevaid asutusi personali töölepaigutamise planeerimisel, juhul kui liikmesriik seda taotleb.***

Or. en

Muudatusettepanek 1988
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. ***Komisjon loob rakendusaktide abil lõikes 1 osutatud asutuste vahelised ning***	4. ***Käesolevas määruses sätestatud kohustuste täitmise jätkamiseks näevad***

***kõnealuste asutuste ja Euroopa Liidu Varjupaigaameti vahelised turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid, mille kaudu vahetada teavet, määruse (EL) XXX/XXX [Eurodaci määrus] kohaselt võetud biomeetrilisi andmeid, palveid, teateid, vastuseid ja muud kirjavahetust ning tagada, et saatjad saavad automaatselt elektroonilise kättesaamisteatise**. **Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega**.*

***liikmesriigid asutustele töökoormuse märkimisväärse suurenemise puhul ette töötajate arvu suurendamise**.*

***Liikmesriigid peaksid ka taotlema abi liidu organitelt, ametitelt, asutustelt, rahvusvahelistelt organisatsioonidelt ja valitsusvälistelt organisatsioonidelt**.*

Or. en

Selgitus

Väljajäetud osa on viidud üle artiklisse 40a.

Muudatusettepanek 1989
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Komisjon loob rakendusaktide abil lõikes 1 osutatud asutuste vahelised ning kõnealuste asutuste ja Euroopa Liidu Varjupaigaameti vahelised turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid, mille kaudu vahetada teavet, määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] kohaselt võetud biomeetrilisi andmeid, palveid, ***teateid,*** vastuseid ja muud kirjavahetust ning tagada, et saatjad saavad automaatselt elektroonilise kättesaamisteatise. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud	4. Komisjon loob rakendusaktide abil lõikes 1 osutatud asutuste vahelised ning kõnealuste asutuste ja Euroopa Liidu Varjupaigaameti vahelised turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid, mille kaudu vahetada teavet, määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] kohaselt võetud biomeetrilisi andmeid, palveid, vastuseid ja muud kirjavahetust ning tagada, et saatjad saavad automaatselt elektroonilise kättesaamisteatise. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud

kontrollimenetlusega.	kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1990
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 41 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Komisjon loob rakendusaktide abil lõikes 1 osutatud asutuste vahelised ning kõnealuste asutuste ja Euroopa Liidu Varjupaigaameti vahelised turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid, mille kaudu vahetada teavet, määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] kohaselt võetud biomeetrilisi andmeid, palveid, ***teateid,*** vastuseid ja muud kirjavahetust ning tagada, et saatjad saavad automaatselt elektroonilise kättesaamisteatise. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.	4. Komisjon loob rakendusaktide abil lõikes 1 osutatud asutuste vahelised ning kõnealuste asutuste ja Euroopa Liidu Varjupaigaameti vahelised turvalised elektroonilised teabeedastuskanalid, mille kaudu vahetada teavet, määruse (EL) XXX/XXX [*Eurodaci määrus*] kohaselt võetud biomeetrilisi andmeid, palveid, vastuseid ja muud kirjavahetust ning tagada, et saatjad saavad automaatselt elektroonilise kättesaamisteatise. Nimetatud rakendusaktid võetakse vastu kooskõlas artikli 67 lõikes 2 osutatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 1991
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) ***IV osa I–III peatüki kohast solidaarsusmeetmetes osalemist.***	(c) ***ümberpaigutamist.***

Or. en

Muudatusettepanek 1992
Charlie Weimers

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(c) IV osa I–III peatüki kohast solidaarsusmeetmetes osalemist.	(c) IV osa I–III peatüki kohast ***vabatahtlikku*** solidaarsusmeetmetes osalemist.

Or. en

Muudatusettepanek 1993
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 1 – lõik 1 (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Erandina jäävad sellised halduskokkulepped väljapoole artiklis 40a osutatud ühise ja turvalise elektroonilise side- ning teabevahetusüsteemi eesmärki ja kohaldamisala.

Or. en

Muudatusettepanek 1994
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Enne lõike 1 punktis b osutatud mis tahes kokkuleppe sõlmimist või muutmist konsulteerivad asjaomased liikmesriigid komisjoniga selle kokkuleppe	3. Enne lõike 1 punktis b osutatud mis tahes kokkuleppe sõlmimist või muutmist konsulteerivad asjaomased liikmesriigid komisjoniga selle kokkuleppe

kokkusobivuse suhtes käesoleva ***määrusega***.	kokkusobivuse suhtes käesoleva ***määruse ja teiste asjakohaste liidu õiguse sätetega, sealhulgas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga***.

Or. en

Muudatusettepanek 1995
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 42 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui komisjoni hinnangul ei ole lõike 1 punktis b osutatud kokkulepped käesoleva ***määrusega*** vastavuses, teatab ta sellest mõistliku ajavahemiku jooksul asjaomastele liikmesriikidele. Liikmesriigid võtavad kõik asjakohased meetmed, et muuta kõnealuseid kokkuleppeid mõistliku aja jooksul nii, et oleksid kõrvaldatud kõik täheldatud vastuolud.	4. Kui komisjoni hinnangul ei ole lõike 1 punktis b osutatud kokkulepped käesoleva ***määruse või teiste asjakohaste liidu õiguse sätetega, sealhulgas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga,*** vastavuses, teatab ta sellest mõistliku ajavahemiku jooksul asjaomastele liikmesriikidele. Liikmesriigid võtavad kõik asjakohased meetmed, et muuta kõnealuseid kokkuleppeid mõistliku aja jooksul nii, et oleksid kõrvaldatud kõik täheldatud vastuolud.

Or. en

Muudatusettepanek 1996
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 43 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Euroopa Liidu Varjupaigaamet loob artikli 41 lõikes 1 osutatud pädevate asutuste võrgustiku ja hõlbustab selle tegevust eesmärgiga parandada praktilist	Euroopa Liidu Varjupaigaamet loob artikli 41 lõikes 1 osutatud pädevate asutuste võrgustiku ja hõlbustab selle tegevust eesmärgiga parandada praktilist

koostööd ja teabe jagamist kõikides küsimustes, mis on seotud käesoleva määruse kohaldamisega, sealhulgas praktiliste vahendite ja juhiste väljatöötamine.	koostööd ja teabe jagamist kõikides küsimustes, mis on seotud käesoleva määruse kohaldamisega, sealhulgas praktiliste vahendite ja juhiste väljatöötamine***, hõlbustades käesoleva määruse kohaldamise ja elluviimise ühtlustamist ja luues nii riiklikul kui ka Euroopa tasandil pädevate asutuste esindajate vahel ühise kultuuri***.

Or. en

Muudatusettepanek 1997
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 43 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Selleks, et toetada põhitegevuse tasandi ja kõrgema vastutava otsustustasandi vahelist koostööd ja tegevuse ühtlustamist, võib selle võrgustiku jaotada väiksemateks struktuuriüksusteks, mis koosnevad erinevate hierarhiatasemete esindajatest. Nende struktuuriüksuste vahelisi koosolekuid korraldatakse regulaarselt vastavalt vajadusele, ja vähemalt kord kuus.

Or. en

Muudatusettepanek 1998
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 43 – lõik 1 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Selles võrgustikus võivad osaleda ka teised asjakohased liidu organid või

asutused.

Or. en

Muudatusettepanek 1999
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Käesoleva määruse alusel loodud mehhanismide nõuetekohase toimimise hõlbustamiseks ja nende kohaldamisel tekkivate probleemide lahendamiseks, kui kahel või enamal liikmesriigil tekib probleeme käesoleva määruse kohase koostööga või määruse kohaldamisega nendevahelises suhetes, korraldavad asjaomased liikmesriigid ühe või mitme liikmesriigi taotlusel viivitamata konsultatsioonid, et leida kooskõlas lojaalse koostöö põhimõttega ***mõistliku aja jooksul*** sobivad lahendused.	1. Käesoleva määruse alusel loodud mehhanismide nõuetekohase toimimise hõlbustamiseks ja nende kohaldamisel tekkivate probleemide lahendamiseks, kui kahel või enamal liikmesriigil tekib probleeme käesoleva määruse kohase koostööga või määruse kohaldamisega nendevahelises suhetes, korraldavad asjaomased liikmesriigid ***või komisjon*** ühe või mitme liikmesriigi taotlusel viivitamata konsultatsioonid, et leida kooskõlas lojaalse koostöö põhimõttega sobivad lahendused ***nelja nädala jooksul palve esitamisest***. ***Kui probleemid puudutavad selle määruse IV osa rakendamist, kutsutakse nendes konsultatsioonides osalema ka ELi ümberpaigutamise koordinaator.***

Or. en

Muudatusettepanek 2000
Damien Carême

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 44 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui lõike 1 kohaselt lahendust ei leita või kui probleemid püsivad, ***võib üks või mitu asjaomast liikmesriiki taotleda, et*** komisjon ***konsulteeriks*** sobivate	2. Kui lõike 1 kohaselt lahendust ei leita või kui probleemid püsivad, ***konsulteerib*** komisjon sobivate lahenduste leidmiseks asjaomaste liikmesriikidega.

lahenduste leidmiseks asjaomaste liikmesriikidega. Komisjon korraldab sellised konsultatsioonid ***viivitamata***. Asjaomased liikmesriigid osalevad koos komisjoniga aktiivselt konsultatsioonides ning võtavad kõik asjakohased meetmed küsimuse kiireks lahendamiseks. Komisjon võib võtta vastu asjaomastele liikmesriikidele adresseeritud soovitusi, milles esitatakse võetavad meetmed ja asjakohased tähtajad.

Komisjon korraldab sellised konsultatsioonid ***nelja nädala jooksul palve esitamisest***. Asjaomased liikmesriigid osalevad koos komisjoniga aktiivselt konsultatsioonides ning võtavad kõik asjakohased meetmed küsimuse kiireks lahendamiseks. Komisjon võib võtta vastu***, toetudes konsultatsioonidele ELi ümberpaigutamise koordinaatoriga,*** asjaomastele liikmesriikidele adresseeritud soovitusi, milles esitatakse võetavad meetmed ja asjakohased tähtajad.

Or. en